

## I

(Atti leġislattivi)

## DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/755/UE

tal-25 ta' Novembru 2013

dwar l-assocjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji barranin mal-Unjoni Ewropea

("Deciżjoni dwar l-Assocjazzjoni Barranija")

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 203 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-Parlamenti nazżjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

(1) Din id-Deciżjoni tissostitwixxi d-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE<sup>(1)</sup> li tapplika sal-31 ta' Diċembru 2013. Skont l-Artikolu 62 tad-Deciżjoni 2001/822/KE, il-Kunsill għandu jstabbilixxi d-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stipulati għall-applikazzjoni sussegwenti tal-prinċipji stabbiliti fl-Artikoli 198 sa 202 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

(2) Fil-konkluzjonijiet tat-22 ta' Diċembru 2009 dwar ir-relazzjonijiet tal-UE mal-Pajjiżi u t-Territorji Extra-Ewropej (PTEE), il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni sabiex tressaq proposta leġislattiva li tirrevedi d-Deciżjoni dwar

l-Assocjazzjoni Barranija qabel Lulju tal-2012. Il-Kunsill approva l-proposta tal-Kummissjoni sabiex is-shubija ġejjiena bejn l-Unjoni u l-PTEE tkun imsejsa fuq tliet pilastri: (1) it-titjib tal-kompetittività, (2) it-tishih tar-reżiljenza u t-tnaqqis tal-vulnerabbiltà u (3) il-promozzjoni tal-kooperazzjoni u l-integrazzjoni bejn il-PTEE u shab oħrajn u reġjuni ġirien.

(3) Il-Kummissjoni għamlet konsultazzjoni pubblika bejn Ġunju u Ottubru tal-2008 u pproponiet għadd ta' orjentazzjonijiet għal Deciżjoni ġdida dwar Assocjazzjoni. Ir-riżultati tal-konsultazzjoni ingabru fil-qosor f'Komunikazzjoni tas-6 ta' Novembru 2009 bl-isem "Elementi għal shubija ġdida bejn l-UE u l-pajjiżi u t-territorji extra-Ewropej (PTEE)".

(4) It-TFUE u l-leġiżlazzjoni sekondarja tiegħu ma japplikawx awtomatikament għall-PTEE, bl-eċċezzjoni ta' numru ta' dispożizzjonijiet li jstipulaw il-kuntrarju b'mod esplicitu. Ghalkemm mhumiex pajjiżi terzi, il-PTEE ma jiffurmax parti mis-suq uniku u jridu jikkonformaw mal-obbligi imposti fuq pajjiżi terzi rigward kummerċ, partikolarment ir-regoli tal-origini, l-istandards tas-saħha u s-saħha tal-pjanti u l-miżuri ta' salvagwardja.

(5) Ir-relazzjoni speċjali bejn l-Unjoni u l-PTEE ma għandhiex tibqa' ankrata f'approċċ klassiku ta' kooperazzjoni għall-iżvilupp u titpoġġa fi hdan shubija reċiproka li tappoġġa l-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE. Barra minn hekk, is-solidarjetà bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tissejjes fuq ir-relazzjoni unika ta' bejniethom u l-fatt li t-tnejn li huma jagħmlu parti mill-istess "familja Ewropea".

(6) Il-kontribut tas-socjetà ċivili għall-iżvilupp tal-PTEE jista' jittejeb permezz tat-tishih tal-organizzazzjonijiet tas-socjetà ċivili fl-isferi kollha tal-kooperazzjoni.

(<sup>1</sup>) Deciżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE tas-27 ta' Novembru 2001 dwar l-assocjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji lil hinn mill-baħar mal-Komunità Ekonomika Ewropea (Deciżjoni dwar Assocjazzjoni lil hinn mill-baħar) (ĠU L 314, 30.11.2001, p. 1).

- (7) Meta titqies il-pożizzjoni ġeografika tal-PTEE, il-kooperazzjoni bejniethom u mal-ġirien tagħhom, minkejja l-istatus differenti fil-konfront tad-dritt tal-Unjoni ta' kull attur f'żona ġeografika partikolari, għandha ssir b'mod li thares l-interessi tal-partijiet kollha b'enfasi partikolari fuq oqsma ta' interess komuni u l-promozzjoni tal-valuri u l-istandards tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-PTEE jistgħu jaġixxu bhala ċentri reġjonali jew ċentri ta' eċċellenza fir-reġjuni tagħhom.
- (8) L-Unjoni għandha tappoġġa l-politiki u l-istrategġiji ta' PTEE f'qasam ta' interess reċiproku abbażi tal-htieġa speċifika, il-potenzjal u l-għażla tal-PTEE ikkonċernat.
- (9) L-assocjazzjoni għandha jkollha l-għan li tiżgura l-konservazzjoni, ir-ristawrazzjoni u l-użu sostenibbli ta' diversità bijoloġika u s-servizzi tal-ekosistemi bhala element ewlieni għall-kisba ta' żvilupp sostenibbli.
- (10) Il-PTEE jospitaw bijodiversità terrestri u marina wiesgħa. It-tibdil fil-klima jista' jaffettwa l-ambjent naturali tal-PTEE u jikkostitwixxi theddida li tipperikola l-iżvilupp sostenibbli. L-azzjonijiet fil-qasam tal-konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistemi, it-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri, il-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi naturali u l-promozzjoni ta' enerġija sostenibbli jistgħu jikkontribwixxu għall-adattament u l-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima tal-PTEE.
- (11) Ir-rwol sinifikanti li jista' jkollhom il-PTEE biex jagħtu kontribut għall-impenji tal-Unjoni fi hdan il-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali għandu jiġi rikonoxxut fir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-PTEE.
- (12) Huwa importanti li l-PTEE jiġu appoġġati fl-isforzi tagħhom li jsiru anqas dipendenti fuq il-fjuwils fossili, bil-għan li jnaqqsu l-vulnerabbiltà tagħhom għall-aċċess għal fjuwils u l-volatilità tal-prezzijiet, biex b'hekk l-ekonomija tagħhom issir aktar b'saħħitha u anqas vulnerabbli għal xokkijiet esterni.
- (13) L-Unjoni tista' tassisti lill-PTEE fit-tnaqqis tal-vulnerabbiltà tagħhom għal diżastri filwaqt li tappoġġa l-azzjonijiet u l-miżuri li jwettqu għal dan il-għan.
- (14) L-effett tal-fatt li l-PTEE jinsabu daqshekk imbiegħda jikkostitwixxi tfixkil għall-kompetittività tagħhom u għaldaqstant huwa importanti li tittejjeb l-aċċessibbiltà tal-PTEE.
- (15) L-Unjoni u l-PTEE jirrikonoxxu l-importanza tal-edukazzjoni u tat-taħriġ vokazzjonali li jwasslu għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE.
- (16) L-iżvilupp ekonomiku u soċjali ulterjuri tal-PTEE għandhom ikunu ta' appoġġ reċiproku u jkollhom l-għan li jsaħħu l-kompetittività tal-ekonomija tal-PTEE, minbarra li jiksbu l-harsien soċjali u l-inklużjoni, partikolarment għal gruppi vulnerabbli u persuni b'diżabbiltajiet. Għal dan il-għan, il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattika fl-oqsma rilevanti, fosthom l-iżvilupp tal-hiliet u l-harsien soċjali kif ukoll il-promozzjoni tad-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà, b'kunsiderazzjoni tal-prinċipji tal-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltajiet. Barra minn hekk, l-assocjazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tikkontribwixxi għall-protezzjoni ta' xogħol deċenti, fosthom l-aħjar prattika fid-djalogu soċjali, kif ukoll fir-rigward tal-istandards tax-xogħol ewlenin, l-opportunitajiet indaqs, in-nondiskriminazzjoni u l-aċċessibbiltà fil-PTEE u fir-reġjuni fejn jinsabu.
- (17) It-turiżmu jista' jikkostitwixxi qasam ta' kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE. L-għan tal-kooperazzjoni għandu jkun li tappoġġa l-isforzi tal-awtoritajiet tal-PTEE sabiex jiksbu l-benefiċċju massimu mit-turiżmu lokali, reġjonali u internazzjonali u jstimulaw il-flussi finanzjarji privati mill-Unjoni u sorsi oħra fl-iżvilupp tat-turiżmu fil-PTEE. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-htieġa li jiġi integrat it-turiżmu fil-hajja soċjali, kulturali u ekonomika tan-nies, kif ukoll sabiex wiehed jibża' għall-ambjent.
- (18) L-inċidenza ta' mard li jittiehed fil-PTEE, bħad-deni *dengue* fil-Karibew u l-Paċifiku u *chikungunya* fir-reġjun tal-Oċean Indjan, jista' jkollhom impatt negattiv sinifikanti fuq is-saħħa u fuq l-ekonomija. Lil hinn mit-tnaqqis tal-produttività tal-popolazzjonijiet milquta, l-epidemiji fil-PTEE x'aktarx li jolqtu t-turiżmu b'mod negattiv ferm, meta dan huwa wiehed mill-pilastru tal-ekonomija tal-PTEE. Minhabba l-għadd kbir ta' turisti u haddiema migranti li jżuruhom, il-PTEE huma miftuħa għar-riskju tal-importazzjoni ta' mard li jittiehed. Min-naħa l-oħra, il-fluss kbir ta' persuni li jtilqu minn PTEE jista' tkun vettur ta' introduzzjoni ta' mard li jittiehed fl-Ewropa. Għaldaqstant, l-iżgurar ta' "turiżmu sikur" huwa fattur kruċjali għas-sostenibbiltà ta' dawk l-ekonomiji tal-PTEE li jiddependu hafna fuq it-turiżmu.
- (19) L-assocjazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tqis u tikkontribwixxi għall-preservazzjoni tad-diversità kulturali u tal-identità tal-PTEE.
- (20) L-Unjoni tagħraf l-importanza li tiġi żviluppata shubija aktar attiva mal-PTEE fir-rigward tal-governanza tajba u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar tal-bnedmin, it-terroriżmu u l-korruzzjoni.

- (21) Il-kooperazzjoni rigward il-kummerċ u rigward il-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tikkontribwixxi għall-għan ta' żvilupp ekonomiku sostenibbli, l-iżvilupp soċjali u l-harsien ambjentali.
- (22) Tibdil globali, rifless fil-proċess kontinwu ta' liberalizzazzjoni ta' kummerċ, jimplika lill-Unjoni, bħala s-sieħba prinċipali tal-kummerċ, b'mod wiesgħa, kif ukoll lill-ġirien tal-AKP u lis-sieħba ekonomiċi l-oħra.
- (23) Il-PTEE huma ambjenti ta' gzejjer fraġli li jeħtieġu protezzjoni adegwata, inkluż rigward manigġjar tal-iskart. Rigward skart radjoattiv, dan huwa previst fl-Artikolu 198 tat-Trattat Euratom u l-leġiżlazzjoni sekondarja relatata, minbarra fil-każ tal-Groenlandja, li għaliha t-Trattat Euratom ma japplikax. Għal skart iehor, għandu jiġi speċifikat liema regoli tal-Unjoni għandhom japplikaw fejn jidhlu l-PTEE.
- (24) Din id-Deciżjoni għandha tipprevedi regoli tal-orijini aktar flessibbli, fosthom possibbiltajiet godda għal kumulu tal-orijini. Il-kumulu għandu jkun possibbli biss mal-PTEE u mal-pajjiżi tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika (FSE), iżda skont ċerti kundizzjonijiet, anke għall-prodotti li joriġinaw f'pajjiżi li magħhom l-Unjoni tapplika ftehim ta' kummerċ ħieles kif ukoll għal prodotti li jidhlu fl-Unjoni minghajr dazju u minghajr kwoti skont is-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati tal-Unjoni<sup>(1)</sup>, li wkoll huma soġġetti għall-kundizzjonijiet. Dawn il-kundizzjonijiet huma neċessarji biex tiġi evitata ċ-ċirkumvenzjoni tal-kummerċ u jiġi żgurat l-iffunzjonar xieraq tal-ftehimiet ta' kumulu.
- (25) Il-proċeduri għaċ-ċertifikazzjoni tal-orijini tal-PTEE għandhom jiġu aġġornati, fl-interess tal-operaturi u l-amministraturi kkonċernati fil-PTEE. Id-dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Unjoni u l-PTEE ukoll għandhom jiġu aġġornati kif xieraq.
- (26) Għandhom jiġu stabbiliti metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva u l-possibbiltà li t-trattament preferenzjali jiġi rtirat fir-rigward ta' ċerti prodotti jew il-prodotti kollha li joriġinaw fil-PTEE fil-każi ta' frodi, irregolaritajiet jew in-nuqqas sistematiku ta' rispett lejn ir-regoli li jikkonċernaw l-orijini tal-prodotti, jew fejn ma jkunx hemm kooperazzjoni amministrattiva. Barra minn hekk, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet dettaljati biżżejjed fir-rigward tas-salvagwardja u s-sorveljanza. Dan jista' iwassal sabiex l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE u tal-Unjoni, kif ukoll l-operaturi ekonomiċi, jkunu jistgħu jiddependu fuq regoli u proċeduri trasparenti. Fl-aħhar nett, hija kwistjoni ta' interess komuni li tiġi żgurata
- l-applikazzjoni xierqa tal-proċeduri u l-arranġamenti li jippermettu lill-PTEE li jesportaw prodotti lejn l-Unjoni minghajr dazju u minghajr kwoti.
- (27) B'kunsiderazzjoni tal-għanijiet tal-integrazzjoni u l-iżvilupp tal-kummerċ globali fil-qasam tas-servizzi u l-istabbiliment, huwa neċessarju li jingħata appoġġ għall-iżvilupp ta' swieq tas-servizzi u possibbiltajiet ta' investment billi jittejjeb l-aċċess għas-suq tas-servizzi tal-PTEE u jsir investment fis-suq tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, lill-PTEE l-Unjoni għandha toffrilhom l-aħjar trattament possibbli li jiġi offrut lil kwalunkwe sieheb kummerċjali permezz ta' klawnsoli komprensivi tal-aktar nazzjon favorit, filwaqt li tiżgura aktar possibbiltajiet flessibbli għar-relazzjonijiet kummerċjali lill-PTEE billi t-trattament offrut mill-PTEE lill-Unjoni jiġi limitat għal dak li ġie offrut lill-ekonomiji kummerċjali maġġuri.
- (28) Id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali huma kruċjali għall-istimular tal-innovazzjoni u huma għodod li jipromwovu l-iżvilupp ekonomiku u soċjali. Dawn jibbenefikaw lill-pajjiżi billi jippermettulhom iħarsu l-kreazzjonijiet u l-assi intellettuali. Il-harsien u l-infurzar tagħhom tgħin il-facilitazzjoni tal-kummerċ, it-tkabbir u l-investment barrani kif ukoll fil-ġlieda kontra r-riskji fuq is-saħħa u s-sikurezza marbuta ma' prodotti foloz. Il-PTEE jistgħu jibbenefikaw minn politika dwar id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, partikolarment fil-kuntest tal-harsien tal-bijodiversità u l-iżvilupp tat-teknoloġija.
- (29) Il-miżuri sanitarji u fitosanitarji u l-ostakli tekniċi fuq il-kummerċ jistgħu jhallu impatt fuq il-kummerċ u hemm bżonn li jkun hemm kooperazzjoni dwarhom. Il-kooperazzjoni rigward il-kummerċ u rigward il-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ għandhom jindirizzaw ukoll il-politiki tal-kompetizzjoni u d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, li jolqtu d-distribuzzjoni ekwa tal-gwadanji tal-kummerċ.
- (30) Sabiex jiġi żgurat li l-PTEE jkunu jistgħu jippartecipaw fis-suq intern tal-Unjoni fl-aħjar kundizzjonijiet kif ukoll fi swieq regionali, subregionali u swieq internazzjonali, huwa importanti li l-kapaċità tal-PTEE f'diversi oqsma tiġi żviluppata. Dawn jinkludu l-iżvilupp tar-riżorsi umani u tal-ħiliet, l-iżvilupp tal-imprizi żgħar u medji, id-diversifikazzjoni ta' setturi ekonomiċi u l-implimentazzjoni ta' qafas legali xieraq sabiex jinkiseb ambjent kummerċjali li jwassal għal aktar investment.
- (31) Il-kooperazzjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tikkontribwixxi għall-bini ta' sistema finanzjarja aktar sikura, qawwija u trasparenti li hija essenzjali għat-titjib tal-istabbiltà finanzjarja globali u għall-irfid tal-iżvilupp sostenibbli. L-isforzi f'dak il-qasam għandhom jiffokaw fuq il-konvergenza ma' standards maqbula fil-livell internazzjonali u l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-PTEE mal-acquis tal-Unjoni dwar is-servizzi finanzjarji. Għandha tingħata l-attenzjoni xierqa għat-tishih tal-kapaċità amministrattiva tal-awtoritajiet tal-PTEE, inkluż fil-qasam tas-supervizzjoni.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 (ĠU L 303, 31.10.2012, p. 1).

- (32) Il-PTEE għandhom jingħataw assistenza finanzjarja abbażi ta' kriterji uniformi, trasparenti u effettivi, li jqisu l-bżonnijiet u l-prestazzjoni tal-PTEE. Tali kriterji għandhom iqisu d-daqs tal-popolazzjoni, il-Prodott Domestiku gross (PDG), il-livell tal-allokkazzjonijiet preċedenti mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (FEŻ) u r-restrizzjonijiet minhabba l-iżolament ġeografiku tal-PTEE.
- (33) Fl-interess tal-effiċjenza, is-simplifikazzjoni u r-rikonossiment tal-kapaċitajiet amministrattivi tal-awtoritajiet tal-PTEE, ir-riżorsi finanzjarji li jingħataw lill-PTEE għandhom jiġu ġestiti abbażi ta' shubija reċiproka. Barra minn hekk, l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jassumu r-responsabbiltà għall-ifformular u l-implimentazzjoni ta' dawk il-politiki maqbula bejn il-partijiet bhala strategiji ta' kooperazzjoni.
- (34) Il-proċeduri rigward l-assistenza finanzjarja għandhom jiddelegaw ir-responsabbiltà ewlenija, b'mod partikolari, mill-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni tal-11-il FEŻ. Il-kooperazzjoni għandha titwettaq l-aktar f'konformità ma' regolamenti territorjali tal-PTEE u għandha tirfed l-appoġġ għall-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u l-awditjar tal-operazzjonijiet ipprogrammati. Ir-riżorsi amministrattivi u umani limitati tal-PTEE għandhom jieħdu kont tal-proċess ta' programmazzjoni u implimentazzjoni. Barra minn hekk, huwa meħtieġ li jiġi ċċarat li l-PTEE jkunu eliġibbli għal sorsi differenti ta' finanzjament.
- (35) Il-PTEE jistgħu jipparteċipaw fir-Raggruppamenti Ewropej ta' Kooperazzjoni Territorjali (REKT), bis-sahha tar-Regolament (KE) Nru 1082/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>. Il-kooperazzjoni reġjonali għall-PTEE tista' għalhekk tikkonsisti fil-partecipazzjoni tagħhom f'REKT, f'konformità mal-arranġamenti applikabbli għall-Istat Membru li miegħu huwa marbut il-PTEE. Il-membri tal-PTEE ta' REKT jistgħu jkunu eliġibbli għall-finanzjament reġjonali.
- (36) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi teknoloġiċi u t-tibdil fid-drawwiet leġiżlattivi, il-Kummissjoni għandha tiġi ddelegata bis-setgħa li tadotta atti li jemendaw l-Appendiċi tal-Anness VI, f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE. Huwa importanti ħafna li l-Kummissjoni tagħmel il-konsultazzjonijiet xierqa waqt il-fażi tax-xogħol ta' thejji, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni f'waqtha u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Kunsill.
- (37) Bis-sahha ta' din id-Deciżjoni, il-Kunsill għandu jkun jista' jipproduċi risposta innovattiva għall-fatturi kollha msemmija hawn fuq, li tkun kemm konsistenti u mfassla għal diversi sitwazzjonijiet.

ADDOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## L-EWWEL PARTI

### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI TAL-ASSOĊJAZZJONI TA' PAJJIŻI U TERRITORJI EXTRA-EWROPEJ (PTEE) MAL-UNJONI

#### Kapitolu 1

##### Dispożizzjonijiet ġenerali

###### Artikolu 1

###### Għan

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji *extra*-Ewropej (PTEE) mal-Unjoni (l-"assoċjazzjoni"), li tikkostitwixxi shubija, imsejsa fuq l-Artikolu 198 tat-TFUE, sabiex jingħata appoġġ għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE kif ukoll jiġu promossi l-valuri u l-istandards tal-Unjoni mad-dinja.

2. L-imsieħba fl-assoċjazzjoni huma l-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li huma marbuta magħhom.

###### Artikolu 2

##### Applikazzjoni

L-assoċjazzjoni għandha tapplika għall-PTEE elenkati fl-Anness II għat-TFUE.

#### Artikolu 3

##### Għanijiet, prinċipji u valuri

1. L-assoċjazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tissegjes fuq għanijiet, prinċipji u valuri kondivizi mill-PTEE, l-Istati Membri li huma marbuta magħhom u l-Unjoni.

2. L-assoċjazzjoni għandha thabrek biex twettaq l-għanijiet ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 199 tat-TFUE, permezz tat-titjib tal-kompetittività tal-PTEE, it-tisħiħ tar-reżiljenza tal-PTEE, it-tnaqqis tal-vulnerabbiltà ekonomika u ambjentali tagħhom u l-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejniethom u mal-imsieħba.

3. Fl-ilhuq ta' dawn l-għanijiet, l-assoċjazzjoni għandha tirrispetta l-prinċipji fundamentali tal-libertà, id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-istat tad-dritt, il-governanza tajba u l-iżvilupp sostenibbli, li kollha kemm huma huma komuni għall-PTEE u għall-Istati Membri li huma marbuta magħhom.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1082/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar raggruppament Ewropew ta' kopezzjoni territorjali (REKT) (ĠU L 210, 31.7.2006, p. 19).



4. Ma ghandu jkun hemm l-ebda diskriminazzjoni bbażata fuq sess, razza oriġini jew etnika, reliġjon jew twemmin, diżabbiltà, età jew orjentament sesswali fl-oqsma ta' kooperazzjoni msemmija f'din id-Deciżjoni.

5. L-imsiehba jagħrfu d-dritt ta' kull wiehed minnhom li jiddeterminaw il-politiki u l-prijoritajiet tagħhom, li jstabbilixxu livelli domestiċi ta' harsien ambjentali u tax-xogħol, u li jadottaw jew jimmodifikaw kif xieraq il-liġijiet u l-politiki rilevanti, konsistentement mal-impenn tar-rispett ta' standards u ftehimiet internazzjonali magħrufa. Meta jagħmlu dan, huma għandhom ihabirku biex jiżguraw livelli għoljin ta' harsien ambjentali u tax-xogħol.

6. Fl-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, l-imsiehba għandhom jitmexxew mill-prinċipji tat-trasparenza, is-sussidjarjetà u l-htieġa ta' effiċjenza u għandhom jindirizzaw it-tliet pilastru tal-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE bl-istess mod: l-iżvilupp ekonomiku, l-iżvilupp soċjali u l-harsien ambjentali.

#### Artikolu 4

### Ġestjoni tal-assocjazzjoni

Il-ġestjoni tal-assocjazzjoni għandha titmexxa mill-Kummissjoni u mill-awtoritajiet tal-PTEE u, fejn meħtieġ, mill-Istat Membri li l-PTEE jkollu rabta miegħu, skont il-kompetenzi istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi.

#### Artikolu 5

### Interessi reċiproki, kumplimentarjetà u prijoritajiet

1. L-assocjazzjoni hija l-qafas għal djalogu politiku u kooperazzjoni dwar kwistjonijiet ta' interess reċiproku.

2. Għandha tingħata prijorità lil kooperazzjoni foqasma ta' interess reċiproku, bhal:

(a) id-diversifikazzjoni ekonomika tal-ekonomiji tal-PTEE, fosthom l-integrazzjoni ulterjuri tagħhom fl-ekonomija dinjija u dik reġjonali;

(b) il-promozzjoni ta' tkabbir ekoloġiku;

(c) il-ġestjoni sostenibbli ta' riżorsi naturali, fosthom il-harsien u l-użu sostenibbli tal-bijodiversità u ta' servizzi ta' ekosistema;

(d) l-adattament u l-mitigazzjoni tal-impatti tat-tibdil fil-klima;

(e) il-promozzjoni tat-tnaqqis tar-riksju ta' diżastri;

(f) il-promozzjoni tar-riċerka, l-innovazzjoni u l-attivitajiet ta' kooperazzjoni xjentifika;

(g) il-promozzjoni ta' skambji soċjali, kulturali u ekonomiċi bejn il-PTEE, il-ġirien tagħhom u shab oħra.

3. Il-kooperazzjoni fl-oqsma ta' interess reċiproku għandha bhala l-għan tagħha il-promozzjoni tal-awtonomija tal-PTEE u l-iżvilupp tal-kapaċitajiet tal-PTEE li jifformulaw, jimplementaw u jwettqu monitoraġġ tal-strateġiji u l-politiki stabbiliti fil-paragrafu 2.

#### Artikolu 6

### Promozzjoni tal-assocjazzjoni

1. Bil-għan tat-tishih tar-relazzjonijiet bejniethom, l-Unjoni u l-PTEE jagħmlu mill-aħjar biex jipromwovu l-assocjazzjoni maċ-ċittadini tagħhom, partikolarment permezz tal-promozzjoni tal-iżvilupp tar-rabtiet u l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet, il-komunità akkademika, is-soċjetà ċivili u n-negozji tal-PTEE fuq naħa waħda, u mal-interlokuturi tagħhom fi hdan l-Unjoni fuq in-naħa l-oħra.

2. Il-PTEE għandhom jagħmlu sforzi li jsaħhu u jipromwovu r-relazzjonijiet tagħhom mal-Unjoni iġenerali. L-Istati Membri għandhom jappoġġaw dawn l-isforzi.

#### Artikolu 7

### Kooperazzjoni reġjonali, integrazzjoni reġjonali u kooperazzjoni ma' shab oħra

1. Sugġett għall-Artikolu 3 ta' din id-Deciżjoni, l-assocjazzjoni għandha l-għan li tappoġġa lill-PTEE fl-isforzi tagħhom li jsiru jagħmlu parti minn inizzjattivi ta' kooperazzjoni internazzjonali, reġjonali u/jew subreġjonali kif ukoll proċessi ta' integrazzjoni reġjonali jew subreġjonali, f'konformità mal-aspirazzjonijiet tagħhom u skont l-għanijiet u l-prijoritajiet definiti mill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE.

2. Għal dan il-għan, l-Unjoni u l-PTEE jstgħu jiskambjaw informazzjoni u l-aħjar Prattika jew jstabbilixxu kwalunkwe sura oħra ta' kooperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib ma' shab oħrajn fil-kuntest tal-partecipazzjoni tal-PTEE f'organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali, fejn xieraq permezz ta' ftehimiet internazzjonali.

3. L-assocjazzjoni għandha l-għan li tappoġġa l-kooperazzjoni bejn il-PTEE u shab oħrajn fl-oqsma tal-kooperazzjoni stabbilita fil-Partijiet Tnejn u Tlieta ta' din id-Deciżjoni. F'dan ir-rigward, l-għan tal-assocjazzjoni hija l-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejn il-PTEE u r-reġjuni ultraperiferiċi, imsemmija fl-Artikolu 349 tat-TFUE, l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (AKP) ġirien tagħhom u Stati li mhumiex parti mill-AKP. Sabiex tikseb dan il-għan, l-Unjoni għandha ttejjeb il-koordinazzjoni u s-sinerġiji bejn il-programmi ta' kooperazzjoni appoġġati minn strumenti finanzjarji differenti tal-UE. L-Unjoni għandha tftitex li tassocja l-PTEE fl-organi tagħhom ta' djalogu mal-pajjiżi ġirien tagħhom, sew jekk ikunu Stati tal-AKP kif ukoll dawk mhux tal-AKP, u mar-reġjuni ultraperiferiċi, fejn xieraq.

4. L-appoġġ għall-partecipazzjoni tal-PTEE f'organizzazzjoni ta' integrazzjoni reġjonali għandha tiffoka l-aktar fuq:

- (a) il-bini ta' kapacitajiet ta' diversi organizzazzjoniet u istituzzjonijiet reġjonali li l-PTEE huma membri tagħhom;
- (b) inizjattivi reġjonali u subreġjonali bħall-implimentazzjoni ta' politiki ta' riforma settorjali fir-rigward ta' oqsma ta' kooperazzjoni identifikati fil-Partijiet Tnejn u Tlieta ta' din id-Deciżjoni;
- (c) il-kuxjenza u l-għarfien tal-PTEE fuq l-impatti ta' processi ta' integrazzjoni reġjonali fuq oqsma differenti;
- (d) il-partecipazzjoni tal-PTEE fl-iżvilupp ta' swieq reġjonali fi hdan il-kuntest ta' organizzazzjoni ta' integrazzjoni reġjonali;
- (e) l-investimenti transkonfinali bejn il-PTEE u l-ġirien tagħhom.

#### Artikolu 8

##### **Partecipazzjoni fir-Raggruppamenti Ewropej ta' Kooperazzjoni Territorjali**

Fl-applikazzjoni tal-Artikolu 7(1) sa (3) ta' din id-Deciżjoni, l-inizjattivi ta' kooperazzjoni jew forum oħra ta' kooperazzjoni għandhom ifissru wkoll li l-awtoritajiet governattivi, l-organizzazzjonijiet reġjonali u subreġjonali, l-awtoritajiet lokali u, fejn xieraq, korpi jew istituzzjonijiet oħra pubbliċi u privati (inklużi l-fornituri tas-servizz pubbliku) minn PTEE jistgħu jippartecipaw f'Raggruppament Ewropew ta' Kooperazzjoni Territorjali (REKT) soġġetti għar-regoli u l-oġġettivi tal-attivitajiet ta' kooperazzjoni ta' din id-Deciżjoni u dawk tar-Regolament (KE) Nru 1082/2006 u f'konformità mal-arranġamenti applikabbli għall-Istat Membru li jkollu rabtiet miegħu l-PTEE.

#### Artikolu 9

##### **Trattament speċifiku**

- 1. L-assocjazzjoni għandha tikkunsidra d-diversità tal-PTEE f'termini ta' żvilupp ekonomiku u kapacità li jibbenefikaw bis-siħ mill-kooperazzjoni reġjonali u l-integrazzjoni reġjonali msemmija fl-Artikolu 7.
- 2. Il-PTEE iżolati għandu jiġi stabbilit trattament speċifiku għalihom.
- 3. Sabiex isir possibbli li l-PTEE iżolati jegħlbu l-ostakli strutturali u tfixkil iehor għall-iżvilupp tagħhom, dan it-trattament speċifiku għandu jikkunsidra d-diffikultajiet speċifiċi tagħhom, fost l-oħrajn, meta jiġi ddeterminat il-volum ta' assistenza finanzjarja u l-kundizzjonijiet marbuta miegħu.
- 4. Il-PTEE li għandhom jitqiesu bhala iżolati jinsabu elenkati fl-Anness I.

## Kapitolu 2

### **Atturi tal-kooperazzjoni**

#### Artikolu 10

##### **Approċċ ġenerali**

1. L-assocjazzjoni għandha tissexjes fuq djalogu u konsultazzjoni wiesa' dwar kwistjonijiet ta' interess reċiproku bejn il-PTEE, l-Istati Membri li huma marbuta magħhom u l-Kummissjoni u, fejn xieraq, il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI).

2. Fejn xieraq, il-PTEE għandhom jorganizzaw djalgu u konsultazzjonijiet ma' awtoritajiet u korpi bħal:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti lokali u awtoritajiet pubbliċi oħra;
- (b) l-ishab ekonomiċi u soċjali;
- (c) kwalunkwe korp kompetenti iehor li jirrappreżenta s-soċjetà ċivili, shab ambjentali, organizzazzjonijiet mhux governattivi, u korpi responsabbli mill-promozzjoni tal-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa.

#### Artikolu 11

##### **Atturi tal-kooperazzjoni**

- 1. Atturi ta' kooperazzjoni fil-PTEE għandhom jinkludu:
  - (a) l-awtoritajiet governattivi tal-PTEE;
  - (b) l-awtoritajiet lokali fil-PTEE;
  - (c) is-soċjetà ċivili u organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, bħal assocjazzjonijiet soċjali, tal-impjegaturi u trade unions, u organizzazzjonijiet mhux governattivi lokali, nazzjonali jew internazzjonali;
  - (d) organizzazzjoni reġjonali u subreġjonali.
- 2. L-Istati Membri li l-PTE għandhom rabtiet magħhom għandhom jinformaw lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mid-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni dwar l-awtoritajiet lokali u governattivi msemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1.

#### Artikolu 12

##### **Responsabbiltajiet tal-atturi mhux governattivi**

1. L-atturi mhux governattivi jista' jkollhom rwol fl-iskambju ta' informazzjoni u konsultazzjonijiet dwar il-kooperazzjoni, partikolarment għat-thejija u l-implimentazzjoni ta' assistenza għal kooperazzjoni, proġetti u programmi. Huma jistgħu jirċievu deroga ta' setgħat ta' ġestjoni finanzjarja għall-implimentazzjoni ta' proġetti u programmi għall-fini li jingħata appoġġ għal inizjattivi ta' żvilupp lokali.

2. L-atturi mhux governattivi eliġibbli għal ġestjoni deċentralizzata ta' proġetti jew programmi għandhom jiġu identifikati permezz ta' ftehim bejn l-awtoritajiet tal-PTEE, il-Kummissjoni u l-Istati Membri li l-PTEE għandu rabtiet magħhom, waqt li jitqies is-sugġett ikkonċernat, l-għarfien espert tagħhom u l-qasam tal-attività. Il-proċess ta' identifikazzjoni għandu jitmexxa f'kull PTEE bhala parti mid-djalogu u konsultazzjonijiet wiesa' imsemija fl-Artikolu 10.

3. L-assoċjazzjoni għandha l-għan li tikkontribwixxi għall-isforzi tal-PTEE li jsahhu l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, partikolarment dwar il-holqien u l-iżvilupp tagħhom, u l-iżvilupp tal-arranġamenti meħtieġa biex l-involviment tagħhom jithalla jsir fl-iddiżinjar, l-implimentazzjoni u l-evalwazzjoni ta' strateġiji u programmi ta' żvilupp.

### Kapitolu 3

#### Qafas istituzzjonali tal-assoċjazzjoni

##### Artikolu 13

#### Prinċipji ta' gwida għad-djalogu

1. L-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li huma marbuta magħhom għandhom jimpenjaw ruhhom regolarment fi djalogu politiku komprensiv.

2. Id-djalogu għandu jitmexxa f'konformità shiha mas-setgħat istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi tal-Unjoni, tal-PTEE u tal-Istati Membri li l-PTEE għandhom rabtiet magħhom. Id-djalogu għandu jitmexxa b'mod flessibbli: jista' jkun formali jew informali, flivell jew format xieraq u mmexxi fil-limiti tal-qafas imsemmi fl-Artikolu 14.

3. Id-djalogu għandu jippermetti li l-PTEE jiehdu sehem fl-implimentazzjoni tal-assoċjazzjoni.

4. Id-djalogu għandu jiffoka, fost l-oħrajn, fuq kwistjonijiet politiċi ta' interess reċiproku jew ta' sinifikat ġenerali għall-ksib tal-għanijiet tal-assoċjazzjoni.

### Artikolu 14

#### Organi tal-assoċjazzjoni

1. L-assoċjazzjoni għandha tistabbilixxi l-organi ta' djalogu li ġejjin:

(a) Il-forum bejn il-PTEE u l-UE (il-“forum PTEE-UE”), għandu jiltaqa' kull sena biex ilaqqja l-awtoritajiet tal-PTEE, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri u l-Kummissjoni. Il-membri tal-Parlament Ewropew, ir-rappreżentanti tal-BEI, u r-rappreżentanti tal-reġjuni ultraperiferiċi għandhom, fejn xieraq, ikunu assoċjati mal-Forum PTEE-UE;

(b) fuq bażi regolari, il-Kummissjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li l-PTEE għandhom rabtiet magħhom għandu jkollhom konsultazzjonijiet trilaterali. Dawn il-konsultazzjonijiet għandhom jiġu organizzati tal-inqas erba' darbiet fis-sena fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew fuq talba tal-PTEE u tal-Istat Membru li jkollu rabtiet miegħu;

(c) bi ftehim mal-PTEE, l-Istati Membri li l-PTEE jkollu rabtiet magħhom u l-Kummissjoni, għandhom jiġu stabbiliti gruppi ta' hidma, li jaġixxu f'kapacità ta' konsulenza, li jsegwu l-implimentazzjoni tal-assoċjazzjoni, f'sura li tixraq il-kwistjonijiet li jkunu ser jiġu indirizzati. Dawn il-gruppi ta' hidma jistgħu jiltaqgħu fuq talba tal-Kummissjoni, ta' Stat Membru jew ta' PTEE. Huma għandhom jipprovdu diskussjonijiet tekniċi dwar kwistjonijiet li huma ta' interess speċifiku għall-PTEE u għall-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom, b'mod li l-hidma li ssir fil-Forum PTEE-UE u/jew f'konsultazzjonijiet trilaterali tiġi kkumplementata.

2. Il-Kummissjoni għandha tippresedi l-Forum tal-PTEE, il-konsultazzjonijiet trilaterali u l-gruppi ta' hidma u għandha tipprovdi s-segretarjat tagħhom.

### PARTI TNEJN

#### OQSMA TA' KOOPERAZZJONI GĦAL ŻVILUPP SOSTENIBBLI FIL-QAFAS TAL-ASSOĊJAZZJONI

### Kapitolu 1

#### Kwistjonijiet ambjentali, tibdil fil-klima u tnaqqis tar-riskju ta' diżastri

##### Artikolu 15

#### Għanijiet u prinċipji ġenerali

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-ambjent, it-tibdil fil-klima u t-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri tista' tikkonċerna:

(a) appoġġ għall-isforzi tal-PTEE sabiex jiddefinixxu u jimplementaw politiki, strateġiji, pjani ta' azzjoni u miżuri;

(b) appoġġ għall-isforzi tal-PTEE sabiex jintegraw f'netwerks u inizjattivi reġjonali;

(c) il-promozzjoni tal-użu sostenibbli tar-riżorsi u l-effiċjenza fl-użu tagħhom, u li jiġi inkuraġġit id-diżakkoppjament tat-tkabbir ekonomiku mid-degradazzjoni ambjentali; u

(d) l-appoġġ għall-isforzi tal-PTEE biex jaġixxi bhala ċentri reġjonali jew ċentri ta' eċċellenza.

*Artikolu 16***Immaniġġar sostenibbli u konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi ekosistemiċi**

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġar sostenibbli u l-konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi ekosistemiċi tista' tikkonċerna:

- (a) il-promozzjoni tal-istabbiliment u l-immaniġġar effettiv ta' żoni mharsa fil-baħar u fl-art u mmaniġġar imtejjeb ta' oqsma li huma mharsa bhalissa;
- (b) l-inkoraġġiment ta' mmaniġġar sostenibbli ta' riżorsi tal-baħar u tal-art, li jikkontribwixxu għall-harsien ta' speċi, habitati u funzjonijiet ta' ekosistemi 'il barra minn oqsma mharsa, b'mod partikolari speċi fil-periklu, vulnerabbli u rari;
- (c) it-tisħih tal-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tal-bijodiversità u ta' ekosistemi fil-baħar u fl-art permezz ta':
  - (i) l-indirizzar ta' sfida ġenerali tal-ekosistemi fir-rigward tat-tibdil fil-klima billi jitharsu ekosistemi b'saħħithom u reżiljenti u t-trawwim ta' approċċi bbażati fuq infrastruttura u ekosistemi ekoloġiċi għall-adattament tat-tibdil fil-klima li sikwit iġibu magħhom haġna benefiċċji;
  - (ii) it-tisħih tal-kapaċitajiet fi skala lokali, reġjonali u/jew internazzjonali, permezz tal-promozzjoni ta' skambju ta' informazzjoni, għarfien u tal-aħjar prattiki fost il-partijiet interessati kollha fosthom l-awtoritajiet pubbliċi, sidien tal-art, is-settur privat, ir-riċerkaturi u s-socjetà ċivili;
  - (iii) it-tisħih ta' programmi tal-konservazzjoni tan-natura eżistenti u sforzi relatati kemm fl-oqsma ta' konservazzjoni kif ukoll 'il barra minnhom;
  - (iv) it-twessiegħ tal-baži tal-għarfien u mili tal-vojt fl-għarfien, fosthom fl-ikkwantifikar tal-valur ta' funzjonijiet u servizzi ekosistemiċi;
- (d) l-inkoraġġiment u l-facilitazzjoni tal-kooperazzjoni reġjonali sabiex jiġu indirizzati kwistjonijiet bħal dik tal-ispeċi invażivi barranin jew tal-impatti tat-tibdil fil-klima;
- (e) l-iżvilupp ta' mekkaniżmi sabiex jinġiebu riżorsi fosthom pagamenti għal servizzi ekosistemiċi.

*Artikolu 17***Immaniġġar sostenibbli tal-foresti**

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġar sostenibbli tal-foresti tista' tikkonċerna l-promozzjoni tal-konservazzjoni u l-immaniġġar sostenibbli ta' foresti,

inkluż ir-rwol tagħhom fil-konservazzjoni tal-ambjent mill-erożjoni u l-kontroll tad-deżertifikazzjoni, l-afforestazzjoni u l-immaniġġar tal-esportazzjonijiet tal-injam.

*Artikolu 18***Immaniġġar integrat taż-żona kostali**

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġar taż-żoni kostali integrati jista' jikkonċerna:

- (a) l-appoġġ għall-isforzi tal-PTEE lejn l-ilhuq ta' mmaniġġar sostenibbli ta' żoni kostali u tal-baħar fid-definizzjoni ta' approċċi strateġiċi u integrati għall-ippjanar u l-immaniġġar ta' żoni kostali u tal-baħar;
- (b) it-tlaqqiġ ta' attivitajiet ekonomiċi u soċjali bħas-sajd u l-akwakultura, it-turiżmu, it-trasporti marittimi u l-agrikultura mal-potenzjal ta' żoni kostali u tal-baħar f'termini ta' enerġija rinnovabbli, materja prima, filwaqt li jitqiesu l-impatti tat-tibdil fil-klima u l-attivitajiet tal-bniedem.

*Artikolu 19***Affarijiet Marittimi**

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-affarijiet marittimi tista' tikkonċerna:

- (a) it-tisħih tad-djalogu dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam;
- (b) il-promozzjoni tal-għarfien dwar il-baħar u l-bijoteknoloġija, l-enerġija mill-oċeani, is-sorveljanza marittima, l-immaniġġar taż-żoni kostali u mmaniġġar imsejjes fuq l-ekosistemi;
- (c) il-promozzjoni ta' approċċi integrati fil-livell internazzjonali.

*Artikolu 20***Immaniġġar sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut**

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġar sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut għandha tissejjes fuq il-principji li ġejjin:

- (a) impenn għal immaniġġar responsabbli tas-sajd u tal-prattiki tas-sajd;
- (b) ma jitwettqux miżuri jew attivitajiet li jkunu inkonsistenti mal-principji tal-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd;



(c) bla hsara għall-ftehimiet ta' shubija bilaterali futuri dwar is-sajd bejn l-Unjoni u l-PTEE, l-Unjoni u l-PTEE għandhom ikollhom l-għan li jikkonsultaw b'mod regolari ma' xulxin dwar il-konservazzjoni u l-immaniġġjar tar-riżorsi haġġin tal-baħar u li jiskambjaw informazzjoni dwar l-istat kurrenti tar-riżorsi fil-kuntest tal-organi rilevanti tal-assocjazzjoni previsti fl-Artikolu 14.

2. Il-kooperazzjoni fil-qasam imsemmi fil-paragrafu 1 tista' tikkonċerna:

- (a) il-promozzjoni attiva tal-governanza tajba, l-aħjar prattiki u l-immaniġġjar responsabbli tas-sajd fil-konservazzjoni u l-immaniġġjar sostenibbli tal-istokkijiet tal-hut, fosthom l-istokkijiet tal-hut ta' interess komuni u dawk immaniġġjati min organizzazzjonijiet reġjonali tal-immaniġġjar tas-sajd;
- (b) djalogu u kooperazzjoni dwar il-konservazzjoni tal-istokkijiet tal-hut fosthom miżuri fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux irregolat u kooperazzjoni effettiva mal-organizzazzjonijiet tal-immaniġġjar tal-hut u wkoll fi hdanhom. Id-djalogu u l-kooperazzjoni għandhom jinkludu skemi ta' kontroll u spezzjoni, inċentivi u obbligi għal immaniġġjar aktar effettiv tas-sajd u l-ambjenti kostali fit-tul.

#### Artikolu 21

##### Immaniġġjar sostenibbli tal-ilma

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, l-Unjoni u l-PTEE jistgħu jikkooperaw fil-qasam tal-immaniġġjar sostenibbli tal-ilma permezz ta' politika dwar l-ilma u bini ta' istituzzjonijiet, għall-harsien tar-riżorsi tal-ilma, tal-provvisti tal-ilma f'żoni rurali u urbani għal skopijiet domestiċi, industrijali u agrikoli, għall-ħżin, id-distribuzzjoni u l-immaniġġjar tar-riżorsi tal-ilma u l-immaniġġjar tal-ilma tad-drenaġġ.

2. Fil-qasam tal-provvista tal-ilma u s-settur tas-sanità, għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-aċċess f'żoni li mhumiex moqdija tajjeb fir-rigward tal-ilma għax-xorb u s-servizzi tas-sanità u dawk li huma partikolarment esposti għal diżastri naturali, li jikkontribwixxu direttament għall-iżvilupp ta' riżorsi umani permezz tat-titjib tal-istat tas-saħħa u taż-żieda fil-produttività.

3. Il-kooperazzjoni f'dawn l-oqsma għandha tkun iggwidata mill-prinċipju li l-ħtieġa li għad hemm għall-estensjoni tal-provvista ta' servizzi bażiċi tal-ilma u tas-sanità lil popolazzjonijiet urbani u rurali għandha tiġi indirizzata f'modi sostenibbli mil-lat ambjentali.

#### Artikolu 22

##### Immaniġġjar tal-iskart

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġjar tal-iskart tista' tikkonċerna l-promozzjoni tal-użu

tal-aħjar prattika ambjentali fl-operazzjonijiet kollha relatati mal-immaniġġjar tal-iskart, inkluż it-tnaqqis tal-iskart, ir-riċiklaġġ jew proċessi oħra ta' rkupru, pereżempju l-irkupru tal-enerġija u r-rimi tal-iskart.

#### Artikolu 23

##### Enerġija

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-enerġija sostenibbli tista' tikkonċerna:

- (a) il-produzzjoni tal-enerġija, id-distribuzzjoni u l-aċċess, b'mod partikolari, l-iżvilupp, il-promozzjoni, l-użu u l-ħżin tal-enerġija sostenibbli minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli;
- (b) politiki u regolamenti dwar l-enerġija, partikolarment it-tfassil ta' politiki u l-adozzjoni ta' regolamenti li jiggarran-tixxu tariffi tal-enerġija bi prezzijiet raġonevoli u sostenibbli;
- (c) l-użu effiċjenti tal-enerġija, partikolarment l-iżvilupp u l-introduzzjoni ta' standards tal-enerġija effiċjenti u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' effiċjenza enerġetika f'setturi differenti (industrijali, kummerċjali, pubbliċi u domestiċi), kif ukoll attivitajiet edukattivi u ta' sensibilizzazzjoni magħhom;
- (d) it-trasport, partikolarment l-iżvilupp, il-promozzjoni u l-użu ta' mezzi tat-trasport aktar pubbliċi u privati li ma jagħmlux hsara lill-ambjent bħal vetturi ibridi, elettrici jew bl-idroġenu, skemi ta' car-pooling u ta' użu ta' roti;
- (e) l-ippjanar u l-bini ta' bliet, partikolarment il-promozzjoni u l-introduzzjoni ta' standards għolja fir-rigward tal-kwalità tal-ambjent u rendiment għoli fl-użu tal-enerġija fl-ippjanar urban u l-bini; u
- (f) it-turiżmu, partikolarment il-promozzjoni ta' infrastrutturi enerġetici awtosuffiċjenti (imsejsa fuq l-enerġija rinnovabbli) u/jew infrastrutturi turistiċi ekoloġiċi.

#### Artikolu 24

##### Tibdil fil-klima

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-tibdil fil-klima għandu jkollha l-għan li tappoġġa l-inizjattivi tal-PTEE li jikkonċernaw il-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima u l-adattament għall-effetti negattivi tat-tibdil fil-klima, u tista' tkopri:

- (a) l-iżvilupp ta' evidenza; l-identifikazzjoni ta' riskji ewlenin u azzjonijiet, pjanijiet, jew miżuri territorjali, reġjonali u/jew internazzjonali bil-għan tal-adattament għat-tibdil fil-klima jew il-mitigazzjoni tal-effetti negattivi tiegħu;

- (b) l-integrazzjoni tal-adattament tat-tibdil fil-klima u l-mitigazzjoni tagħha fil-politiki u l-istrateġiji pubbliċi;
- (c) l-elaborazzjoni u l-identifikazzjoni ta' data u indikaturi statistiċi, għodod essenzjali għat-tfassil u l-implimentazzjoni tal-politika; u
- (d) il-promozzjoni tal-partecipazzjoni tal-PTEE fi djalogu reġjonali u internazzjonali sabiex titrawwem il-kooperazzjoni, inkluż l-iskambju ta' għarfien u esperjenza.

#### Artikolu 25

##### Tnaqqis tar-riskju ta' diżastri

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri tista' tikkonċerna:

- (a) l-iżvilupp jew l-ipperfezzjonar ta' sistemi, inklużi infrastrutturi, għall-prevenzjoni ta' diżastri, u għat-thejjija għalihom, fosthom it-tbassir u s-sistemi ta' twissija bikrija, bil-għan li jitnaqqsu l-konsegwenzi tad-diżastri;
- (b) l-iżvilupp ta' għarfien dettaljat tal-esponiment għad-diżastri u tal-kapaċitajiet ta' rispons kurrenti fil-PTEE u fir-reġjuni fejn isehhu;
- (c) it-tishih ta' miżuri eżistenti ta' prevenzjoni u thejjija għal diżastri fil-livelli lokali, nazzjonali u reġjonali;
- (d) it-titjib tal-kapaċitajiet ta' rispons tal-atturi kkonċernati, sabiex isiru aktar koordinati, effettivi u effiċjenti;
- (e) it-titjib tas-sensibilizzazzjoni u informazzjoni lill-popolazzjoni dwar l-esponiment għal riskji, prevenzjoni, thejjija u rispons fl-eventwalità ta' diżastri, bl-attenzjoni xierqa għall-htigijiet speċifiċi ta' persuni b'diżabbiltà;
- (f) it-tishih tal-kollaborazzjoni bejn l-atturi ewlenin involuti fil-protezzjoni ċivili; u
- (g) il-promozzjoni tal-partecipazzjoni tal-PTEE f'organi reġjonali, Ewropej u/jew internazzjonali sabiex ikun jista' jsir skambju aktar regolari ta' informazzjoni u kooperazzjoni aktar mill-qrib fost is-shab differenti fl-eventwalità ta' diżastri.

#### Kapitolu 2

##### Aċċessibbiltà

#### Artikolu 26

##### Għanijiet ġenerali

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-aċċessibbiltà għandu jkollha l-għan li:

- (a) tiżgura aċċess akbar għall-PTEE għal netwerks globali tat-trasport; u
  - (b) tiżgura aċċess akbar għall-PTEE għal teknoloġiji u servizzi tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni.
2. Il-kooperazzjoni fil-kuntest imsemmi fil-paragrafu 1 tista' tinkludi:
- (a) il-politika u l-bini ta' istituzzjonijiet;
  - (b) it-trasport bit-triq, bil-ferrovija, bil-baħar jew b'passaġġi fuq l-ilma interni; u
  - (c) il-faċilitajiet ta' hżin f'portijiet u ajruporti.

#### Artikolu 27

##### Trasport marittimu

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-trasport marittimu għandu jkollha l-għan li tiżviluppa u tippromwovi servizzi ta' trasport marittimu aktar kosteffiċjenti u effiċjenti fil-PTEE, u tista' tikkonċerna:
- (a) il-promozzjoni ta' trasport bil-baħar effiċjenti ta' merkanzija b'rati ekonomikament u kummerċjalment vijabbli;
  - (b) l-iffaċilitar ta' partecipazzjoni akbar min-naħa tal-PTEE f'servizzi internazzjonali ta' trasport bil-baħar;
  - (c) l-inkoraġġiment ta' programmi reġjonali;
  - (d) l-appoġġ tal-involvement tas-settur privat lokali fl-attivitajiet tat-trasport bil-baħar; u
  - (e) l-iżvilupp tal-infrastruttura.
2. L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu s-sikurezza tat-trasport bil-baħar, is-sigurtà ta' ekwipaġġi u l-prevenzjoni tat-tniġġis.

#### Artikolu 28

##### Trasport bl-ajru

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-trasport bl-ajru tista' tikkonċerna:

- (a) ir-riforma u l-immodernizzar tal-industriji tal-ajru tal-PTEE;
- (b) il-promozzjoni tal-vijabbiltà u l-kompetittività kummerċjali tal-industriji tat-trasport bl-ajru tal-PTEE;

- (c) l-iffacilitar tal-investiment u l-partecipazzjoni tas-settur privat; u
- (d) il-promozzjoni tal-iskambju ta' għarfien u prattiki kummerċjali tajba.

#### Artikolu 29

##### Sikurezza tat-trasport bl-ajru

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tas-sikurezza tat-trasport bl-ajru għandu jkollha l-għan li tappoġġa lill-PTEE fl-isforzi tagħhom li jikkonformaw mal-istandards internazzjonali rilevanti u, fost l-oħrajn, tista' tkopri:

- (a) l-implimentazzjoni ta' sistemi ta' navigazzjoni bl-ajru sikuri;
- (b) l-implimentazzjoni ta' sigurtà fl-ajruport u tishih fil-kapaċità tal-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili biex jimmaniġaw l-aspetti kollha ta' sigurtà operazzjonali mqieghda taht il-kontroll tagħhom; u
- (c) l-iżvilupp ta' infrastrutturi u riżorsi umani.

#### Artikolu 30

##### Servizzi ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT) għandu jkollha l-għan li thegġegħ l-innovazzjoni, it-tkabbir ekonomiku u titjib fil-hajja ta' kuljum taċ-ċittadini u n-negozji tal-PTEE, fosthom il-promozzjoni tal-aċċessibbiltà għal persuni b'diżabbiltà. B'mod partikolari, il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għan li ttejjeb il-kapaċità regolatorja tal-PTEE u tista' tappoġġa l-espansjoni ta' networks u servizzi tal-ICT permezz tal-miżuri li ġejjin:

- (a) il-holqien ta' ambjent regolatorju prevedibbli li jzomm il-pass mal-iżviluppi teknoloġiċi, jstimula t-tkabbir u l-innovazzjoni u jrawwem il-kompetizzjoni u l-harsien tal-konsumatur;
- (b) id-djalogu dwar id-diversi aspetti ta' politika rigward il-promozzjoni u l-monitoraġġ tas-soċjetà tal-informazzjoni;
- (c) l-iskambju ta' informazzjoni dwar standards u kwistjonijiet ta' interoperabbiltà;
- (d) il-promozzjoni tal-kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka tal-ICT u fil-qasam tal-infrastrutturi tar-riċerka bbażati fuq l-ICT;
- (e) l-iżvilupp ta' servizzi u applikazzjonijiet fl-oqsma b'impatt kbir fuq is-soċjetà.

#### Kapitolu 3

##### Riċerka u innovazzjoni

#### Artikolu 31

##### Kooperazzjoni fir-riċerka u l-innovazzjoni

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka u l-innovazzjoni tista' tkopri x-xjenza, it-teknoloġija, fosthom it-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, bil-għan li jinghata kontribut għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE u għall-promozzjoni tar-rwol tal-PTEE bhala ċentri reġjonali u ċentri ta' eċċellenza kif ukoll tal-kompetittività industrijali tagħhom. B'mod partikolari, il-kooperazzjoni tista' tikkonċerna:

- (a) id-djalogu, il-kooperazzjoni u l-holqien ta' sinerġiji bejn il-politiki u l-inizjattivi tal-PTEE u l-Unjoni dwar ix-xjenza, it-teknoloġija u l-innovazzjoni;
- (b) il-bini ta' politika u istituzzjonijiet fil-PTEE u azzjonijiet komuni fil-livell lokali, nazzjonali jew reġjonali, bil-għan li jiġu żviluppati x-xjenza, it-teknoloġija u l-attivitatijiet innovazzjoni u l-applikazzjoni tagħhom;
- (c) il-kooperazzjoni bejn entitajiet legali mill-PTEE, l-Unjoni, l-Istati Membri u pajjiżi terzi;
- (d) il-partecipazzjoni ta' riċerkaturi individwali, korpi tar-riċerka u entitajiet legali mill-PTEE fil-qafas għall-kooperazzjoni relatat ma' programmi ta' riċerka u innovazzjoni fi hdan l-Unjoni u l-Programm għall-Kompetittività tal-Intrapriżi u l-impriżi żgħar u ta' daws medju (COSME); u
- (e) it-taħriġ u l-mobbiltà internazzjonali ta' riċerkaturi tal-PTEE u skambji.

#### Kapitolu 4

##### Żgħażaġh, edukazzjoni, taħriġ, saħħa, impjeġi u politika soċjali

#### Artikolu 32

##### Żgħażaġh

1. L-Unjoni għandha tiżgura li l-persuni fiżiċi mill-PTEE, kif definiti fl-Artikolu 50, ikunu jistgħu jippartecipaw f'inizjattivi tal-Unjoni li jikkonċernaw iż-żgħażaġh fuq l-istess bażi taċ-ċittadini tal-Istati Membri.

2. L-assocjazzjoni għandha l-għan li ssahħah ir-rabtiet bejn iż-żgħażaġh li jghixu fil-PTEE u fl-Unjoni, fost l-oħrajn permezz tal-promozzjoni tal-mobbiltà għat-tagħlim għaż-żgħażaġh tal-PTEE u bit-trawwim tal-komprensjoni reċiproka bejn iż-żgħażaġh.

### Artikolu 33

#### Edukazzjoni u taħriġ

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-edukazzjoni u t-taħriġ tista' tikkoncerna:

(a) l-ghoti ta' edukazzjoni inklużiva ta' kwalità gholja fil-livell primarju, sekondarju u tal-edukazzjoni terzjarja u fil-qasam tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali; u

(b) l-appoġġ lill-PTEE fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni ta' politiki tal-edukazzjoni u tat-taħriġ vokazzjonali.

2. L-Unjoni għandha tiżgura li l-persuni fiżiċi mill-PTEE, kif definiti fl-Artikolu 50, ikunu jistgħu jippartecipaw f'inizjattivi tal-Unjoni li jikkoncernaw l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali fuq l-istess bażi taċ-ċittadini tal-Istati Membri.

3. L-Unjoni għandha tiżgura li l-korpi u l-istituti tal-edukazzjoni mill-PTEE jkunu jistgħu jieħdu sehem f'inizjattivi ta' kooperazzjoni tal-Unjoni relatati mal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali abbażi tal-istess korpi u istituzzjonijiet tal-edukazzjoni tal-Istati Membri.

### Artikolu 34

#### Impjiegi u politika soċjali

1. L-Unjoni u l-PTEE għandu jkollhom djalogu fil-qasam tal-impjiegi u l-politika soċjali li jikkontribwixxi għall-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE u l-promozzjoni ta' xogħol decenti fil-PTEE u fir-reġjuni fejn jinsabu. Dan id-djalogu għandu jkollu l-għan ukoll li jappoġġa l-isforzi tal-awtoritajiet tal-PTEE għall-iżvilupp ta' politiki u leġiżlazzjoni f'dan il-qasam.

2. Fil-parti l-kbira tiegħu dan id-djalogu għandu jikkonsisti minn informazzjoni u l-ahjar Prattiki relatati mal-politiki u l-leġiżlazzjoni fil-qasam tal-impjiegi u l-politika soċjali li jkunu fl-interess reċiproku tal-Unjoni u tal-PTEE. F'dan ir-rigward, għandhom jiġu kkunsidrati oqsma bħall-iżvilupp tal-hiliet, il-harsien soċjali, id-djalogu soċjali, l-opportunitajiet indaqs, in-nondiskriminazzjoni u l-aċċessibbiltà għal persuni b'diżabbiltà, is-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol u standards tax-xogħol.

### Artikolu 35

#### Saħħa pubblika

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tas-saħħa għandu jkollha l-għan li ssahħa il-kapaċità tal-PTEE għal sorveljanza, detezzjoni bikrija u tweġiba għal tifqigħat ta' mard li jittiehed permezz ta' miżuri li jinkludu:

(a) azzjonijiet li jsahħu t-tnejja u l-kapaċità ta' rispons kontra theddid transkonfinali fuq is-saħħa bħal mard li jittiehed li għandhom jiġu żviluppati fuq strutturi eżistenti u li għandhom jittrattaw ċirkostanzi mhux normali;

(b) bini ta' kapaċità permezz tat-tishih ta' netwerks ta' saħħa pubblika fil-livell reġjonali, il-facilitazzjoni tal-iskambju ta' informazzjoni fost esperti u l-promozzjoni ta' taħriġ xieraq;

(c) żvilupp ta' għodod u pjattaformi tal-komunikazzjoni kif ukoll programmi ta' taħlim elettroniku adattat għall-htigi-jiet partikolari tal-PTEE.

### Kapitolu 5

#### Kultura

### Artikolu 36

#### Skambji kulturali u djalogu

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-iskambji kulturali u d-djalogu tista' tikkoncerna:

(a) l-iżvilupp indipendenti tal-PTEE, billi dan huwa proċess imsejjes fuq il-persuni nfushom u b'għeruw fil-kultura ta' kull poplu;

(b) l-appoġġ għall-politiki u l-miżuri adottati mill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE biex jittejjbu r-riżorsi umani, jiżiedu l-kapaċitajiet kreattivi tagħhom stess u jiġu promossi l-identitajiet kulturali tagħhom;

(c) il-partecipazzjoni tal-popolazzjoni fil-proċess tal-iżvilupp;

(d) l-iżvilupp ta' komprensjoni komuni u skambju ta' informazzjoni mtejjeb fir-rigward ta' kwistjonijiet kulturali u awdjovizivi permezz tad-djalogu.

2. Permezz tal-kooperazzjoni tagħhom, l-Unjoni u l-PTEE għandhom jippruvaw jistimulaw l-iskambju kulturali bejniethom permezz ta':

(a) kooperazzjoni bejn is-setturi kulturali u kreattivi tas-shab kollha;

(b) il-promozzjoni taċ-ċirkulazzjoni ta' xoghlijiet kulturali u kreattivi u operaturi bejniethom;

(c) il-kooperazzjoni fl-ambitu tal-kooperazzjoni għat-trawwim tal-iżvilupp, l-innovazzjoni, il-bini ta' udjenza u mudelli kummerċjali godda.

## Artikolu 37

**Kooperazzjoni awdjoviżiva**

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam awdjoviżiv għandha l-għan li tippromwovi l-produzzjonijiet awdjoviżivi ta' xulxin u tista' tkopri l-azzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-kooperazzjoni u l-iskambju bejn l-industriji tax-xandir rispettivi;
- (b) inkoraġġiment tal-iskambju ta' xogħlijiet awdjoviżivi;
- (c) l-iskambju ta' informazzjoni u fehmiet dwar il-politika awdjoviżiva u tax-xandir u qafas regolatorju bejn l-awtoritajiet kompetenti;
- (d) l-inkoraġġiment ta' zjajjar u parteċipazzjoni favvenimenti internazzjonali li jsiru fit-territorju tagħhom kif ukoll fpajżi terzi.

2. Xogħlijiet awdjoviżivi koprodotti għandhom ikunu intitolati li jibbenefikaw minn kwalunkwe skema dwar il-promozzjoni ta' kontenut kulturali lokali jew reġjonali stabbilit fl-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom.

## Artikolu 38

**Arti tal-ispettaklu**

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-arti tal-ispettaklu tista' tikkonċerna:

- (a) il-facilitazzjoni ta' aktar kuntatti bejn il-prattikanti ta' arti tal-ispettaklu f'oqsma bhall-iskambji professjonali u taħriġ fosthom il-parteeċipazzjoni f'udjenzi bi prova, l-iżvilupp ta' networks u l-promozzjoni tan-netwerking;
- (b) l-inkoraġġiment ta' produzzjonijiet kongunti bejn produtturi ta' Stat Membru wiehed jew aktar tal-Unjoni u PTEE wiehed jew aktar; u
- (c) l-inkoraġġiment tal-iżvilupp ta' standards internazzjonali tat-teknoloġija teatriali u l-użu ta' sinjali tal-palk teatriali, fosthom permezz ta' korpi xierqa tal-istandardizzazzjoni.

## Artikolu 39

**Protezzjoni ta' wirt kulturali u monumenti storiċi**

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam ta' wirt kulturali tanġibbli u intanġibbli u monumenti storiċi għandha l-għan li tippromwovi skambji ta' għarfien espert u tal-aħjar prattiki permezz ta':

- (a) il-facilitazzjoni ta' skambji ta' esperti;

- (b) il-kollaborazzjoni dwar taħriġ professjonali;

- (c) is-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku lokali; u

- (d) l-ghoti ta' pariri u l-harsien ta' monumenti storiċi u spazji protetti u dwar il-leġiżlazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri relatati mal-wirt, partikolarment l-integrazzjoni tiegħu fil-hajja lokali.

## Kapitolu 6

**Il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata**

## Artikolu 40

**Il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar ta' bnedmin, abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni**

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-kriminalità organizzata tista' tikkonċerna:

- (a) l-iżvilupp ta' mezzi innovattivi u effettivi ta' kooperazzjoni ġudizzjarja u tal-pulizija, fosthom kooperazzjoni ma' partijiet interessati oħrajn bħas-soċjetà ċivili, fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar ta' bnedmin, l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni; u

- (b) l-appoġġ sabiex tiżdied l-effiċjenza tal-politiki tal-PTEE għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar tal-bnedmin, l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni, kif ukoll il-produzzjoni, id-distribuzzjoni u t-traffikar ta' kwalunkwe tip ta' droga narkotika u sustance psikotropika, il-prevenzjoni u t-tnaqqis tal-użu tad-drogi u danni relatati mad-drogi, b'kunsiderazzjoni tax-xogħol li twettaq f'dawn l-oqsma min korpi internazzjonali, fost l-oħrajn permezz:

- (i) taħriġ u bini ta' kapaċità fil-prevenzjoni u ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, fosthom it-traffikar ta' bnedmin, l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni;

- (ii) il-prevenzjoni inkluż it-taħriġ, l-educazzjoni u l-promozzjoni tas-saħħa, it-trattament u r-riabilitazzjoni ta' min hu dipendenti fuq id-droga, fosthom proġetti għar-riintegrazzjoni ta' min huwa dipendenti fuq id-droga fl-ambjenti soċjali u tax-xogħol;

- (iii) l-iżvilupp ta' miżuri effettivi ta' nfużar;

- (iv) assistenza teknika, finanzjarja u amministrattiva dwar l-iżvilupp ta' politiki u leġiżlazzjoni effettivi dwar it-traffikar ta' bnedmin, partikolarment kampanji ta' sensibilizzazzjoni, mekkaniżmi ta' konsultazzjoni u sistemi ta' harsien tal-vittmi, bl-involvement tal-partijiet interessati rilevanti kollha u s-soċjetà ċivili;



(v) assistenza teknika, finanzjarja u amministrattiva relatata mal-prevenzjoni, it-trattament u t-tnaqqis tal-ħsara relatata mal-abbuż mid-droga;

(vi) assistenza teknika għall-appoġġ tal-iżvilupp ta' leġislazzjoni u ta' politika kontra l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali; u

(vii) assistenza teknika u tahrig għall-appoġġ tal-bini ta' kapacità u l-inkoraġġiment tal-konformità ma' standards internazzjonali fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni speċjalment ta' dawk stabbiliti fil-Konvenzjoni tan-NU kontra l-Korruzzjoni.

2. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-PTEE għandhom jikkoperaw mal-Unjoni fir-rigward tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu skont l-Artikoli 70 u 71.

## Kapitolu 7

### Turiżmu

#### Artikolu 41

### Turiżmu

Fil-kuntest tal-Assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-turiżmu tista' tinkludi:

- (a) miżuri bil-ghan li jiġu definiti, adattati u żviluppati politiki sostenibbli dwar it-turiżmu;
- (b) miżuri u operazzjoni għall-iżvilupp u l-appoġġ ta' turiżmu sostenibbli;
- (c) miżuri bil-ghan li t-turiżmu sostenibbli jiġi integrat fil-hajja soċjali, kulturali u ekonomika taċ-ċittadini tal-PTEE.

## PARTI TLIETA

### KUMMERĊ U KOOPERAZZJONI RELATATA MAL-KUMMERĊ

#### TITOLU I

#### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

##### Artikolu 42

#### Għanijiet ġenerali

L-għanijiet ġenerali tal-kooperazzjoni rigward il-kummerċ u rigward il-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE huma:

- (a) il-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE billi jinholqu relazzjonijiet ekonomiċi mill-qrib bejnhom u l-Unjoni fit-totalità tagħha;
- (b) jingħata stimolu favur l-integrazzjoni effettiva tal-PTEE fl-ekonomiji reġjonali u dinjin u favur l-iżvilupp tal-kummerċ tal-merkanzija u tas-servizzi;
- (c) l-appoġġ lill-PTEE fil-holqien ta' klima li tiffavorixxi l-investiment biex b'hekk jiġi sostnut l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE;
- (d) il-promozzjoni tal-istabbiltà, l-integrità u t-trasparenza tas-sistema finanzjarja globali, u l-governanza tajba fil-qasam tat-taxxa;
- (e) jingħata appoġġ lill-proċess tad-diversifikazzjoni tal-ekonomiji tal-PTEE;
- (f) jingħata appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE biex jifformulaw u jimplimentaw il-politiki meħtieġa għall-iżvilupp tal-kummerċ tagħhom tal-merkanzija u tas-servizzi;
- (g) jingħata appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE fil-qasam tal-esportazzjoni u tal-kummerċ;
- (h) l-appoġġ lill-isforzi tal-PTEE sabiex jallinjaw jew jikkonverġu l-leġislazzjoni lokali tagħhom mal-leġislazzjoni tal-Unjoni, fejn dan ikun rilevanti;

- (i) l-ghoti ta' possibbiltajiet għal kooperazzjoni u djalogu mal-Unjoni dwar oqsma kummerċjali u dawk relatati mal-kummerċ.

#### TITOLU II

#### ARRANĠAMENTI GĦAL KUMMERĊ FI PRODOTTI U SERVIZZI U L-ISTABILIMENT

#### Kapitolu 1

#### Arranġamenti għal kummerċ fil-prodotti

##### Artikolu 43

#### Aċċess liberu għal prodotti oriġinanti

1. Il-prodotti li joriġinaw mill-PTEE għandhom jiġu importati fl-Unjoni mingħajr dazju ta' importazzjoni.
2. Id-definizzjoni ta' prodotti oriġinanti u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva li għandhom x'jaqsmu ma' dan huma preskritti fl-Anness VI.

##### Artikolu 44

#### Restrizzjonijiet kwantitattivi u miżuri li jkollhom effett ekwivalenti

1. Fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' prodotti oriġinanti fil-PTEE, l-Unjoni ma għandha tapplika l-ebda restrizzjoni jew miżura kwantitattivi li jkollha effett ekwivalenti.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet ġustifikati fuq importazzjonijiet, esportazzjonijiet jew prodotti fi tranzitu għal raġunijiet ta' moralità pubblika jew politika pubblika, il-protezzjoni tas-saħħa u l-hajja tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, il-protezzjoni ta' teżori nazzjonali li jipposjedu valur artistiku, storiku jew arkaeologiku, il-konservazzjoni ta' risorsi naturali li jinħlew jew il-protezzjoni ta' proprietajiet industrijali u kummerċjali.

Il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu ma għandhom fl-ebda każ jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrara jew mhux ġustifikabbli jew restrizzjoni travestita fil-kummerċ.

#### Artikolu 45

##### Miżuri adottati mill-PTEE

1. L-awtoritajiet tal-PTEE jistgħu jżommu jew jintroduċu, fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' prodotti originanti mill-Unjoni, id-dazji doganali u r-restrizzjonijiet kwantitattivi li jqisu bhala xierqa fid-dwal tal-htigijiet tal-iżvilupp rispettivi tagħhom.

2. Għall-oqsma koperti minn dan il-kapitolu, il-PTEE għandhom jagħtu lill-Unjoni trattament favorevoli daqs l-aktar trattament favorevoli applikabbli għal kwalunkwe ekonomija maġġuri ta' kummerċ kif definita fil-paragrafu 4.

3. Il-paragrafu 2 ma għandux jipprekludi lil PTEE milli jagħti trattament aktar favorevoli lil ċerti PTEE oħrajn jew pajjiżi oħrajn fil-fażi tal-iżvilupp minn dak li jagħti lill-Unjoni.

4. Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, "ekonomija kummerċjali maġġuri" tfisser kwalunkwe pajjiż żviluppat, jew kwalunkwe pajjiż li jammonta għal sehem ta' aktar minn wiehed fil-mija mill-esportazzjonijiet ta' merkanzija dinjija, jew, bla hsara għall-paragrafu 3, kwalunkwe grupp ta' pajjiżi li jaġixxu individwalment, flimkien jew permezz ta' ftehim ta' integrazzjoni ekonomika li flimkien ikunu jammontaw għal 1,5 % tal-esportazzjonijiet ta' merkanzija dinjija. Għal dan il-kalkolu, għandha tintuża l-aħhar d-data uffiċjali disponibbli mid-WTO dwar l-esportaturi ewlenin fil-kummerċ dinji tal-merkanzija (eskluz il-kummerċ fi hdan l-Unjoni).

5. L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, sat-2 ta' April 2014, it-tariffi doganali u l-listi ta' restrizzjonijiet kwantitattivi li japplikaw f'konformità ma' din id-Deciżjoni.

L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jikkomunikaw ukoll lill-Kummissjoni kull emenda sussegwenti għal dawn il-miżuri kif u meta jkunu adottati.

#### Artikolu 46

##### Nondiskriminazzjoni

1. L-Unjoni ma għandhiex tiddiskrimina bejn il-PTEE u l-PTEE ma għandhomx jiddiskriminaw bejn l-Istati Membri.

2. F'konformità mal-Artikolu 65, l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' din id-Deciżjoni u b'mod partikolari l-Artikoli 44(2), 45 u 48, 49, 51 u 59(3) tiegħu ma għandhomx jitqiesu li jikkostitwixxu diskriminazzjoni.

#### Artikolu 47

##### Kundizzjonijiet għal movimenti ta' skart

1. Il-movimenti ta' skart bejn l-Istati Membri u l-PTEE għandhom jiġi kkontrollati f'konformità mal-liġi internazzjonali u tal-Unjoni. L-Unjoni għandha tappoġġa l-istabbiliment u l-iżvilupp ta' kooperazzjoni internazzjonali effettiva f'dan il-qasam bil-hsieb li thares l-ambjent u s-sahha pubblika.

2. L-Unjoni għandha tipprojbixxi l-esportazzjoni diretta jew indiretta kollha ta' skart lejn il-PTEE, minbarra esportazzjonijiet ta' skart li ma jagħmilx hsara maħsub għal operazzjonijiet ta' rkupru waqt li fl-istess hin l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jipprojbixxu l-importazzjoni diretta jew indiretta fit-territorju tagħhom ta' dan l-iskart mill-Unjoni jew minn kwalunkwe pajjiż iehor, bla hsara għal impriżi internazzjonali speċifiċi li jikkoncernaw dawn l-oqsma li jkunu saru, jew li jkunu jistgħu jsiru fil-gejjieni, fil-fora internazzjonali kompetenti.

3. Rigward dawk il-PTEE, li, minhabba l-istatus kostituzzjonali tagħhom, mhumiex Parti mill-Konvenzjoni ta' Basel dwar il-kontroll tal-moviment barra l-konfini ta' skart perikoluż u r-rimi tiegħu (Konvenzjoni ta' Basel), l-awtoritajiet rilevanti tagħhom għandhom ihaffu l-adozzjoni tal-leġiżlazzjoni nazzjonali interna u regolamenti amministrattivi li jimplementaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Basel f'dawk il-PTEE.

4. Barra minn hekk, l-Istati Membri li l-PTEE għandhom rabtiet magħhom għandhom jipromwovu l-adozzjoni mill-PTEE tal-leġiżlazzjoni nazzjonali interna u regolamenti amministrattivi biex jimplementaw dawn l-atti li ġejjin:

(a) ir-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, kif ġej:

— l-Artikolu 40 rigward l-esportazzjonijiet ta' skart lejn pajjiżi u territorji barranin;

— l-Artikolu 46 rigward l-importazzjonijiet ta' skart minn pajjiżi u territorji barranin;

(b) ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1418/2007 <sup>(2)</sup>; u

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar vjeġġi ta' skart (GU L 190, 12.7.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1418/2007 tad- 29 ta' Novembru 2007 li jikkoncerna l-esportazzjoni tal-irkupru ta' ċerti tipi ta' skart imniżżla fl-Anness III jew IIIA tar-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill lejn pajjiżi fejn id-Deciżjoni tal-OECD dwar il-kontroll ta' movimenti intrakonfinali tal-iskart ma tapplikax (GU L 316, 4.12.2007, p. 6).

(c) id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> sugġett għall-iskadenzi marbuta mat-traspożizzjoni preskritti fl-Artikolu 16 tagħha.

5. PTEE wiehed jew aktar u l-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom jistgħu japplikaw il-proċeduri tagħhom stess fir-rigward tal-esportazzjoni tal-iskart mill-PTEE lejn dak l-Istat Membru.

6. F'dan il-każ, l-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE għandu javża lill-Kummissjoni bil-leġislazzjoni applikabbli sat-2 ta' Lulju 2014, kif ukoll bi kwalunkwe leġislazzjoni nazzjonali futura rilevanti, u bi kwalunkwe emenda sussegwenti għal din il-leġislazzjoni.

#### Artikolu 48

##### Irtirar temporanju tal-preferenzi

Fejn il-Kummissjoni tikkunsidra li hemm biżżejjed raġunijiet biex tiddubita jekk din id-Deciżjoni hix qed tiġi implimentata b'mod korrett, il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjonijiet mal-PTEE u l-Istat Membru li miegħu il-PTEE għandu relazzjonijiet speċjali, sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni korretta ta' din id-Deciżjoni. F'każ li l-konsultazzjonijiet ma jwasslux għal mod aċċettabbli reċiproku ta' implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, l-Unjoni tista', fuq bażi temporanja, tirtira xi preferenzi minn PTEE f'konformità mal-Anness VII.

#### Artikolu 49

##### Miżuri ta' salvagwardja u sorveljanza

Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa ta' din id-Deciżjoni, l-Unjoni tista' tiehu miżuri ta' salvagwardja u sorveljanza stabbiliti fl-Anness VIII.

## Kapitolu 2

### Arranġamenti għal kummerċ f'servizzi u l-istabbiliment

#### Artikolu 50

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu:

- (a) 'persuna fiżika minn PTEE' tfisser persuna li normalment tkun residenti f'PTEE li hija ċittadina ta' Stat Membru jew li tgawdi minn status legali speċifiku għal PTEE. Din id-definizzjoni hija bla hsara għad-drittijiet mogħtija miċ-ċittadinanza tal-Unjoni fit-tifsira tat-TFUE;
- (b) 'persuna ġuridika ta' PTEE' tfisser persuna ġuridika tal-PTEE stabbilita skont il-liġijiet applikabbli f'PTEE partikolari, u li

<sup>(1)</sup> Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-facilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija (GU L 332, 28.12.2000, p. 81).

jkollha uffiċċju rreġistrat, amministrazzjoni ċentrali, jew il-post prinċipali tan-negozju fit-territorju ta' dan il-PTEE; jekk il-persuna ġuridika jkollha biss uffiċċju rreġistrat jew amministrazzjoni ċentrali fil-PTEE, hija ma għandhiex titqies bhala persuna ġuridika tal-PTEE, sakemm ma tkunx timpenja ruhha f'attività li jkollha rabta reali u kontinwa mal-ekonomija ta' dak il-pajjiż jew territorju;

- (c) id-definizzjonijiet rispettivi stabbiliti fil-ftehimiet dwar integrazzjoni ekonomika msemmija fl-Artikolu 51(1) għandhom japplikaw għat-trattament li jingħata bejn l-Unjoni u l-PTEE.

#### Artikolu 51

##### Trattament l-aktar favorevoli

1. Fir-rigward ta' kwalunkwe miżura li toqot il-kummerċ fis-servizzi u l-istabbiliment ta' attivitajiet ekonomiċi:

- (a) l-Unjoni għandha tagħti lill-persuni fiżiċi u ġuridiċi tal-PTEE trattament li ma jkunx anqas favorevoli mill-aktar trattament favorevoli applikabbli għal persuni fiżiċi u ġuridiċi simili ta' kwalunkwe pajjiż terz li miegħu l-Unjoni tikkonkludi jew tkun ikkonkludiet ftehim ta' integrazzjoni ekonomika;

- (b) PTEE għandu jagħti lill-persuni fiżiċi u ġuridiċi tal-Unjoni l-trattament li ma jkunx anqas favorevoli mill-aktar trattament favorevoli applikabbli għal persuni fiżiċi u ġuridiċi simili ta' kwalunkwe ekonomija kummerċjali maġġuri li magħha jkun ikkonkluda ftehim ta' integrazzjoni ekonomika wara 1 ta' Jannar 2014.

2. L-obbligi previsti fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal trattament mogħti:

- (a) fil-qafas ta' suq intern li jirrekjedi li l-partijiet li jipparteċipaw fih japprossimaw il-leġislazzjoni tagħhom bil-ghan li jnehhu ostakli mhux diskriminatorji għall-istabbiliment u għal kummerċ ta' servizzi;

- (b) taht miżuri li jipprovdu għar-rikonoxximent ta' kwalifiki, licenzji jew miżuri prudenzjali skont l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ ta' Servizzi (GATS) jew l-Anness tal-GATS dwar is-Servizzi Finanzjarji. Dan bla hsara għal miżuri speċifiċi tal-PTEE skont dan l-Artikolu;

- (c) taht kwalunkwe ftehim jew arranġament internazzjonali li jirrigwarda kompletament jew prinċipalment it-tassazzjoni;

- (d) taht miżuri li jibbenefikaw mill-kopertura ta' eżenzjoni ta' nazzjonijiet l-aktar iffavoriti elenkati skont l-Artikolu II.2 tal-GATS.

3. L-awtoritajiet ta' PTEE jistgħu, bil-hsieb li jippromwovu jew jappoġġaw impjegji lokali, jadottaw regolamenti sabiex jgħinu lill-persuni fiżiċi u lill-attivitajiet lokali tagħhom. F'dan il-każ, l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom javżaw lill-Kummissjoni bir-regolamenti li jadottaw sabiex hi tkun tista' tgharraf lill-Istati Membri b'dan.

#### Artikolu 52

### Kwalifiki professjonali

Rigward il-professjonijiet ta' tabib, dentist, qabla, infermiera generali, spizjar u kirurgu veterinarju, il-Kunsill għandu jadotta skont l-Artikolu 203 tat-TFUE l-lista ta' kwalifiki professjonali speċifiċi għall-PTEE li jridu jiġu rikonoxxuti fl-Istati Membri.

#### TITOLU III

### OQSMA RELATATI MAL-KUMMERĊ

#### Kapitolu 1

### Kummerċ u żvilupp sostenibbli

#### Artikolu 53

### Approċċ ġenerali

Il-kooperazzjoni rigward il-kummerċ u rigward il-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ skont l-assocjazzjoni għandha l-għan li tikkontribwixxi għal żvilupp sostenibbli fid-dimensjonijiet ekonomiċi, soċjali u ambjentali tiegħu.

F'dan il-kuntest, il-liġijiet u r-regolament domestiċi ambjentali jew tal-impjegji tal-PTEE ma għandhomx jitnaqqsu għall-inkoraggiment tal-kummerċ jew l-investment.

#### Artikolu 54

### Standards ambjentali u tat-tibdil fil-klima fil-kummerċ

1. Il-kooperazzjoni rigward il-kummerċ u rigward il-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ fl-ambitu tal-assocjazzjoni għandha l-għan li ttejjeb l-appoġġ reciproku bejn il-politiki u l-obbligi kummerċjali u ambjentali. Il-kooperazzjoni rigward il-kummerċ u rigward il-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ fl-ambitu tal-assocjazzjoni għandha tqis il-prinċipju ta' governanza ambjentali internazzjonali u ftehimiet ambjentali multilaterali.

2. Għandha ssir hidma favur l-ilhuq tal-għan aħhari tal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima (UNFCCC) u l-Protokoll ta' Kjoto. Il-kooperazzjoni għandha tissegjes fuq l-iżvilupp tal-ftehim internazzjonali futur dwar it-tibdil legalment vinkolanti li jinvolvi impenji ta' mitigazzjoni mill-partijiet kollha skont l-implimentazzjoni ta' deċiżjonijiet li jorġu mill-Konferenzi tal-Partijiet tal-UNFCCC.

3. Il-miżuri għall-implimentazzjoni ta' ftehimiet ambjentali multilaterali ma għandhomx jiġu applikati b'mod li jkun jikkos-titwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrara u ingustifikabbli bejn is-shab jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ.

#### Artikolu 55

### Standards tax-xogħol fil-kummerċ

1. L-assocjazzjoni għandha l-għan li tippromwovi l-kummerċ b'tali mod li jwassal għal livell massimu ta' impjegji produttivi u xogħol decenti għal kulhadd.

2. L-istandards tax-xogħol li huma rikonoxxuti fil-livell internazzjonali, kif inhuma definiti mill-Konvenzjonijiet rilevanti tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, għandhom jiġu rrispettati u implimentati fil-liġi u fil-prattika. Tali standards jinkludu, b'mod partikolari, ir-rispett għal-libertà ta' assocjazzjoni, id-dritt għal innegozzjar kollettiv, l-abolizzjoni tal-forom kollha ta' impjegji sfurzati jew obbligatorji, l-eliminazzjoni tal-aghhar forom ta' tfal li jahdmu, l-età minima għall-ammissjoni għal impjeggi u nondiskriminazzjoni fir-rigward tax-xogħol.

3. Il-ksur ta' standards tax-xogħol ewlenija ma tistax tiġi invokata jew tintuża b'mod iehor bhala vantaġġ komparattiv legittimu. Dawk l-istandards ma għandhomx jintużaw għal skopijiet ta' protezzjoniżmu.

#### Artikolu 56

### Kummerċ sostenibbli ta' prodotti tas-sajd

Bil-għan tal-promozzjoni tal-immaniġġjar sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut, l-assocjazzjoni tista' tinkludi kooperazzjoni rigward il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux irregolat u kummerċ relatat. Il-kooperazzjoni f'dan il-qasam għandha l-għan li:

- tippromwovi l-implimentazzjoni ta' miżuri fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux irregolat u kummerċ relatat fil-PTEE;
- tiffacilita l-kooperazzjoni bejn il-PTEE u l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-immaniġġjar tas-sajd, partikolarment fir-rigward tal-iżvilupp u l-implimentazzjoni effettiva ta' skemi ta' kontroll u spezzjoni, incentivi u miżuri għall-immaniġġjar effettiv fit-tul tas-sajd u tal-ekosistemi tal-bahar.

#### Artikolu 57

### Kummerċ sostenibbli tal-injam

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-kummerċ tal-injam għandha l-għan li tippromwovi l-kummerċ ta' njam li jinqata' legalment. Din il-kooperazzjoni tista' tinkludi djalogu jew miżuri regolatorji kif ukoll skambju ta' informazzjoni dwar miżuri msejsa fis-suq jew miżuri volontarji bħal ċertifikazzjoni ta' foresti jew politiki ta' akkwist ekoloġiċi.

#### Artikolu 58

### Żvilupp sostenibbli fil-kummerċ

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-iżvilupp sostenibbli tista' tikkonċerna:

- il-facilitazzjoni u l-promozzjoni ta' kummerċ u investment fi prodotti u servizzi ambjentali inkluż permezz tal-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni lokali, kif ukoll f'dawk il-prodotti li jikkontribwixxu għat-titjib tal-kundizzjonijiet soċjali fil-PTEE;



- (b) il-faċilitazzjoni tat-tnehhija ta' ostakli fuq il-kummerċ jew l-investiment fir-rigward ta' prodotti u servizzi ta' relevanza partikolari għall-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima, bħall-enerġija rinnovabbli sostenibbli u prodotti u servizzi b'użu enerġetiku effiċjenti, fosthom permezz tal-ahjar teknoloġiji li huma disponibbli u permezz tal-promozzjoni ta' standards li jirrispondu għall-htigijiet ambjentali u ekonomiċi u jimminimizzaw l-ostakli tekniċi fuq il-kummerċ;
- (c) il-promozzjoni tal-kummerċ ta' prodotti li jikkontribwixxu għall-kundizzjonijiet soċjali u għal prattiki tajbin mil-lat ambjentali, fosthom prodotti li jkunu suġġetti għal skemi volontarji ta' assigurazzjoni tas-sostenibbiltà bħall-kummerċ ġust u etiku, ekotikketti, u skemi ta' ċertifikazzjoni għal prodotti naturali bbażati fuq riżorsi;
- (d) il-promozzjoni ta' principji u linji gwida rikonnoxxuti fil-livell internazzjonali fil-qasam tar-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji, u l-inkoraġġiment ta' kumpaniji li joperaw fit-territorju tal-PTEE biex jimplementawhom;
- (e) l-iskambju ta' informazzjoni u l-ahjar prattika fil-qasam tar-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji.

2. Fit-tfassil u fl-implimentazzjoni ta' miżuri bil-għan li jharsu l-kundizzjonijiet ambjentali jew tax-xogħol li jistgħu jolqtu l-kummerċ jew l-investiment, l-Unjoni u l-PTEE għandhom iqisu l-informazzjoni xjentifika u teknika li tkun disponibbli, u l-istandards, il-linji gwida jew ir-rakkomandazzjonijiet internazzjonali rilevanti, fosthom il-prinċipju ta' prekawzjoni.

3. L-Unjoni u l-PTEE għandhom japplikaw trasparenza shiha biex jiżviluppaw, jintroduċu u jimplementaw kwalunkwe miżura bil-għan tal-harsien tal-ambjent u tal-kundizzjonijiet tax-xogħol li jolqtu l-kummerċ jew l-investiment.

## Kapitolu 2

### Oqsma oħra relatati mal-kummerċ

#### Artikolu 59

#### Pagamenti kurrenti u movimenti ta' kapital

1. Ma għandha tiġi imposta l-ebda restrizzjoni fuq kwalunkwe pagamenti f'munita li tista' tiġi konvertita liberalment fil-kont kurrenti tal-bilanċ tal-pagament bejn residenti tal-Unjoni u tal-PTEE.

2. Fir-rigward ta' tranzazzjonijiet fuq il-kont kapitali ta' bilanċ tal-pagamenti, l-Istati Membri u l-awtoritajiet tal-PTEE ma għandhom jimponu l-ebda restrizzjoni fuq il-moviment liberu ta' kapital għal investimenti diretti f'kumpaniji ffurmati f'konformità mal-liġijiet tal-Istat Membru, pajjiż jew territorju ospitanti

u għandhom jiżguraw li l-assi ffurmati minn dan l-investiment u kull profitt li johroġ minnu jkunu jistgħu jiġu realizzati u rimpatrijati.

3. L-Unjoni u l-PTEE għandhom ikunu intitolati li jiehdu l-miżuri msemmija fl-Artikoli 64, 65, 66, 75 u 215 tat-TFUE skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fih *mutatis mutandis*.

4. L-awtoritajiet tal-PTEE, l-Istat Membru kkonċernat jew l-Unjoni għandhom jinformat lil xulxin minnufh dwar kwalunkwe miżura u jressqu skeda biex jitnehhew mill-aktar fis possibbli.

#### Artikolu 60

#### Politika ta' kompetizzjoni

It-tnehhija ta' distorsjonijiet fil-kompetizzjoni, b'kunsiderazzjoni tal-livelli differenti tal-htigijiet tal-iżvilupp u l-htigijiet ekonomiċi tal-PTEE, għandhom jinvolvu l-implimentazzjoni ta' regoli u politiki lokali, nazzjonali jew reġjonali fosthom il-kontroll u, taht ċerti kundizzjonijiet, il-projbizzjoni ta' ftehimiet bejn impriži, ta' deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' impriži u ta' prattiki miftiehma bejn impriži li l-għan jew l-effett tagħhom ikunu l-prevezjoni, ir-restrizzjoni jew id-distorsjoni tal-kompetizzjoni. Din il-projbizzjoni tirrigwarda wkoll l-abbuż minn impriża wahda jew aktar ta' pożizzjoni dominanti fit-territorju tal-Unjoni jew tal-PTEE.

#### Artikolu 61

#### Protezzjoni tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali

1. Għandu jiġi żgurat livell ta' protezzjoni adegwat u effettiv ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali, fosthom mezz għall-infurzar ta' dawn id-drittijiet, f'konformità mal-aktar livelli internazzjonali għolja stabbiliti bil-hsieb li jitnaqqsu d-distorsjonijiet u l-impedimenti fil-kummerċ bilaterali.

2. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni f'dan il-qasam tista' tikkonċerna t-tnejja ta' liġijiet u regolamenti għall-protezzjoni u l-infurzar ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali, il-prevenzjoni tal-abbuż ta' tali drittijiet mid-detenturi tad-dritt u tal-ksur ta' tali drittijiet minn kompetituri u appoġġ lil organizzazzjonijiet reġjonali dwar il-proprjetà intellettwali li jkunu involuti fl-infurzar u l-protezzjoni, fosthom it tahrig ta' persunal.

#### Artikolu 62

#### Il-barrieri tekniċi għall-kummerċ

L-assocjazzjoni tista' tinkludi kooperazzjoni fl-oqsma tar-regolamentazzjoni teknika għal prodotti, l-istandardizzazzjoni, il-valutazzjoni tal-konformità, l-akkreditazzjoni, is-sorveljanza tas-suq u l-kwalità tal-assigurazzjoni bil-għan li jitnehhew l-ostakli tekniċi żejda fuq il-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE u biex jitnaqqsu d-differenzi f'dawk l-oqsma.



## Artikolu 63

**Politika tal-konsumatur, protezzjoni tas-saħha tal-konsumatur u l-kummerċ**

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-politika tal-konsumatur, il-protezzjoni tas-saħha tal-konsumatur u l-kummerċ tista' tinkludi t-tnejn ta' liġijiet u regolamenti fil-qasam tal-politika tal-konsumatur u tal-protezzjoni tas-saħha tal-konsumatur, bil-għan li jiġu evitati ostakli żejda fuq il-kummerċ.

## Artikolu 64

**Miżuri sanitarji u fitosanitarji**

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, l-iskop tal-kooperazzjoni fil-qasam tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji huwa:

- (a) il-faċilitazzjoni tal-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE ingenerali u bejn il-PTEE u pajjiżi terzi, filwaqt li jitharsu s-saħha jew il-hajja tal-bnedmin, l-annimali u l-pjanti f'konformità mal-Ftehim dwar l-Applikazzjoni ta' Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji (il-"Ftehim SPS tad-WTO");
- (b) l-indirizzar ta' problemi li jinqalghu minn miżuri sanitarji u fitosanitarji;
- (c) l-iżgurar ta' trasparenza fir-rigward tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji applikabbli għall-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE;
- (d) il-promozzjoni tal-armonizzazzjoni ta' miżuri ma' standards internazzjonali, skont il-Ftehim SPS tad-WTO;
- (e) l-appoġġ tal-partecipazzjoni effettiva tal-PTEE f'organizzazzjonijiet li jistabblixxu standards sanitarji u fitosanitarji;
- (f) il-promozzjoni tal-konsultazzjoni u l-skambji bejn il-PTEE u l-istituti u l-laboratorji Ewropej;
- (g) il-holqien u t-titjib tal-kapaċità teknika tal-PTEE biex jimplimentaw u jwettqu monitoraġġ ta' miżuri sanitarji u fitosanitarji;
- (h) il-promozzjoni ta' trasferiment ta' teknoloġija fil-qasam tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji.

## Artikolu 65

**Projbizzjoni ta' miżuri protezzjonisti**

Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli 1 u 2 ma għandhomx jintużaw bhala mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mohbija fuq il-kummerċ.

## Kapitolu 3

**Kwistjonijiet monetarji u tat-taxxa**

## Artikolu 66

**Carve out tat-taxxa**

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 67, it-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit li jinghata skont din

id-Deciżjoni ma għandux japplika għal vantaġġi tat-taxxa li l-Istati Membri jew l-awtoritajiet tal-PTEE jkunu qed jipprovdu jew ikunu jistgħu jipprovdu fil-futur fuq il-bażi ta' ftehimiet sabiex tiġi evitata tassazzjoni doppja jew arrangamenti ohra tat-taxxa, jew il-leġislazzjoni domestika fis-seħh fir-rigward tat-taxxa.

2. Xejn f'din id-Deciżjoni ma jista' jitqies li jipprevjeni l-adozzjoni jew l-infurzar ta' xi miżura mmirata lejn il-prevenzjoni tal-frodi li tinvolvi t-taxxa, jew l-iskartar jew l-evażjoni tat-taxxi skont id-dispożizzjonijiet tat-taxxa ta' ftehimijiet biex tiġi evitata tassazzjoni doppja jew arrangamenti ohra tat-taxxa, jew leġislazzjoni fiskali domestika fis-seħh.

3. Xejn f'din id-Deciżjoni ma għandu jitqies li jipprevjeni lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti milli jagħmlu distinzjoni, fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġislazzjoni fiskali tagħhom, bejn kontribwenti tat-taxxi li ma jkunux fl-istess sitwazzjoni, partikolarment rigward il-post ta' residenza tagħhom, jew rigward il-post fejn jiġi investit il-kapital tagħhom.

## Artikolu 67

**Arrangamenti ta' taxa u doganali għal kuntratti ffinanzjati mill-Unjoni**

1. Fuq il-kuntratti ffinanzjati mill-Unjoni l-PTEE għandhom japplikaw arrangamenti tat-taxxa u doganali li ma jkunux anqas favorevoli minn dawk applikati minnhom għall-Istat Membru li l-PTEE jkollu rabtiet miegħu jew għal dawk l-istati li jinghataw trattament tal-aktar nazżjon iffavorit, jew għal organizzazzjonijiet internazzjonali tal-iżvilupp li jkollhom relazzjonijiet magħhom, liema trattament ikun l-aktar favorevoli.

2. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-arrangamenti li ġejjin għandhom japplikaw għall-kuntratti finanzjati mill-Unjoni:

(a) il-kuntratt fil-PTEE benefiċjarju ma għandux ikun suġġett għal-dazji tal-bolla u ta' reġistrazzjoni jew għall-imposti fiskali b'effett ekwivalenti, sew jekk dawn it-tariffi jkunu jeżistu digà kif ukoll jekk dawn ikunu ser jiddaħhlu fil-gejjieni; madankollu, dawn il-kuntratti għandhom jiġu reġistrati bi qbil mal-liġijiet fis-seħh fil-PTEE u tista' tithallas imposta li tkun tikkorrispondi għas-servizz mogħti;

(b) profitt u/jew introjtu li jinholq mill-eżekuzzjoni ta' kuntratti għandhom ikunu taxxabli skont l-arrangamenti fiskali interni tal-PTEE benefiċjarju, kemm-il darba l-persuni fiżiċi jew il-persuni ġuridiċi li jirrealizzaw dan il-profit u/jew introjtu jkollhom post permanenti ta' negozju f'dak il-PTEE, u li l-eżekuzzjoni tal-kuntratt iddum aktar minn sitt xhur;

- (c) impriži li jkollhom jimportaw taghmir sabiex jeżegwixxu kuntratti ta' xoghlijiet għandhom, jekk jitolbu dan, jibbenefikaw mis-sistema ta' ammissjoni temporanja kif preskritt mill-legiżlazzjoni tal-PTEE benefiċjarju rigward dak it-taghmir;
- (d) taghmir professjonali mehtieg għall-eżekuzzjoni ta' xoghlijiet definiti f'kuntratt ta' servizz għandhom jiddaħhlu temporanjament fil-PTEE benefiċjarju minghajr dazji fiskali, tal-importazzjoni u doganali u minghajr ebda tariffa oħra li jkollha effett ekwivalenti fejn dawn id-dazji u l-imposti ma jikkostitwixxux rimunerazzjoni għas-servizzi mogħtija;
- (e) importazzjonijiet skont kuntratti ta' provvista għandhom jiddaħhlu fil-PTEE benefiċjarju minghajr dazji doganali, dazji ta' importazzjoni, taxxi jew imposti fiskali li jkollhom effett ekwivalenti. Il-kuntratti għal forniment li oriġinaw fil-PTEE inkwistjoni għandhom jiġu konklużi fuq il-bażi tal-prezzijiet ex-works tal-fornimenti, li magħhom jistgħu jiġu miżjuda dawn l-imposti fiskali interni kif jistgħu jkunu applikabbli għal dawk il-fornimenti fil-PTEE;
- (f) fjuwils, lubrikanti u bajnders idrokarboniċi u l-materjali kollha użati fl-eżekuzzjoni tal-kuntratti tax-xoghlijiet għandhom jiġu meqjusa li ġew mixtrija fis-suq lokali u għandhom ikunu suġġetti għar-regoli fiskali li japplikaw skont il-liġijiet fis-seħh fil-PTEE benefiċjarju;
- (g) effetti personali u ta' entità domestika importati għall-użu minn persuni fiżiċi, għajr dawk reklutati lokalment, imqabbdha sabiex iwettqu xoghlijiet definiti f'kuntratt ta' servizz u membri tal-familji tagħhom, għandhom jiġu eżentati minn dazji doganali jew tal-importazzjoni, taxxi u imposti fiskali oħra li jkollhom effett ekwivalenti, fil-limiti tal-legiżlazzjoni fis-seħh fil-PTEE benefiċjarju.

3. Kull kwistjoni kuntrattwali mhux koperta minn paragrafi 1 u 2 għandha tibqa' suġġetta għall-legiżlazzjoni tal-PTEE ikkonċernat.

#### Kapitolu 4

##### **Żvilupp fil-kapaċità tal-kummerċ**

###### Artikolu 68

###### **Approċċ ġenerali**

Bil-għan li jiġi żgurat li l-PTEE jgawdu l-aħjar benefiċċju mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni u li huma jkunu jistgħu jipparteċipaw fis-suq intern tal-Unjoni kif ukoll fis-swieq reġjonali, subreġjonali u internazzjonali bl-aħjar kundizzjonijiet possibbli, l-assoċjazzjoni għandha l-għan li tikkontribwixxi għall-iżvilupp tal-kapaċitajiet kummerċjali tal-PTEE billi:

- (a) issaħħaħ il-kompetittività, l-indipendenza u r-reżiljenza ekonomika tal-PTEE, permezz tad-diversifikazzjoni tal-firxa u taż-żieda tal-valur u l-volum tal-kummerċ tal-PTEE fi prodotti u servizzi u permezz tat-tishih tal-kapaċità tal-PTEE li tiġbed investimenti privati f'diversi setturi ta' attività ekonomika;

- (b) ittejjeb il-kooperazzjoni fil-kummerċ ta' prodotti, servizzi u l-istabbiliment bejn il-PTEE u l-pajjiżi ġirien.

#### Artikolu 69

##### **Djalogu, kooperazzjoni u żvilupp tal-kapaċità tal-kummerċ**

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, l-inizjattivi ta' djalogu, il-kooperazzjoni u l-iżvilupp tal-kapaċità kummerċjali jistgħu jinkludu:

- (a) it-tishih tal-kapaċitajiet tal-PTEE biex jiddefinixxu u jimplimentaw il-politiki mehtieġa għall-iżvilupp tal-kummerċ tagħhom tal-prodotti u tas-servizzi;
- (b) l-inkoraġġiment tal-isforzi tal-PTEE biex idaħhlu fis-seħh l-oqfsa legali, regolatorji u istituzzjonali xierqa kif ukoll il-proċeduri amministrattivi mehtieġa;
- (c) il-promozzjoni tal-iżvilupp tas-settur privat lokali, b'mod partikolari tal-SMEs;
- (d) il-facilitazzjoni tal-iżvilupp tas-swieq u tal-prodotti, fosthom it-titjib tal-kwalità tal-prodotti;
- (e) jingħata kontribut għall-iżvilupp tar-riżorsi umani u tal-hiliet professjonali rilevanti għall-kummerċ ta' prodotti u servizzi;
- (f) it-titjib tal-kapaċità ta' intermedjarji finanzjarji li jipprovdu lill-impriži tal-PTEE bis-servizzi rilevanti għall-attivitajiet ta' esportazzjoni tagħhom, bħal intelligence tas-swieq;
- (g) jingħata kontribut għall-holqien ta' ambjent kummerċjali li jwassal għall-investiment.

#### Kapitolu 5

##### **Kooperazzjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji u tal-kwistjonijiet tat-taxxa**

###### Artikolu 70

###### **Kooperazzjoni fis-servizzi finanzjarji internazzjonali**

Bil-għan tal-promozzjoni tal-istabbiltà, l-integrità u t-trasparenza tas-sistema finanzjarja globali, l-assoċjazzjoni tista' tinkludi kooperazzjoni dwar servizzi finanzjarji internazzjonali. Din il-kooperazzjoni tista' tikkonċerna:

- (a) l-għoti ta' protezzjoni effettiva u xierqa lil investituri u konsumaturi oħrajn tas-servizzi finanzjarji;
- (b) il-prevenzjoni u l-għieda kontra l-hasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu;

- (c) il-promozzjoni ta' kooperazzjoni bejn atturi differenti tas-sistema finanzjarja, fosthom il-regolaturi u s-superviżuri;
- (d) il-holqien ta' mekkaniżmi indipendenti u effettivi ghas-superviżjoni tas-servizzi finanzjarji.

#### Artikolu 71

##### Allinjament regolatorju fis-servizzi finanzjarji

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu konvergenza regolatorja ma' standards internazzjonali rikonossuti dwar ir-regolamentazzjoni u s-superviżjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji fosthom: "Il-Prinċipji għal Superviżjoni Effettiva tal-Banek" tal-Kumitat ta' Basel, "Il-Prinċipji Ewlenija tal-Assigurazzjoni" tal-Assoċjazzjonijiet Internazzjonali tas-Superviżuri tal-Assigurazzjoni, "L-Għanijiet u l-Prinċipji tar-Regolament dwar it-Titoli" tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kummissjonijiet tat-Titoli, "Il-Ftehim dwar l-iskambju ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet tat-taxxa" tal-OECD, "Id-Dikjarazzjoni dwar it-Trasparenza u l-iskambju ta' Informazzjoni għal finijiet fiskali" tal-G20, "L-Attributi Ewlenin tas-Sistemi ta' Riżoluzzjoni Effettivi għal Istituzzjonijiet Finanzjarji" tal-Bord tal-Istabbiltà Finanzjarja u "L-Istandards Internazzjonali dwar il-Ġlieda kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu u l-Proliferazzjoni - ir-Rakkomandazzjonijiet tal-FATF".

Fejn xieraq li jsir dan, jew fuq talba tal-PTEE kkonċernat, l-Unjoni u l-PTEE jistgħu jagħmlu sforzi biex jippromovu allinjament akbar tal-legiżlazzjoni tal-PTEE mal-Legiżlazzjoni tal-Unjoni dwar is-servizzi finanzjarji.

#### Artikolu 72

##### Kooperazzjoni bejn awtoritajiet regolatorji u superviżorji

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet regolatorji u superviżorji rilevanti, fosthom l-iskambju ta' informazzjoni, il-kondiviżjoni ta' għarfien espert dwar is-swieq finanzjarji u miżuri oħra bħal dawn. Għandha tingħata attenzjoni speċjali għall-iżvilupp ta' kapacità amministrattiva ta' dawn l-awtoritajiet, fost l-oħrajn permezz tal-iskambju ta' persunal u tahrig kongunt.

#### Artikolu 73

##### Kooperazzjoni fi kwistjonijiet ta' tassazzjoni

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu l-kooperazzjoni fil-qasam tat-taxxa sabiex jiġi ffacilitat il-ġbir ta' dhul legittimu mit-taxxa u biex jiġu żviluppati miżuri għall-implimentazzjoni effettiva tal-prinċipji ta' governanza tajba fil-qasam tat-taxxa, fosthom it-trasparenza, l-iskambju ta' informazzjoni u l-kompetizzjoni ġusta fil-qasam tat-taxxa.

## PARTI ERBGHA

### STRUMENTI GĦAL ŻVILUPP SOSTENIBBLI

#### Kapitolu 1

##### Dispożizzjonijiet ġenerali

#### Artikolu 74

##### Għanijiet ġenerali

L-Unjoni għandha tikkontribwixxi għall-kisba tal-għanijiet ġenerali tal-assocjazzjoni permezz tal-ghoti ta':

- (a) riżorsi finanzjarji xierqa u assistenza teknika adegwata bil-ghan tat-tishih tal-kapaċitajiet tal-PTEE li jifformulaw u jimplementaw oqfsa strateġiċi u regolatorji;
- (b) finanzjament fit-tul għall-promozzjoni tat-tkabbir tas-settur privat.

#### Artikolu 75

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din il-Parti, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "għajnuna programmabbli" tfisser l-għajnuna li ma tithallasx lura skont il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp allokata lill-PTEE għall-finanzjament ta' strateġiji u prijoritajiet territorjali u reġjonali stabbiliti fid-dokumenti ta' pprogrammar;

- (b) "programmar" tfisser l-proċess ta' organizzazzjoni, teħid ta' deċiżjonijiet u allokazzjoni ta' riżorsi finanzjarji indikattivi bil-hsieb tal-implimentazzjoni, fuq bażi pluriennali, f'żona msemmija fil-Parti Tnejn ta' din id-Deċiżjoni, tal-azzjoni sabiex jinksibu l-għanijiet tal-assocjazzjoni għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE;

- (c) "dokument ta' pprogrammar" tfisser d-dokument li jistabbilixxi l-istrateġija, il-prijoritajiet u l-arranġamenti tal-PTEE u jittraduċi l-għanijiet u l-miri tal-PTEE għall-iżvilupp sostenibbli tiegħu f'mod effettiv u effiċjenti biex jinksibu l-għanijiet tal-assocjazzjoni;

- (d) "pjanijiet ta' żvilupp" msemmija fl-Artikolu 83 tfisser sett koerenti ta' operazzjonijiet definiti u ffinanzjarji esklużivament mill-PTEE fil-qafas tal-politiki u l-istrateġiji ta' żvilupp tagħhom stess, u daww maqbula bejn il-PTEE u l-Istat Membru li jkollu rabtiet miegħu;

- (e) "allokazzjoni territorjali" tfisser l-ammont allokata lill-PTEE għall-għajnuna programmabbli f'konformità mal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp għall-finanzjament ta' strateġiji u prijoritajiet territorjali stabbiliti fid-dokumenti ta' pprogrammar;

- (f) “allokazzjoni reġjonali” tfisser l-ammont allokat għall-ghaj-nuna programmabbli f'konformità mal-Fond Ewropew għall-lżvilupp għall-finanzjament ta' strateġiji jew prijoritajiet reġjonali komuni għal diversi PTEE u stabbiliti fid-dokumen-ti ta' pprogrammar;
- (g) “deċiżjoni ta' finanzjament” tfisser l-att adottat mill-Kummissjoni li jispeċifika d-dettalji tal-kontribuzzjoni finan-zjarja tal-Unjoni u li tawtorizza l-ghotja ta' ghaj-nuna finan-zjarja mill-Fond Ewropew għall-lżvilupp.

#### Artikolu 76

##### Prinċipji ta' kooperazzjoni finanzjarja

1. L-assistenza finanzjarja tal-Unjoni għandha tissegjes fuq il-prinċipji tas-shubija, ir-responsabbiltà u l-konvergenza ma' sistemi territorjali, il-kumplimentarjetà u s-sussidjarjetà.
2. L-operazzjonijiet iffinanzjati fi hdan il-qafas ta' din id-Deciżjoni jistgħu jiehdu s-sura ta' ghaj-nuna programmabbli jew mhux programmabbli.
3. L-assistenza finanzjarja mill-Unjoni għandha:
  - (a) tiġi implimentata b'kunsiderazzjoni tal-karatteristiċi ġeogra-fiċi, soċjali u kulturali rispettivi tal-PTEE, kif ukoll tal-poten-zjal speċifiku tagħhom;
  - (b) tiżgura li l-flussi ta' riżorsi jingħataw fuq bażi prevedibbli u regolari;
  - (c) tkun flessibbli u mfassla għas-sitwazzjoni f'kull PTEE; u
  - (d) titwettaq f'konformità shiha mas-setgħat istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi ta' kull wiehed mis-sieħba.
4. L-awtoritajiet tal-PTEE ikkonċernati għandhom ikunu responsabbli mill-operazzjonijiet ta' implimentazzjoni bla hsara għas-setgħat tal-Kummissjoni li jiżguraw l-immaniġġjar finanzjarju sod fl-użu ta' fondi tal-Unjoni.

#### Kapitolu 2

##### Riżorsi finanzjarji

#### Artikolu 77

##### Sorsi ta' finanzjament

Il-PTEE għandhom ikunu eliġibbli għas-sorsi ta' finanzjament li ġejjin:

- (a) riżorsi allokat lill-PTEE skont il-Ftehim Intern bejn l-Istati Membri tal-Unjoni li jistabbilixxi l-11-il Fond Ewropew għall-lżvilupp (FEŻ);

- (b) il-programmi u l-istrumenti tal-Unjoni previsti fil-baġit ġene-rali tal-Unjoni; u
- (c) fondi mmaniġġjati mill-BEI fl-ambitu tar-riżorsi proprji tal-BEI, u r-riżorsi allokat lill-Facilità ta' Investiment tal-FEŻ, skont il-kundizzjonijiet tal-Ftehim Intern bejn l-Istati Membri tal-Unjoni li jstabbilixxi l-11-il FEŻ <sup>(1)</sup> (il-“Ftehim Intern tal-11-il FEŻ”).

#### Kapitolu 3

##### Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-assistenza finanzjarja fl-ambitu tal-11-il FEŻ

#### Artikolu 78

##### Suġġett u ambitu

Fil-qafas tal-istrateġija u l-prijoritajiet stabbiliti mill-PTEE kkon-ċernati flivell lokali u reġjonali, u bla hsara għall-ghaj-nuna umanitarja u ta' emerġenza, jista' jingħata appoġġ finanzjarju għall-attivitajiet li ġejjin biex jinkisbu l-ghanijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni:

- (a) politiki settorjali u riformi kif ukoll proġetti li jkunu koerenti magħhom;
- (b) żvilupp istituzzjonali, bini ta' kapacità u integrazzjoni tal-aspetti ambjentali;
- (c) kooperazzjoni teknika; u
- (d) appoġġ addizzjonali fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fil-qligh mill-esportazzjonijiet ta' prodotti u servizzi msemmija fl-Arti-kolu 82.

#### Artikolu 79

##### Għaj-nuna umanitarja u ta' emerġenza

1. Għandha tingħata għaj-nuna umanitarja u ta' emerġenza lill-PTEE li jhabbtu wiċċhom ma' diffikultajiet ekonomiċi u soċjali serji ta' natura eċċezzjonali li jirriżultaw minn diżastri naturali jew magħmula mill-bniedem jew ċirkostanzi straordi-narji li jkollhom effetti paragunabbli. Għaj-nuna umanitarja u ta' emerġenza għandha tinżamm għat-tul ta' żmien meħtieġ sabiex jiġu indirizzati problemi urgenti li jinholqu f'dawn is-sitwazz-jonijiet.

Għaj-nuna umanitarja u ta' emerġenza għandha tingħata biss fuq id-baži tal-htigijiet u l-interessi ta' vittmi tad-diżastri.

<sup>(1)</sup> Ftehim Intern bejn ir-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, imlaqqgħin fi hdan il-Kunsill, dwar l-iffinanzjar ta' ghaj-nuna mill-Unjoni Ewropea taht il-Qafas Finanzjarju Plurien-nali għall-perjodu mill-2014 sal-2020, skont il-ftehim ta' shubija AKP-UE, u dwar l-allokazzjoni ta' assistenza finanzjarja għall-pajjiżi u territorji *extra* -Ewropej li għalihom tapplika r-Raba' Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 210, 6.8.2013, p. 1).

2. L-għan tal-għajnuna umanitarja u ta' emerġenza għandha tkun li:

- (a) jiġu salvati haġġiet ta' bnedmin, tiġi evitata u tittaffa t-tbatija u tinzamm id-dinjità tal-bniedem f'sitwazzjonijiet ta' kriżi u ta' wara l-kriżi;
- (b) tikkontribwixxi għall-finanzjament u għall-ġoti tal-għajnuna umanitarja u għall-aċċess dirett għaliha minn min għandu jibbenefika minnha permezz tal-mezzi loġistiċi kollha disponibbli;
- (c) li twettaq riabilitazzjoni u rikostruzzjoni fuq żmien qasir sabiex il-vittmi jkunu jistgħu jibbenefikaw minn integrazzjoni soċjoekonomika minima u, mill-aktar fis possibbli, jinholqu l-kundizzjonijiet għall-issuktar tal-iżvilupp abbażi ta' għanijiet fit-tul;
- (d) tindirizza l-htigijiet li jinholqu mill-ispostament tal-persuni, bħar-refuġjati, il-persuni spustati u dawk li jerġgħu lura, wara diżastri naturali jew maħluqin mill-bniedem sabiex jiġu ssodisfati l-htigijiet kollha, għat-tul ta' żmien necessarju, tar-refuġjati u tal-persuni spustati, irrISPettivament minn fejn ikunu qiegħdin, u jiffacilitaw l-azzjoni għar-ripatriazzjoni volontarja u l-integrazzjoni mill-ġdid fil-pajjiż tal-orijini; u
- (e) tassisti lill-PTEE biex jistabbilixxu mekkaniżmi għall-prevenzjoni tad-diżastri u għall-istat ta' preparazzjoni għalihom għal tul ta' żmien qasir, inkluż għal previzjoni u twissija bikrija, bl-iskop li jitnaqsu l-konsegwenzi tad-diżastri.

3. L-għajnuna prevista b'dan l-Artikolu tista' tingħata wkoll lill-PTEE li jaċċettaw refuġjati jew persuni rimpatrijati sabiex jilhq u l-htigijiet serji li ma jkunux koperti mill-assistenza ta' emerġenza.

4. L-għajnuna prevista b'dan l-Artikolu għandha tiġi ffinanzjata mill-baġit ġenerali tal-Unjoni. Madankollu, f'ċerti eċċezzjonijiet tkun tista' tiġi finanzjata mill-allokazzjonijiet preskritti fl-Anness II, minbarra l-fondi mill-intestatura baġitarja kkonċernata.

5. L-operazzjonijiet ta' għajnuna umanitarja u ta' emerġenza għandhom jitwettqu fuq talba mill-PTEE affettwat, il-Kummissjoni u l-Istat Membru b'rabtiet mal-PTEE, organizzazzjonijiet internazzjonali jew organizzazzjonijiet mhux governattivi lokali jew internazzjonali. Din l-għajnuna għandha tingħata u tiġi implimentata skont proċeduri li jiffacilitaw operazzjonijiet rapidi, flessibbli u effettivi.

#### Artikolu 80

##### Żvilupp tal-kapaċità

1. L-assistenza finanzjarja tista' tikkontribwixxi, fost affarijiet oħra, għall-appoġġ tal-PTEE fl-iżvilupp tal-kapaċitajiet meħtieġa biex jiddefinixxi, jimplimenta u jwettaq monitoraġġ ta' strateġiji

territorjali u/jew reġjonali u azzjonijiet bil-għan tal-ksib tal-għanijiet ġenerali għall-kundizzjonijiet tal-kooperazzjoni msemmija fil-Partijiet Tnejn u Tlieta.

2. L-Unjoni għandha tappoġġa l-isforzi tal-PTEE fl-iżvilupp ta' data statistika affidabbli dwar dawn l-oqsma.

3. L-Unjoni tista' tappoġġa l-PTEE fl-isforzi tagħhom biex itejbu l-komparabbiltà tal-indikaturi makroekonomiċi tagħhom.

#### Artikolu 81

##### Assistenza teknika

1. Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, jistgħu jiġu ffinanzjati studji jew miżuri ta' assistenza teknika li jiżguraw it-thejjija, il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u s-supervizjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u għall-evalwazzjoni globali tagħha. L-assistenza teknika mogħtija lokalment għandha tiġi implimentata fiċ-ċirkostanzi kolha skont ir-regoli applikabbli għal ġestjoni finanzjarja decentralizzata.

2. Fuq l-inizjattiva tal-PTEE, jistgħu jsiru studji jew miżuri ta' għajnuna teknika ffinanzjati fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-attivitajiet skedati fid-dokumenti ta' pprogrammar. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tiffinanzja dawn l-azzjonijiet jew permezz ta' għajnuna programmabbli jew minn pakkett allokati għal miżuri ta' kooperazzjoni teknika.

#### Artikolu 82

##### Appoġġ addizzjonali fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fi qligħ minn esportazzjonijiet

1. Sabiex jittaffew l-effetti negattivi ta' fluttwazzjonijiet fuq żmien qasir fi qligħ minn esportazzjonijiet, partikolarment fis-setturi agrikoli, tas-sajd u tat-thaffir fil-minjieri, li jistgħu jipperikolaw il-ksib tal-għanijiet tal-iżvilupp tal-PTEE ikkonċernat, għandha titwaqqaf sistema ta' appoġġ addizzjonali fl-allokazzjoni finanzjarja msemmija fl-Anness II.

2. L-appoġġ fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fuq żmien qasir fi qligħ minn esportazzjonijiet għandu jkollu l-għan li jiġu salvagwardjati riformi u politiki settorjali li jitpoġġew friskju b'riżultat ta' tnaqqis fid-dhul u biex jiġu rimedjati l-effetti negattivi tal-instabbiltà fil-qligħ minn esportazzjonijiet partikolarment minn prodotti agrikoli u ta' thaffir fil-minjieri.

Id-dipendenza tal-ekonomiji tal-PTEE fuq l-esportazzjonijiet, partikolarment fis-settur agrikolu u tal-minjieri, għandha tittiehed inkonsiderazzjoni fl-allokazzjoni ta' riżorsi msemmija fl-Anness V. F'dan il-kuntest, il-PTEE iżolati msemmija fl-Anness I għandhom jirċievu trattament aktar favorevoli skont il-kriterji stabbiliti fl-Anness V.

3. Ir-riżorsi addizzjonali għandhom jingħataw bi qbil mal-modalitajiet speċifiċi tal-mekkaniżmu ta' appoġġ kif iddikjarat fl-Anness V.



4. L-Unjoni għandha tipprovdi wkoll appoġġ għal skemi ta' assigurazzjoni bbażati fuq is-suq imfassla għall-PTEE li jippruvaw jipproteġu lilhom infushom kontra r-riskju ta' fluttwazzjonijiet fi qligħ ta' esportazzjonijiet.

### Artikolu 83

#### Ipprogrammar

1. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-ghajnuna program-mabbli għandha tissejjes fuq dokument ta' pprogrammar.

2. Id-dokument ta' pprogrammar jista' jqis il-pjanijiet ta' żvilupp territorjali jew pjanijiet oħrajn maqbula bejn il-PTEE u l-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom.

3. Skont l-Artikolu 10, l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jerfgħu r-responsabbiltà primarja għat-tfassil ta' strateġiji, prijoritajiet u arranġamenti permezz tat-thejġija ta' dokumenti ta' pprogrammar f'koordinazzjoni mal-Kummissjoni u mal-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE.

4. L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom ikunu responsabbli minn:

- (a) l-istabbiliment tal-prijoritajiet li fuqhom ser tissejjes l-istrateġija; u
- (b) it-tfassil ta' proposti għal proġetti u programmi mressqa lill-Kummissjoni u ezaminati minnha.

### Artikolu 84

#### Preparazzjoni, evalwazzjoni u approvazzjoni tad-Dokument ta' Pprogrammar

1. L-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali kompetenti jew, fil-każ ta' programmi reġjonali, l-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Reġjonali għandu jhejji proposta għal Dokument ta' Pprogrammar wara konsultazzjonijiet mal-usa' firxa possibbli ta' partijiet interessati u għandu jibbaża fuq tagħlimiet miksuba u fuq l-aħjar prattiki.

2. Kull proposta għal Dokument ta' Pprogrammar għandha tiġi adattata għall-htigijiet u ċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' kull PTEE. Din għandha tistabbilixxi s-settur(i) fil-mira magħżul(a) għall-finanzjament tal-Unjoni, l-oġettivi speċifiċi, ir-riżultati mistennija, l-indikaturi tal-prestazzjoni li bihom ser tiġi vvalutata u evalwata u l-allokazzjoni finanzjarja indikattiva. Din għandha tippromovi l-appartenenza lokali tal-programmi ta' kooperazzjoni.

3. Il-proposta għad-Dokument ta' Pprogrammar għandha tkun is-sugġett ta' skambju ta' fehmiet bejn il-PTEE u l-Istat Membru kkonċernat u l-Kummissjoni mill-istadji bikrija tal-proċess ta' pprogrammar u bil-ħsieb li tiġi promossa l-komplementarjetà u l-konsistenza fost l-attivitatijiet ta' kooperazzjoni rispettivi tagħhom.

4. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-proposta għad-Dokument ta' Pprogrammar biex tiddetermina jekk ikunx fiha l-elementi kollha meħtieġa u jekk hix konsistenti mal-miri ta' din id-Deċiżjoni u l-politiki rilevanti tal-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Bank Ewropew tal-Investment dwar l-abbozz ta' Dokument ta' Pprogrammar.

5. Il-PTEE għandhom jipprovdu l-informazzjoni kollha neċessarja, inklużi r-riżultati ta' kwalunkwe studji fattibbli, biex tagħmel l-evalwazzjoni tal-abbozz ta' Dokument ta' Pprogrammar mill-Kummissjoni kemm jista' jkun effettiv.

6. L-awtoritajiet tal-PTEE u l-Kummissjoni għandhom ikunu responsabbli b'mod kongunt mill-approvazzjoni tad-dokument ta' pprogrammar. Il-Kummissjoni għandha tapprova d-dokument ta' pprogrammar skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 86.

### Artikolu 85

#### Implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta d-deċiżjoni ta' finanzjament li tikkorrispondi għal dokument ta' pprogrammar f'konformità mal-istandards stabbiliti fir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-11-il FEŻ u skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 87.

2. Il-Kummissjoni għandha timplimenta r-riżorsi tal-11-il FEŻ tal-PTEE fi kwalunkwe wiehed mill-modi stabbiliti fir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-11-il FEŻ u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deċiżjoni u fil-miżuri li jimplimentaw dik id-Deċiżjoni. Għal dan il-ghan, hija għandha tikkonkludi ftehimiet ta' finanzjament mal-awtoritajiet rilevanti tal-PTEE.

3. L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom ikunu responsabbli minn:

- (a) it-thejġija, in-negożjati u l-konkluzjoni ta' kuntratti;
  - (b) l-implimentazzjoni u l-immaniġġjar ta' proġetti u programmi; u
  - (c) iż-żamma ta' proġetti u programmi u l-iżgurar tas-sostenibbiltà tagħhom.
4. L-awtoritajiet rilevanti tal-PTEE u l-Kummissjoni għandhom ikunu responsabbli b'mod kongunt sabiex:
- (a) jiżguraw l-ugwaljanza tal-kundizzjonijiet għall-parteciġipazzjoni f'sejhiet għall-offerti u kuntratti;
  - (b) jimmonitorjaw u jevalwaw l-effetti u r-riżultati ta' proġetti u programmi; u
  - (c) jiżguraw l-eżekuzzjoni xierqa, minnufih u effiċjenti ta' proġetti u programmi.

5. Biex jiġi ffacilitat l-iskambju ta' fehmiet, għandhom isiru laqgħat tekniċi tal-inqas darba fis-sena bejn l-Uffiċjali tal-Awtorizzazzjoni Territorjali, l-Istati Membri kkonċernati u r-rappreżentanti tal-Kummissjoni involuti fl-ipprogrammar, partikolarment bl-użu ta' teknoloġiji moderni jew, jekk possibbli, bhala estensjoni tal-Forum ta' djalogu PTEE-UE.

6. Azzjonijiet iffinanzjati taħt il-11-il FEŻ jistgħu jiġu implimentati b'kofinanzjament parallel jew kongunt soġġett għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-FEŻ.

#### Artikolu 86

##### Uffiċjali Territorjali u Reġjonali Awtorizzati

1. Il-Gvern ta' kull PTEE għandu jahtar Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali biex jirrapreżentah fl-operazzjonijiet kollha tiegħu finanzjati mir-riżorsi tal-11-il FEŻ amministrati mill-Kummissjoni u l-Bank Ewropew tal-Investment. L-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali għandu jahtar viċi Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali wiehed jew aktar sabiex jissostitwixxih meta ma jkunx f'pożizzjoni li jwettaq id-dmirijiet tiegħu u għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar din il-hatra. L-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali jista', fejn il-kondizzjonijiet dwar il-kapaċità istituzzjonali u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba jkun ssodisfati, jiddelega l-funzjonijiet tiegħu fl-implimentazzjoni tal-programmi u l-proġetti kkonċernati lill-korp responsabbli fi hdan l-awtorità kompetenti tal-PTEE. L-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali għandu jinforma *ex-ante* lill-Kummissjoni b'kwalunkwe delega ta' dan it-tip.

Meta l-Kummissjoni ssir taf bi problemi fit-twettiq tal-proċeduri rigward l-amministrazzjoni tar-riżorsi mill-11-il FEŻ, hija għandha, flimkien mal-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali, tagħmel il-kuntatti kollha meħtieġa biex tirmiedja s-sitwazzjoni u tiegħu kwalunkwe passi meħtieġa. L-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali għandu jassumi responsabbiltà finanzjarja biss għall-kompiti eżekuttivi fdati lilu.

Fejn riżorsi mill-11-il FEŻ ikunu amministrati b'mod indirett u soġġett għal kull setgħa addizzjonali li jista' jingħata mill-Kummissjoni, l-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali għandu:

- (a) jkun responsabbli għall-koordinazzjoni, l-ipprogrammar, il-monitoraġġ regolari u r-rieżamijiet tal-implimentazzjoni ta' kooperazzjoni, u għall-kooperazzjoni mad-donaturi;
- (b) f'kollaborazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni, ikun responsabbli mill-preparazzjoni, mill-preżentazzjoni u mill-ewwazzjoni tal-programmi u l-proġetti.

2. Fejn ir-riżorsi tal-11-il FEŻ jiġu amministrati b'mod indirett u soġġett għal kull setgħa addizzjonali li tista' tingħata mill-Kummissjoni, l-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali rilevanti

għandu jaġixxi bhala l-Awtorità Kontraenti għall-programmi implimentati permezz ta' offeriti jew sejhiet għal proposti, taħt il-kontroll *ex-ante* tal-Kummissjoni.

3. L-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali għandu, waqt l-eżekuzzjoni tal-operazzjonijiet u soġġett għall-obbligu li jinforma lill-Kummissjoni, jiddeciedi dwar:

- (a) l-aġġustamenti u l-alterazzjonijiet tekniċi fil-programmi u l-proġetti fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' dettall sakemm dawn ma jaffettwawx is-soluzzjoni teknika adottata u jibqgħu fil-limiti tar-riżerva għall-aġġustamenti prevista fil-ftehim ta' finanzjament;
- (b) bdil fis-sit ta' programmi jew proġetti li jinvolvu unitajiet multipli fejn dan ikun ġustifikat għal raġunijiet tekniċi, ekonomiċi jew soċjali;
- (c) l-impożizzjoni jew remissjoni ta' penali għal dewmien;
- (d) l-atti li jirrilaxxaw il-garanti;
- (e) is-subkuntratti;
- (f) l-aċċettazzjoni finali, sakemm il-Kummissjoni tkun approvat l-aċċettazzjoni proviżorja, l-minuti korrispondenti u, fejn adatt, tkun preżenti għall-aċċettazzjoni finali, b'mod partikolari meta l-ammont ta' riżervi registrati waqt l-aċċettazzjoni proviżorja jkun jeħtieġ xogħol addizzjonali konsiderevoli; u l-kiri ta' konsulenti u esperti ohra għall-assistenza teknika.

4. Fil-każ ta' programmi reġjonali, l-awtoritajiet tal-PTEE partecipanti għandhom jaħtru Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Reġjonali fost l-atturi ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 11. Id-dmirijiet tal-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Reġjonali jikkorrispondu mutatis mutandis għal dawk tal-Uffiċjal tal-Awtorizzazzjoni Territorjali.

#### Artikolu 87

##### Kumitat FEŻ-PTEE

1. Fejn xieraq il-Kummissjoni għandha tiġi meġhuna mill-Kumitat maħluq mill-Ftehim Intern tal-11-il FEŻ.

2. Meta jeżerċita s-setgħat mogħtija lil minn din id-Deciżjoni, il-Kumitat għandu jkun magħruf bhala 'l-Kumitat FEŻ-PTEE'. Il-proċeduri tal-Kumitat stabbiliti fil-Ftehim Intern tal-11-il FEŻ u fir-Regolament ta' Implimentazzjoni applikabbli għall-11-il FEŻ għandhom japplikaw għall-Kumitat FEŻ-PTEE. Sad-dhul fis-seħh ta' dan l-aħħar Regolament, il-proċeduri stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2007<sup>(1)</sup> għandhom japplikaw.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2007 tal-14 ta' Mejju 2007 dwar l-implimentazzjoni tal-10 Fond Ewropew għall-Iżvilupp taħt il-Ftehim ta' Shubija AKP-KE (ĠU L 152, 13.6.2007, p. 1).

3. Il-Kumitat għandu jiffoka x-xogħol tiegħu fuq il-kwistjonijiet sostantivi ta' kooperazzjoni fil-livell tal-PTEE u f'dak reġjonali. Fl-interessi tal-koerenza, il-koordinazzjoni u l-komplimentarjetà, għandu jwettaq monitoraġġ tal-implimentazzjoni tad-Dokumenti ta' Pprogrammar.

4. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar:

- (a) abbozz ta' Dokumenti ta' Pprogrammar u kull emenda li ssirilhom; u
- (b) id-deċizjonijiet ta' finanzjament għall-implimentazzjoni ta' din il-Parti tad-Deciżjoni.

#### Artikolu 88

##### Rwol tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni

1. Fejn l-Unjoni hija rappreżentata minn Delegazzjoni taħt l-awtorità ta' Kap tad-Delegazzjoni, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-11-il FEŻ dwar l-uffiċjali awtorizzati u l-uffiċjali tal-kontabilità permezz ta' subdelegazzjoni għandhom japplikaw.

2. L-Uffiċjali Territorjali u/jew Reġjonali Awtorizzati għandhom jikkooperaw u jaħdmu mill-qrib mal-Kap tad-Delegazzjoni, li għandu jkun il-kuntatt prinċipali għall-atturi differenti tal-kooperazzjoni fil-PTEE kkonċernati.

#### Artikolu 89

##### Regoli dwar in-nazzjonalità u l-orijini għall-akkwist pubbliku, għotjiet u proċeduri ta' għoti oħrajn għall-PTEE

1. Regoli ġenerali dwar l-eligibbiltà:

- (a) Il-partecipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist, għotjiet u proċeduri oħra ta' għoti għal azzjonijiet iffinanzjati taħt din id-Deciżjoni għall-benefiċċju ta' partijiet terzi għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi kollha li huma ċittadini ta', u persuni ġuridiċi li huma effettivament stabbiliti, f'pajjiż eligibbli jew territorju kif definit fil-paragrafu 2, u lill-Organizzazzjonijiet Internazzjonali.
- (b) Fil-każ ta' azzjonijiet kofinanzjati b'mod kongunt ma' sieheb jew donatur iehor jew implimentati permezz ta' Stat Membru f'gestjoni kondiviza jew permezz ta' Fond Fiducjarju stabbilit mill-Kummissjoni, pajjiżi li huma eligibbli skont ir-regoli ta' dak is-sieheb, donatur iehor jew Stat Membru jew iddeterminati fl-att kostitwenti tal-fond fiducjarju, għandhom ikunu eligibbli wkoll.

Fil-każ ta' azzjonijiet implimentati permezz ta' entitajiet fdati, li huma Stati Membri jew l-aġenziji tagħhom, permezz

tal-Bank Ewropew tal-Investment jew ta' Organizzazzjonijiet Internazzjonali jew l-aġenziji tagħhom, il-persuni naturali jew ġuridiċi li huma eligibbli skont ir-regoli ta' dik l-entità fdata, kif identifikat fil-ftehimiet konklużi mal-entità ta' kofinanzjament jew ta' implimentazzjoni, għandhom ikunu eligibbli wkoll.

- (c) Fil-każ ta' azzjonijiet iffinanzjati taħt din id-Deciżjoni u, barra minn hekk, taħt Strument iehor għall-azzjoni esterna, inkluż il-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Pacifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit- 23 ta' Ġunju 2000 <sup>(1)</sup>, kif emendat l-aħħar f'Ouagadougou fit-22 ta' Ġunju 2010 <sup>(2)</sup>, il-pajjiżi identifikati taħt kwalunkwe minn dawn l-Istrumenti għandhom jitqiesu eligibbli għall-iskop ta' dik l-azzjoni.

Fil-każ ta' azzjonijiet ta' natura globali, reġjonali jew transkonfinali ffinanzjati taħt din id-Deciżjoni, persuni fiżiċi u ġuridiċi minn pajjiżi, territorji u reġjuni koperti mill-azzjoni jistgħu jippartecipaw fil-proċeduri li jimplementaw azzjonijiet bhal dawn.

- (d) Il-provvisti kollha mixtrija taħt kuntratt ta' akkwist, jew f'konformità ma' ftehim ta' għoti, iffinanzjati taħt din id-Deciżjoni għandhom joriġinaw minn pajjiż jew territorju eligibbli. Madankollu, huma jistgħu joriġinaw minn kwalunkwe pajjiż jew territorju meta l-ammont tal-provvisti li se jinxtara hu taħt il-limitu għall-użu tal-proċedura kompetittiva nnegozjata. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, it-terminu 'oriġini' huwa definit fl-Artikolu 23 u 24 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 <sup>(3)</sup> u leġislazzjoni tal-Unjoni oħra li tirregola oriġini mhux preferenzjali.
- (e) Ir-regoli taħt dan l-Artikolu ma japplikawx, u ma joholqux restrizzjonijiet ta' nazzjonalità għal persuni fiżiċi impjegati jew ikkuntrattati legalment b'mod iehor minn kuntrattur eligibbli jew, fejn applikabbli, subkuntrattur.
- (f) L-eligibbiltà kif definita f'dan l-Artikolu tista' tiġi ristretta fir-rigward tan-nazzjonalità, il-lokalizzazzjoni jew in-natura tal-applikanti, fejn ikun meħtieġ min-natura u l-oġettivi tal-azzjoni u kif meħtieġ għall-implimentazzjoni effettiva tagħha.
- (g) Il-persuni fiżiċi u ġuridiċi li jkungho ngrataw kuntratti għandhom jirrispettaw il-leġislazzjoni ambjentali applikabbli inkluż ftehimiet ambjentali multilaterali, kif ukoll l-istandards tax-xogħol ewlenin miftiehma internazzjonalment.

<sup>(1)</sup> ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU L 287, 4.11.2010, p. 3.

<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

2. Offerenti, applikanti u kandidati mill-pajjiżi u t-territorji li għejjin għandhom ikunu eliġibbli għal finanzjament taht din id-Deċiżjoni:

- (a) Stati Membri, pajjiżi kandidati u kandidati potenzjali kif rikonossuti mill-Unjoni, u l-membri taż-Żona Ekonomika Ewropea;
- (b) PTEE
- (c) pajjiżi u territorji li qed jiżviluppaw, kif inklużi fil-lista tal-OECD-DAC ta' Riċevituri tal-ODA, li mhumiex membri tal-grupp G20;
- (d) pajjiżi li għalihom huwa stabbilit aċċess reċiproku għall-assistenza esterna mill-Kummissjoni. L-aċċess reċiproku jista' jingħata, għal perijodu limitat ta' mhux inqas minn sena, kull meta pajjiż jagħti eliġibbiltà fuq termini ugwali lil entitajiet mill-Unjoni u minn PTEE;
- (e) Stati Membri tal-OECD, fil-każ ta' kuntratti implimentati f'Pajjiż L-Anqas Żvilupp;
  - (i) il-pajjiżi li tradizzjonalment għandhom rabtiet ekonomiċi, kummerċjali jew ġeografiċi ma' pajjiżi benefiċjarji girien;
  - (ii) il-pajjiżi kollha, fil-każ ta' urġenza jew ta' nuqqas tal-prodotti u s-servizzi fis-swieq tal-pajjiżi eliġibbli.

3. Offerenti, applikanti u kandidati minn pajjiżi mhux eliġibbli jew prodotti minn oriġini mhux eliġibbli jistgħu jiġu aċċettati bhala eliġibbli mill-Kummissjoni f'każijiet debitament sostanzjati fejn ir-regoli ta' eliġibbiltà jagħmlu t-twerttq ta' proġett, programm jew azzjoni impossibbli jew eċċessivament diffiċli.

4. Għal azzjonijiet implimentati fil-ġestjoni kondiviża, l-Istat Membru rilevanti li l-Kummissjoni tkun iddelegat lilu kompiti ta' implimentazzjoni huwa intitolat, fisem il-Kummissjoni, li jawtorizzaw l-partecipazzjoni ta' offerenti, applikanti u kandidati minn pajjiżi oħra u jawtorizza prodotti minn pajjiżi oħra fit-tifsira tal-punt (f) tal-paragrafu 2, u li jaċċettaw bhala eliġibbli, offerenti, applikanti u kandidati minn pajjiżi mhux eliġibbli fit-tifsira tal-paragrafu 3, jew prodotti minn oriġini mhux eliġibbli fit-tifsira tal-punt (d) tal-paragrafu 1.

## Artikolu 90

### Protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u kontrolli finanzjarji

1. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri adegwati biex tiżgura li, meta l-azzjonijiet iffinanzjati taht din id-Deċiżjoni jiġu implimentati, l-interessi finanzjarji tal-Unjoni ikunu protetti permezz ta' miżuri preventivi kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kwalunkwe attività illegali oħra, permezz ta' kontrolli effettivi u, jekk jinstabu irregolaritajiet, permezz tal-irkupru tal-ammonti li jkunu thallsu b'mod skorrett u, fejn ikun xieraq, permezz ta' penali effettivi, proporzjonati u ta' deterrent.

2. Il-Kummissjoni u l-Qorti tal-Awdituri (QEA) għandu jkollhom is-setgħa li jwettqu awditi, fuq il-bażi ta' dokumenti u fuq il-post, tal-benefiċjarji, il-kuntratti u s-subkuntratturi kollha tal-ghotjiet li jkunu riċevew fondi mill-Unjoni.

L-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) jista' jwettaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fuq operaturi ekonomiċi relatati direttament jew indirettament ma' dan il-finanzjament b'konformità mal-proċeduri stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 <sup>(1)</sup> bil-għan li jiġi stabbilit li kien hemm frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali oħra relatati ma' qbil jew deċiżjonijiet dwar għotjiet jew kuntratt li jikkoncerna l-finanzjament mill-Unjoni.

Bla hsara għall-ewwel u t-tieni subparagrafi, ftehimiet ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali, u ftehimiet dwar għotjiet u deċiżjonijiet u kuntratti li jirrizultaw mill-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni jkunu b'mod ċar jagħtu d-dritt lill-Kummissjoni, il-QEA u l-OLAF biex iwettqu tali awditjar, kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post, skont ir-Regolament Finanzjarju tal-FEŻ rilevanti.

3. Il-PTEE għandhom jerfghu r-responsabbiltà primarja mis-supervizzjoni finanzjarja tal-fondi tal-Unjoni. Dan għandu jitwettaq, fejn ikun xieraq, f'koordinazzjoni mal-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE f'konformità mal-legiżlazzjoni nazzjonali applikabbli.

4. Il-Kummissjoni għandha tidhol responsabbli biex:

- (a) tiżgura li sistemi ta' maniġġjar u ta' kontroll ikunu jeżistu u jiffunzjonaw kif suppost fil-PTEE kkonċernat sabiex tiżgura li l-fondi tal-Unjoni jintużaw b'mod korrett u effettiv; u

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (GU L 292, 15.11.1996, p. 2).



(b) fil-każ ta' irregolaritajiet, tibghat rakkomandazzjonijiet jew talbiet għal miżuri korrettivi biex jiġu rrimedjati dawk l-irregolaritajiet u jirrettifikaw kull nuqqas li jinstab.

5. Il-Kummissjoni, il-PTEE u, fejn xieraq, l-Istat Membru li hu marbut miegħu, għandhom jikkooperaw fuq il-baži ta' arranġamenti amministrattivi fl-aqgħat annwali jew biannwali biex jikkordinaw programmi, metodoloġiji u l-implimentazzjoni ta' kontrolli.

6. Rigward korrezzjonijiet finanzjarji:

(a) il-PTEE kkonċernat għandu jidhol responsabbli fl-ewwel istanza għas-sejba u l-korrezzjoni ta' irregolaritajiet finanzjarji;

(b) madankollu, fil-każ ta' nuqqasijiet mill-PTEE ikkonċernat, il-Kummissjoni għandha tiegħu azzjoni, jekk il-PTEE jonqos milli jirrimedja s-sitwazzjoni u l-isforzi għal konċiljazzjoni ma jkollhomx suċċess, biex jitnaqqas jew jiġi rtirat il-bilanċ tal-allokazzjoni totali li jikkorrespondi għad-deċiżjoni ta' finanzjament tad-Dokument ta' Pprogrammar.

#### Artikolu 91

##### **Monitoraġġ, evalwazzjoni, proċess ta' rieżami u rapportar**

1. Il-kooperazzjoni finanzjarja għandha tkun flessibbli biżżejjed biex tiżgura li l-operazzjonijiet jinżammu kontinwament konformi mal-oġġettivi ta' din id-Deċiżjoni u tiegħu kont ta' kwalunkwe bidliet li qed isehħu fis-sitwazzjoni ekonomika, fil-prijoritajiet u fl-oġġettivi tal-PTEE kkonċernat, b'mod partikolari permezz ta' rieżami ad hoc tad-Dokument ta' Pprogrammar.

2. Ir-rieżami jista' jinbenda mill-Kummissjoni jew fuq talba tal-PTEE kkonċernat u wara l-qbil tal-Kummissjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-progress li jkun sar fl-implimentazzjoni tal-assistenza finanzjarja mogħtija lill-PTEE, taht il-11-il FEŻ, u kull sena mill-2015 għandha tippreżenta rapport lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni u r-riżultati u, sa fejn ikun possibbli, dwar l-eżiti ewlenin u l-impatti tal-assistenza finanzjarja mill-Unjoni. Ir-rapport għandu jintbagħat ukoll lill-Parlament Ewropew, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regġuni.

4. Ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 3 għandu jkun fih informazzjoni relatata mas-sena preċedenti dwar il-miżuri ffinanzjati, ir-riżultati ta' eżerċizzji ta' monitoraġġ u evalwazzjoni, l-involvement tas-sħab rilevanti, u l-implimentazzjoni tal-impenji u l-appropriazzjonijiet għall-hlasijiet tal-11-il FEŻ. Ir-rapport għandu jivvaluta r-riżultati tal-assistenza bl-użu, sa fejn hu possibbli, ta' indikaturi speċifiċi u miżurabbli. Huwa jirrifletti t-tagħlimiet ewlenin miksuba u s-segwitu għar-rakkomandazzjonijiet tal-evalwazzjonijiet tas-snin preċedenti.

#### Kapitolu 4

##### **Prinċipji ta' eliġibbiltà**

##### Artikolu 92

##### **Eliġibbiltà għal finanzjament territorjali**

1. L-awtoritajiet pubbliċi tal-PTEE għandhom ikunu eliġibbli għal appoġġ finanzjarju previst f'din id-Deċiżjoni.

2. Suġġett għal ftehim tal-awtoritajiet tal-PTEE ikkonċernat, l-entitajiet u l-korpi li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli wkoll għal appoġġ finanzjarju previst f'din id-Deċiżjoni:

(a) aġenziji lokali, nazzjonali u/jew reġjonali pubbliċi jew semi-pubbliċi, dipartimenti jew awtoritajiet lokali tal-PTEE u partikolarment l-istituzzjonijiet finanzjarji tagħhom u banek tal-iżvilupp;

(b) kumpaniji u ditti tal-PTEE u ta' gruppi reġjonali;

(c) kumpaniji u ditti ta' Stat Membru, sabiex jgħinuhom, b'zieda mal-kontribuzzjoni tagħhom stess, jidhlu għal proġetti produttivi fit-territorju ta' PTEE;

(d) intermedjarji finanzjarji tal-PTEE jew tal-Unjoni li jippromovwu u jiffinanzjaw investimenti privati fil-PTEE; u

(e) atturi ta' kooperazzjoni decentralizzata u atturi oħra mhux governattivi mill-PTEE u mill-Unjoni, sabiex jgħinuhom jidhlu għal proġetti u programmi ekonomiċi, kulturali, soċjali u edukattivi fil-PTEE fil-qafas ta' kooperazzjoni decentralizzata, kif imsemmi fl-Artikolu 12.

#### Artikolu 93

##### **Eliġibbiltà għal finanzjament reġjonali**

1. Għandha tintuża allokazzjoni reġjonali għal operazzjonijiet li jibbenefikaw u jinvolvu:

(a) żewġ PTEE jew aktar irrispettivament mill-post tagħhom;

(b) PTEE wiehed jew aktar jew reġjun imbiegħed wiehed jew aktar imsemmija fl-Artikolu 349 tat-TFUE;

(c) PTEE wiehed jew aktar u Stat wiehed jew aktar tal-AKP u/jew Stat mhux tal-AKP li huwa ġirien tiegħu;

(d) PTEE wiehed jew aktar, u reġjun imbiegħed wiehed jew aktar u Stat wiehed jew aktar tal-AKP u/jew Stat mhux tal-AKP;

(e) żewġ korpi reġjonali jew aktar li l-PTEE jkun imsieħba fihom;



- (f) PTEE wiehed jew aktar u korpi reġjonali li l-PTEE, l-Istati tal-AKP jew wiehed jew aktar mir-reġjunijiet imbiegħda jkunu msiehba fihom;
- (g) il-PTEE u l-Unjoni kollha kemm hi; jew
- (h) entità, awtorità jew korp iehor jew aktar minn tal-inqas PTEE wiehed, li huma membri tar-REKT f'konformità mal-Artikolu 8, reġjun ultraperiferiku wiehed jew aktar u Stat ġar wiehed jew aktar tal-AKP u/jew mhux tal-AKP.
2. Il-finanzjament għandu jippermetti l-partecipazzjoni tal-Istati tal-AKP, ir-reġjuni l-akbar imbiegħda u pajjiżi oħrajn għandu jkun addizzjonali mal-fondi allokati lill-PTEE skont din id-Deciżjoni.
3. Il-partecipazzjoni tal-Istati tal-AKP, ir-reġjuni l-aktar imbiegħda u pajjiżi oħrajn fil-programmi stabbiliti skont din id-Deciżjoni għandha tiġi prevista biss jekk:
- (a) iċ-ċentru ta' gravità tal-proġetti u tal-programmi ffinanzjati taht il-qafas finanzjarju ta' kooperazzjoni pluriennali jibqa' f'PTEE;
- (b) ikunu jeżistu dispożizzjonijiet ekwivalenti fil-qafas tal-istrumenti finanzjarji tal-Unjoni; u
- (c) jiġi rrispettat il-prinċipju tal-proporzjonalità.

4. Miżuri xierqa ser jippermettu t-tlaqqiġ ta' fondi ta' kreditu mill-FEŻ u mill-baġit generali tal-Unjoni għall-finanzjament ta' proġetti f'kooperazzjoni bejn il-PTEE, il-Pajjiżi tal-AKP, ir-reġjuni l-aktar imbiegħda kif ukoll pajjiżi oħrajn, partikolarment mekkaniżmi ssimplifikati għall-immaniġġjar kongunt ta' proġetti bħal dawn.

#### Artikolu 94

#### Eligibbiltà għal programmi tal-Unjoni

1. Il-persuni fiżiċi minn PTEE, kif definiti fl-Artikolu 50, u, fejn xieraq, il-korpi u l-istituzzjonijiet pubbliċi u/jew privati rilevanti f'PTEE, għandhom ikunu eligibbli għal partecipazzjoni fi programmi u għal finanzjament min-naħa tal-Unjoni suġġett għar-regoli u l-għanijiet tal-programmi u l-arrangament possibbli li jkunu applikabbli għall-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE.
2. Il-PTEE għandu jkun eligibbli wkoll għal appoġġ minn programmi tal-Unjoni għal kooperazzjoni ma' pajjiżi oħrajn, speċjalment il-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, suġġett għar-regoli, għanijiet u arrangamenti ta' dawk il-programmi.
3. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kumitat FEŻ-PTEE dwar il-partecipazzjoni tal-PTEE fil-programmi tal-Unjoni, abbażi ta' informazzjoni li tinsab fir-Rapport ta' Implimentazzjoni Annwali ppreżentata mill-PTEE u informazzjoni oħra disponibbli.

### PARTI HANSA

#### DISPOŻIZZJONIJET FINALI

##### Artikolu 95

#### Delega ta' setgħat lill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati li jemendaw l-Appendiċi tal-Anness VI għall-fini li tikkunsidra l-iżvilupp teknoloġiku u t-tibdil fil-leġiżlazzjoni doganali, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 96.

##### Artikolu 96

#### Eżerċitar tad-delega

1. Is-setgħa li jiġu adottati atti ddelegati hija mogħtija lill-Kummissjoni skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa li tadotta atti delegati msemija fl-Artikolu 95 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin mill-1 ta' Jannar 2014. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport dwar id-delega tas-setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża implicitament għal perijodi ta' żmien identici, sakemm il-Kunsill ma joġġezzjona għal tali estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 95 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka

ttemm id-delega tas-setgħat speċifikata f'dik id-Deciżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li jkun diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Kunsill b'dan.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 95 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkunx giet espressa oġġezzjoni mill-Kunsill f'perijodu ta' xahrejn (2) min-notifika ta' dak l-att lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Kunsill ikun informa lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjona. Dak il-perijodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Kunsill.

##### Artikolu 97

#### Bdil ta' status

Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi skont l-Artikolu 203 tat-TFUE, għandu jiddeciedi dwar kwalunkwe aġġustament meħtieġ għal din id-Deciżjoni meta:

- (a) PTEE isir indipendenti;

(b) PTEE johroġ mill-assoċjazzjoni;

*Artikolu 99*

(c) PTEE jsir reġjun ultraperiferiku;

**Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fit-1 ta' Jannar 2014.

(d) reġjun ultraperiferiku jsir PTEE.

L-Anness VI ghandu japplika kif previst fl-Artikolu 65 ta' dak l-Anness.

*Artikolu 98*

**Imhassar**

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Novembru 2013.

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE hija b'dan imhassra.

*Għall-Kunsill*

Referenzi għad-Deciżjoni mhassra ghandhom jiġu mifhuma bħala referenzi għal din id-Deciżjoni.

*Il-President*

D. PAVALKIS

## ANNEX I

**LISTA TA' PTEE IŻOLATI**

- Il-Gżejjer Falkland
  - Sant'Elena, Ascension, Tristan da Cunha
  - St Pierre u Miquelon
-

## ANNEX II

## ASSISTENZA FINANZJARJA MILL-UNJONI: 11-il FEŻ

## Artikolu 1

## Allokazzjoni bejn l-istrumenti varji

1. Għall-finijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni, għall-perijodu ta' seba' snin mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2020, l-ammont globali ta' assistenza finanzjarja tal-Unjoni EUR 364,5 miljun taħt il-11-il FEŻ stabbilit bil-Ftehim Intern li jistabbilixxi l-11-il FEŻ għandu jiġi allokati kif ġej:

- (a) EUR 351 miljun fil-forma ta' għotjiet għal appoġġ program-mabbli għal żvilupp fit-tul, għajjuna umanitarja, għajjuna ta' emerġenza, għajjuna lir-refuġjati u appoġġ addizzjonali fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fil-qligħ mill-espertazzjoni kif ukoll għal appoġġ għal kooperazzjoni u integrazzjoni reġjonali;
  - (b) EUR 5 miljun għall-finanzjament tas-sussidji tal-imghax u l-assistenza teknika fil-kuntest tal-Faċilità ta' Investiment tal-PTEE imsemmija fl-Anness IV;
  - (c) EUR 8,5 miljun għal studji jew assistenza teknika skont l-Artikolu 80 ta' din id-Deciżjoni, u evalwazzjoni globali tad-Deciżjoni li trid issir sa mhux aktar tard minn erba' snin qabel ma tiskadi.
2. Il-fondi tal-11-il FEŻ m'għandhomx jiġu impenjati wara l-31 ta' Diċembru 2020, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor b'mod unanimu, fuq proposta mill-Kummissjoni.
3. Jekk il-fondi previsti fil-paragrafu 1 jispiċċaw qabel ma tiskadi d-Deciżjoni, il-Kunsill għandu jiehu l-miżuri xierqa.

## Artikolu 2

## Ġestjoni ta' riżorsi

Il-BEI għandu jamministra l-ghoti b'self li jsir mir-riżorsi proprji msemmeja fl-Anness III, kif ukoll l-operazzjonijiet ifffinanzjati mill-Faċilità ta' Investiment tal-PTEE imsemmija fl-Anness IV. Ir-riżorsi finanzjarji l-oħrajn kollha li jaqgħu taħt din id-Deciżjoni għandhom jiġu ġestiti mill-Kummissjoni.

## Artikolu 3

## Allokazzjoni bejn il-PTEE

L-ammont ta' EUR 351 miljun msemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 1(1) ta' dan l-Anness għandu jkun allokati fuq il-bażi tal-htigijiet u l-prestazzjoni tal-PTEE skont il-kriterji li ġejjin:

1. Ammont A ta' EUR 229,5 miljun għandu jiġi allokati lill-PTEE għajr il-Groenlandja partikolarment għall-finanzjament tal-inizjattivi msemmeja fid-dokument tal-ipprogrammar. Fejn xieraq, id-dokument tal-ipprogrammar għandu jagħti attenzjoni partikolari għal azzjonijiet li huma mmirati għat-tishih tal-governanza u l-kapaċitajiet istituzzjonali tal-PTEE benefiċjarji u, fejn rilevanti, l-iskeda ta' żmien tal-azzjonijiet previsti.

L-alkokazzjoni tal-ammont A għandha tqis id-daqs tal-popolazzjoni, il-livell tal-Prodott Domestiku Gross (PDG), il-livell ta' allokazzjonijiet preċedenti tal-FEŻ u l-limitazzjonijiet minhabba l-iżolament ġeografiku tal-PTEE imsemmija fl-Artikolu 9 ta' din id-Deciżjoni. Kwalunkwe allokazzjoni għandha tkun tali li tippermetti l-użu effettiv tagħha. Għandha tkun deċiża f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà.

2. EUR 100 miljun għandhom jiġu allokati għall-appoġġ tal-kooperazzjoni u l-integrazzjoni reġjonali skont l-Artikolu 7 ta' din id-Deciżjoni, partikolarment dwar il-prijoritajiet u oqsma ta' interessi reċiproci msemmeja fl-Artikolu 5 ta' din id-Deciżjoni u permezz ta' konsultazzjoni permezz tal-organi ta' shubija bejn l-UE u l-PTEE imsemmija fl-Artikolu 14. Din għandha tipprowa tikseb koordinazzjoni ma' strumenti finanzjarji oħrajn tal-Unjoni, kooperazzjoni bejn il-PTEE u reġjuni ultraperiferiċi msemmeja fl-Artikolu 349 tat-TFUE.
3. Għandha titwarrab riżerva mhux allokata B ta' EUR 21,5 miljun sabiex:
  - (a) tiffinanzja assistenza umanitarja u ta' emerġenza għall-PTEE u, jekk ikun meħtieġ, appoġġ addizzjonali fl-eventwalità ta' fluttwazzjonijiet fil-qligħ mill-espertazzjoni, skont l-Anness IV;

(b) tagħmel allokazzjonijiet godda skont l-iżvilupp tal-htigijiet u l-prestazzjoni tal-PTEE imsemmija fil-paragrafu 1.

Il-prestazzjoni għandha tkun evalwata b'mod oġġettiv u trasparenti, u tqis l-użu ta' riżorsi allokati, l-implimentazzjoni effettiva ta' operazzjonijiet li għadhom għaddejjin u l-miżuri ta' żvilupp sostenibbli adottati.

4. Il-Kummissjoni, wara rieżami ta' nofs it-terminu, tista' tiddeċiedi dwar l-alkokazzjoni tal-fondi mhux allokati msemmeja f'dan l-Artikolu. Il-proċeduri għal din ir-ieżami u d-deċiżjoni dwar kwalunkwe allokazzjoni ġdida għandhom jiġu adottati skont l-Artikolu 87 ta' din id-Deciżjoni.

## ANNEX III

## ASSISTENZA FINANZJARJA MILL-UNJONI: SELF MIR-RIŻORSI PROPRI TAL-BEI

## Artikolu 1

**Ammont**

Il-BEI għandu jipprovdi ammont fiss ta' EUR 100 miljun għall-finanzjament tar-riżorsi proprji skont ir-regoli u l-proċeduri tal-bank innifsu u skont f'konformità mal-kundizzjonijiet previsti fl-istatuti tiegħu u dan l-Anness.

## Artikolu 2

**BEI**

1. Il-BEI għandu:

- (a) jikkontribwixxi, permezz tar-riżorsi li jimmaniġġja, għall-iżvilupp ekonomiku u industrijali tal-PTEE fuq bażi nazzjonali u reġjonali u, għal dan il-għan, jifinanzja bhala prijorità proġetti u investimenti oħra mmirati lejn il-promozzjoni tas-settur privat fis-setturi ekonomiċi kollha;
- (b) jistabbilixxi rabtiet ta' kooperazzjoni mill-viċin ma' banek ta' żvilupp nazzjonali u reġjonali u ma' istituzzjonijiet bankarji u finanzjarji tal-PTEE u tal-Unjoni;
- (c) f'konsultazzjoni mal-PTEE ikkonċernat, jekk ikun meħtieġ jadatta l-arranġamenti u l-proċeduri għall-implimentazzjoni ta' kooperazzjoni finanzjarja ta' żvilupp, kif inhu stipulat f'din id-Deciżjoni, biex iqis in-natura tal-proġetti u biex jaġixxi bi qbil mal-għanijiet ta' din id-Deciżjoni, fil-qafas tal-proċeduri stipulati mill-istatut tiegħu.

2. Il-finanzjament mir-riżorsi proprji tal-BEI għandhom jinghataw skont it-termini u l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ir-rata ta' referenza tal-imghax għandha tkun ir-rata applikata mill-BEI għal self bl-istess kundizzjonijiet għall-munita, u l-perijodu ta' hlas lura u l-garanziji fil-jum tal-firma tal-kuntratt jew fid-data ta' zborżament;
- (b) madanakollu:
  - (i) fil-prinċipju, proġetti fis-settur pubbliku għandhom ikunu eliġibbli għal sussidju tar-rata ta' imghax ta' 3 %;
  - (ii) għal proġetti fis-settur privat li jinvolvu ristrutturizzazzjoni ta' operazzjonijiet fil-qafas ta' privatizzazzjoni jew għal proġetti b'benefiċċji soċjali jew ambjentali sostenibbli u li jidhru b'mod ċar, is-self jista' jiġi estiż b'sussidju tar-rata ta' imghax li l-ammont u l-għamla tiegħu jiġi deciż rigward il-karatteristiċi partikolari tal-proġett. Madanakollu, is-sussidju tar-rata tal-imghax ma għandhiex tkun aktar minn 3 %.
  - (iii) ir-rata finali tal-imghax m'għandhiex, fi kwalunkwe każ, tkun anqas minn 50 % tar-rata ta' referenza.

(c) l-ammont tas-sussidju tar-rata tal-imghax ikkalkulat f'termini tal-valur tiegħu meta jsir l-iżbors tas-self għandu jiġi mhallas kontra l-allokkazzjoni tas-sussidju tal-imghax preskritta fl-Artikolu 2(11) tal-Anness IV, u jithallas direttament lill-BEI. Sussidji ta' imghax jistgħu jiġu kapitalizzati jew użati fil-forma ta' ghotjiet biex tiġi appoġġata assistenza teknika li jkollha x'taqsam mal-proġett, partikolarment għal istituzzjonijiet finanzjarji fil-PTEE.

(d) il-perijodu ta' hlas lura ta' self magħmul mill-BEI mir-riżorsi proprji għandu jiġi stabbilit fuq il-baži tal-karatteristiċi ekonomiċi u finanzjarji tal-proġett, iżda ma jaqbiżx il-25 sena. Normalment dan is-self għandu jinkludi perijodu ta' grazzja stabbilit permezz ta' referenza għall-perijodu ta' kostruzzjoni tal-proġett.

3. Għal investimenti ffinanzjati mill-BEI mir-riżorsi proprji fil-kumpaniji tas-settur pubbliku, jista' jkun li l-PTEE ikkonċernat ikollu jagħmel garanziji jew xogħlijiet speċifiċi li jkollhom x'jaqsmu mal-proġett.

## Artikolu 3

**Kundizzjonijiet għat-trasferiment ta' munita barranija**

1. Il-PTEE ikkonċernat għandu, fir-rigward tal-operazzjonijiet konformi ma' din id-Deciżjoni u li fir-rigward tagħhom ikun inghata approvazzjoni bil-miktub:

- (a) jinghata eżenzjoni mid-dazji nazzjonali jew lokali kollha, imposti fiskali fuq l-imghax, kummissjoni u armotizzament ta' self dovut f'konformità mal-liġi jew il-liġijiet tal-PTEE ikkonċernati;
- (b) ipogġi għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarji l-munita meħtieġa għall-hlas tal-imghax, kummissjoni u armotizzament ta' self dovut f'termini ta' kuntratti ta' kuntratti ta' finanzjament mogħtija għall-implimentazzjoni ta' proġetti fit-territorji tagħhom;
- (c) ipogġi għad-dispożizzjoni tal-BEI il-munita barranija meħtieġa għat-trasferiment tal-ammonti kollha rċevuti f'munita nazzjonali bir-rata tal-kambju applikabbli bejn l-euro jew il-munita l-oħra ta' trasferiment u l-munita nazzjonali fid-data tat-trasferiment. Dawn jinkludu l-forom kollha ta' remunerazzjoni, bħal fost l-oħrajn, imghax, dividendi, kummissjonijiet u tariffi, kif ukoll amortizzament ta' self u r-rikavat mill-bejgħ ta' ishma dovuti f'termini ta' kuntratti ta' finanzjament mogħtija għall-implimentazzjoni ta' proġetti fit-territorji tagħhom.

2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "il-PTEE kkonċernat" għandu jfisser il-PTEE li jibbenefika mill-operazzjoni.



## ANNEX IV

## ASSISTENZA FINANZJARJA MILL-UNJONI: FAĊILITÀ TA' INVESTIMENT TAL-BEI

## Artikolu 1

## Għan

Il-faċilità ta' investiment tal-PTEE (il-Faċilità) li għet stabbilita permezz tad-Deċiżjoni 2001/822/KE b'fondi tal-FEŻ għall-promozzjoni kummerċjali ta' impriži vijabbli għandha tinżamm.

It-termini u l-kundizzjonijiet ta' finanzjament rigward l-operati tal-Faċilità u s-self mir-riżorsi proprji tal-BEI għandhom ikunu kif preskritt fil-Ftehim Intern li jstabbilixxi l-11-il FEŻ u fl-Anness III u f'dan l-Anness.

Dawn ir-riżorsi jistgħu jkunu jingħataw lil intrapriži eliġibbli, direttament jew indirettament, permezz ta' fondi eliġibbli ta' investiment u/jew intermedjarji finanzjarji.

## Artikolu 2

## Riżorsi tal-Faċilità

1. Ir-riżorsi tal-Faċilità jistgħu jintużaw, fost l-oħrajn, sabiex:

(a) jipprovdu kapital ta' riskju fil-forma ta':

(i) investiment ta' ekwità f'impriži tal-PTEE, kemm dawk li huma bbażati f'PTEE u kemm dawk li mhumiex, inkluż l-istituzzjonijiet finanzjarji;

(ii) assistenza kważi kapitali għal impriži tal-PTEE, inklużi istituzzjonijiet finanzjarji;

(iii) garanziji u tishih ta' kreditu ieħor li jistgħu jintużaw sabiex ikopru r-riskji kemm politici u oħrajn relatati mal-investiment, kemm għall-investituri barranin u lokali jew inkella għan dawk li jsejlfu;

(b) jipprovdu self ordinarju.

2. B'mod ġenerali, l-investiment ta' ekwità għandu jkun għal holdings ta' minorità li ma jikkontrollawx u għandhom jiġu remunerati abbażi tal-prestazzjoni tal-proġett kkonċernat.

3. Assistenza kważi kapitali tista' tikkonsisti minn hlasijiet bil-quddiem tal-azzjonisti, bonds konvertibbli, self kondizzjonali, subordinat u partecipanti jew kull sura oħra simili ta' assistenza. Tali assistenza tista' tkun tikkonsisti b'mod partikolari minn:

(a) self kondizzjonali, li s-servizzjar u/jew it-tul tiegħu għandu jkun marbut mal-kisba ta' ċerti kundizzjonijiet b'rabta mal-prestazzjoni tal-proġett; fil-każ speċifiku ta' self kondizzjonali għal studji ta' qabel l-investiment jew assistenza teknika oħra marbuta ma' proġetti, is-servizzjar jista' jiġi rrinunzjat jekk ma jitwettaqx l-investiment;

(b) self partecipattiv, li s-servizzjar u/jew it-tul tiegħu għandu jkun marbut mad-dhul finanzjarju tal-proġett;

(c) self subordinat, li għandu jithallas lura biss wara li jkunu nqas tal-prestazzjonijiet.

4. Ir-remunerazzjoni ta' kull operazzjoni għandha tkun speċifikata meta jsir is-self.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4:

(a) fil-każ ta' self kundizzjonali jew partecipattiv, ir-remunerazzjoni għandha normalment tinkludi rata ta' interess fissa ta' mhux aktar minn 3 % u komponent varjabbli marbut mal-prestazzjoni tal-proġett;

(b) fil-każ ta' self subordinat, ir-rata ta' interess għandha tkun b'rabta mas-suq.

6. Il-garanziji għandhom ikunu prezzati b'mod li jirriflettu r-riski assigurati u l-karatteristiċi partikolari tal-operazzjoni.

7. Ir-rata tal-imghax ta' self ordinarju għandha tinkludi rata ta' referenza applikata mill-BEI għal self komparabbli bl-istess termini u kundizzjonijiet bħal dawk ta' konċessjoni u hlas lura u zieda determinata mill-BEI.

8. Self ordinarju jista' jkun estiż fuq termini u kundizzjonijiet konċessjonali fil-każijiet li ġejjin:

(a) għal proġetti ta' infrastruttura fil-PTEE l-inqas żviluppata, f'PTEE ta' wara l-kunflitt jew f'PTEE ta' wara diżastru naturali li huma prerekwiziti għall-iżvilupp tas-settur privat. F'każijiet bħal dawn, ir-rata tal-imghax tonqos bi 3 %;

(b) għal proġetti li jinvolvu operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni mill-ġdid fil-qafas tal-privatizzazzjoni jew għal proġetti b'benefiċċji soċjali jew ambjentali li huma sostanzjali u deċiżament dimostrabbli. F'każijiet bħal dawn, is-self jista' jkun estiż b'sussidju fuq ir-rati tal-imghax li l-ammont u l-forma tiegħu jkunu deċiżi skont il-karatteristiċi partikolari tal-proġett. Madanakollu, is-sussidju tar-rata tal-imghax ma għandhiex tkun aktar minn 3 %.

9. Ir-rata finali ta' self li jaqa' taht il-punt (a) jew (b) tal-paragrafu 8 m'għandha qatt, fi kwalunkwe każ, tkun inqas minn 50 % tar-rata ta' referenza.

10. Il-fondi li jridu jiġu provvduti għal dawn l-ghanijiet konċessjonali jridu jsiru disponibbli mill-Faċilità u ma għandhomx jaqbu l-allokazzjoni globali għal finanzjament ta' investiment mill-Faċilità u mill-BEI mir-riżorsi proprji tiegħu.

11. Sussidji ta' imghax jistghu jiġu kapitalizzati jew jistghu jintużaw fil-forma ta' ghotjiet li jappoġġaw għajnuna teknika li għandha x'taqsam ma' proġett, partikolarment għal istituzzjonijiet finanzjarji fil-PTEE.

#### Artikolu 3

##### Operazzjonijiet tal-Faċilità

1. Il-Faċilità għandha topera fis-setturi kollha ekonomiċi u għandha tappoġġa investimenti ta' entitajiet fis-settur pubbliku li jitmexxew kummerċjalment, inkluż infrastruttura ekonomika u teknoloġija li tiġġenera li hija kritika għas-settur privat. Il-Faċilità għandha:

- (a) titmexxa bhala fond rotanti bl-għan li tkun finanzjarment sostenibbli. L-operazzjonijiet tagħha għandhom ikunu f'termini u kundizzjonijiet marbuta mas-suq u għandhom jevitaw il-ħolqien ta' distorsjonijiet fi swieq lokali u l-ispustjar ta' sorsi privati ta' finanzi;
- (b) tappoġġa s-settur finanzjarju tal-PTEE u jkollha effett katalitiku billi tinkoraġġixxi l-mobilizzazzjoni ta' rizorsi lokali fit-terminu t-twil u tiġbed lejha investituri privati barranin u dawk li jisilfu għal proġetti fil-PTEE;
- (c) terfa' parti mir-riskju tal-proġetti li tiffinanzja, bis-sostenibbiltà finanzjarja tagħha żgurata permezz tal-portafoll shih u mhux b'operazzjonijiet individwali;
- (d) tfitteż li tikkonalizza fondi permezz tal-istituzzjonijiet u l-programmi tal-PTEE li jippromwovu l-iżvilupp ta' impriżi żgħar u medji (SMEs).

2. Il-BEI għandu jkun remunerat għall-kost imġarrab waqt il-ġestjoni tal-Faċilità. Ir-rimunerazzjoni tal-BEI għandha tinkludi komponent fiss ta' 0,5 % kull sena tad-dotazzjoni tal-bidu u komponent varjabbli ta' ammont sa 1,5 % fis-sena tal-portafoll tal-Faċilità li jkunu investiti fi proġetti fil-PTEE. Ir-rimunerazzjoni għandha tkun iffinanzjata mill-Faċilità.

3. Mal-iskadenza ta' din id-Deciżjoni, u fl-assenza ta' deciżjoni speċifika mill-Kunsill, il-mixi mill-ġdid kumulattiv lill-Faċilità għandu jiġi riportat fl-Investment Finanzjarju tal-PTEE li jkun imiss.

#### Artikolu 4

##### Kundizzjonijiet għar-riskju tar-rati tal-kambju barranin

Sabiex ikunu minimizzati l-fluttwazzjonijiet fir-rati tal-kambju, il-problemi tar-riskju fir-rati tal-kambju għandhom ikunu indirizzati kif ġej:

- (a) fil-każ ta' parteċipazzjoni b'ekwità mfasla sabiex issaħħah il-fondi proprji ta' intrapriża, ir-riskju tar-rata tal-kambju għandu, bhala regola ġenerali, jkun assorbit mill-Faċilità;
- (b) fil-każ tal-finanzjament ta' kapital tar-riskju ta' SMEs, bhala regola ġenerali r-riskju tar-rata tal-kambju għandu jiġi kondiviż, fuq in-naħa l-waħda, mill-Unjoni, u fuq in-naħa l-oħra, mill-partijiet l-oħra involuti. Bhala medja, ir-rata ta' kambju barranija għandha tinqasam ugwalmment;
- (c) fejn ikun vijabbli u xieraq, partikolarment f'pajjiżi karatterizzati minn stabbiltà makroekonomika u finanzjarja, il-Faċilità tipproma testendi self f'muniti lokali tal-PTEE, u b'hekk tiehu r-riskju tal-kambju barrani.

#### Artikolu 5

##### Kontroll finanzjarju

1. L-operazzjonijiet tal-Faċilità ta' Investment għandhom ikunu suġġetti għall-proċedura ta' kontroll u rilaxx stabbilita fl-Istatuti tal-BEI għall-operazzjonijiet kollha tiegħu.

2. Is-supervizzjoni tal-operazzjonijiet tal-Faċilità ta' Investment min-naħa tal-ECA għandhom jitwettqu skont il-proċeduri miftiehma bejn il-Kummissjoni, il-BEI u l-ECA, u b'mod partikolari l-Ftehim Tripartitiku bejn il-Kummissjoni Ewropea, il-Qorti Ewropea tal-Awdituri u l-Bank Ewropew tal-Investment tas-27 ta' Ottubru 2003, kif emendati, supplimentati jew modifikati minn żmien għal żmien.

#### Artikolu 6

##### Privileġġi u immunitajiet

1. Ir-rappreżentanti tal-BEI, filwaqt li huma impenjati b'attivitajiet marbuta mad-Deciżjoni jew fil-kuntest tal-implimentazzjoni tagħha, fl-PTEE għandhom jibbenefikaw mill-privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet abitwali fit-twettiq ta' dmirijietom u fl-ivvjaġġar lejn u mill-post minn fejn ikunu obbligati jwettqu tali dmirijiet.

2. Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali u għat-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tiegħu, fit-territorju tal-PTEE il-BEI għandu jibbenefika minn trattament li jingħata lil organizzazzjonijiet internazzjonali.

3. Il-korrispondenza uffiċjali u l-komunikazzjonijiet uffiċjali l-oħra tal-BEI ma għandhom ikunu suġġetti għaċ-ċensura.

## ANNEX V

**ASSISTENZA FINANZJARJA TAL-UNJONI: APPOĠĠ ADDIZZJONALI FIL-KAŻ TA' FLUTTWAZZJONIJIET FUQ TERMINU QASIR FI QLIĠH MILL-ESPORTAZZJONI****Artikolu 1****Prinċipji**

1. Il-grad ta' dipendenza ta' ekonomija tal-PTEE fuq esportazzjoni ta' prodotti u partikolarment minn prodotti agrikoli, tas-sajd u tat-thaffir fil-minjieri għandu jkun kriterju għall-istabbilizzazzjoni tal-allokazzjoni ta' żvilupp fit-tul.

2. Sabiex jittaffew l-effetti negattivi tal-instabbiltà ta' qligħ mill-esportazzjoni u sabiex jiġi ssalvagwardjat il-programm ta' żvilupp ipperikolat mit-tnaqqis fid-dhul, jista' jiġi mmobilizzat appoġġ finanzjarju addizzjonali mir-riżorsi programmabbli għall-iżvilupp fit-tul tal-pajjiż fuq il-bażi tal-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness.

**Artikolu 2****Kriterji ta' eliġibbiltà**

1. L-eliġibbiltà għal riżorsi addizzjonali għandha tiġi stabbilita minn:

(a) 10 %, jew 2 % fil-każ ta' pajjiżi iżolati tal-PTEE kif imsemmi fl-Anness I, it-telf ta' qligħ mill-esportazzjoni minn prodotti meta mqabbel mal-medja aritmetiku tal-qligħ fl-ewwel tliet snin tal-ewwel erba' snin li jippreċedu s-sena tal-applikazzjoni; jew

(b) 10 %, jew 2 % fil-każ ta' pajjiżi tal-PTEE iżolati kif imsemmi fl-Anness I, it-telf ta' qligħ mill-esportazzjoni mit-total ta' prodotti agrikoli, tas-sajd jew minerali meta mqabbel mal-medju aritmetiku tal-qligħ fl-ewwel tliet snin tal-ewwel erba' snin li jippreċedu l-applikazzjoni għal pajjiżi fejn id-dhul mill-esportazzjoni agrikola, tas-sajd jew minerali jirrappreżenta aktar minn 40 % tad-dhul totali minn esportazzjoni ta' prodotti.

2. L-intitolament għal appoġġ addizzjonali għandu jiġi limitat għal erba' snin suċċessivi.

3. Ir-riżorsi addizzjonali għandhom jiġu riflessi fil-kontijiet pubbliċi tal-pajjiż ikkonċernat. Dawn għandhom jiġu utilizzati bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni li jridu jiġu preskritti skont l-Artikolu 85 ta' din id-Deciżjoni. Bi ftehim bejn iż-żewġ Partijiet ir-riżorsi jistgħu jintużaw biex jiffinanzjaw programmi inklużi fil-baġit nazzjonali. Madankollu parti mir-riżorsi addizzjonali tista' titwarrab ukoll għal setturi speċifiċi.

**Artikolu 3****Hlasijiet bil-quddiem**

Is-sistema għall-allokazzjoni ta' riżorsi addizzjonali għandha tipprevedi hlasijiet bil-quddiem li jkopru kull dewmien fil-ksib ta' statistiki kummerċjali konsolidati u biex jiġi żgurat li r-riżorsi msemmija jkun jistgħu jiġu inklużi fil-baġit tas-sena ta' wara s-sena ta' applikazzjoni. Hlasijiet bil-quddiem għandhom jiġu mobilizzati fuq il-bażi ta' statistiki provviżorji tal-esportazzjoni mfassla mill-awtoritajiet tal-PTEE u sottomessi lill-Kummissjoni qabel l-istatistiki uffiċjali kkonsolidati finali. Il-hlas bil-quddiem massimu għandu jkun ta' 80 % tal-ammont stmat ta' riżorsi addizzjonali għas-sena tal-applikazzjoni. Għaldaqstant, l-ammonti li jiġu mmobilizzati għandhom jiġu aġġustati permezz ta' ftehim komuni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-PTEE fid-dawl ta' statistiki ta' esportazzjoni konsolidati finali u ċ-ċifra finali tad-defiċit pubbliku.

**Artikolu 4****Reviżjoni**

Id-dispożizzjonijiet f'dan l-Anness għandhom ikunu bla hsara għar-rieżami mhux aktar tard minn sentejn mid-dhul fis-sehh tad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 85 ta' din id-Deciżjoni u sussegwentement fuq it-talba tal-Kummissjoni, Stat Membru jew ta' PTEE.

## ANNEX VI

**DWAR ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIGINARJI" U DWAR METODI TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

## WERREJ

TITOLU I	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI	37
TITOLU II	DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' PRODOTTI ORIGINANTI	38
TITOLU III	REKWIŻITI TERRITORJALI	44
TITOLU IV	PROVI TAL-ORIGINI	45
TITOLU V	ARRANGAMENTI DWAR IL-KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA	53
TITOLU VI	CEUTA U MELILLA	57
TITOLU VII	DISPOŻIZZJONIJIET FINALI	57
	<i>Appendiċi I sa XIII</i>	59

## TITOLU I

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## Artikolu 1

## Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' dan l-Anness ghandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Il-"Pajjiżi tal-FSE" huma r-reġjuni jew l-istati li jiffurmaw parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (AKP) u li jkunu kkonkludew ftehimiet li jistabbilixxu, jew iwasslu għall-istabbiliment ta' Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika (FSE), fejn tali FSE jew ikun japplika provviżorjament, jew jidhol fis-seħh, liema minnhom isseħh l-ewwel
- (b) "manifattura" hija kwalunkwe tip ta' xogħol jew ipproċessar inkluż l-immuntar;
- (c) "materjal" huwa kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użat fil-manifattura tal-prodott;
- (d) "prodott" huwa l-prodott li jkun qiegħed jiġi mmanifatturat, anki jekk ikun maħsub għal użu aktar tard f'operat ieħor ta' manifattura;
- (e) "prodotti" huma kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (f) "materjali funġibbli" huma materjali li jkunu tal-istess tip u kwalità kummerċjali, bl-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma tista' ssir ebda distinzjoni bejniethom ladarba jiġu inkorporati fil-prodott lest;

(g) "valur doganali" huwa l-valur kif iddeterminat skont il-Ftehim tal-1994 fuq l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali fuq Tariffi u Kummerċ (Ftehim tad-WTO fuq il-Valutazzjoni Doganali);

(h) "valur tal-materjali" fil-lista fl-Appendiċi II huwa l-valur doganali fi żmien l-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinanti li jintużaw, jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jithallas u li jkun jista' jiġi aċċertat għal materjali fil-PTEE. Fejn il-valur tal-materjali oriġinanti jkollu jiġi stabbilit, dan il-punt għandu japplika *mutatis mutandis*;

(i) "il-prezz ex-works" huwa l-prezz imhallas għall-prodott ex-works lill-manifattur li fl-impriza tiegħu jkun twettaq l-ahħar xogħol jew ipproċessar, kemm-il darba l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha li jkunu ntużaw u l-kosti l-oħra kollha relatati mal-produzzjoni tiegħu, u jintaqqsu kull taxxi interni li jkunu, jew li jkunu jistgħu, thallsu lura meta l-prodott akwistat ikun esportat.

Meta l-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kosti kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-PTEE, il-prezz ex-works ikun ifisser l-ghadd ta' dawn il-kosti kollha, bit-tnaqqis ta' kwalunkwe taxa interna li tkun, jew li tista' tkun, imhallsa lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat.

Għall-fini ta' din id-definizzjoni, meta l-ahħar xogħol jew ipproċessar jkun gie sottokuntrattat lil manifattur, il-term 'manifattur' imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jista' jirreferi għal impriza li tkun impjegat lis-sottokuntrattur.

(j) "kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinanti" huwa l-kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinanti li jkun permess sabiex manifattura titqies bhala xogħol jew

ipproċessar biżżejjed biex il-prodott jinghata l-istatus ta' prodott oriġinanti. Dan jista' jtifisser bhala perċentwal tal-prezz ex-works tal-prodott jew bhala perċentwal tal-piż nett ta' dawn il-materjali li jintużaw u li jaqgħu taht grupp speċifiku ta' kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;

- (k) "piż nett" huwa l-piż tal-prodotti nfushom minghajr il-materjali tal-imballaġġ u l-kontejners ta' imballaġġ ta' kwalunkwe tip;
- (l) "kapitoli", "intestaturi" u "subintestaturi" huma l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erba' jew sitt figuri) li jintużaw fin-nomenklatura li tikkonsisti mis-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Coding tal-Merkanzija (Sistema Armonizzata) bil-bidliet konformi mar-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni Doga-nali;
- (m) "ikklassifikat" tirreferi għall-klassifika ta' prodott jew materjal li jaqa' taht intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (n) "kunsinna" tfisser prodotti li:
- (i) jintbagħtu simultanjament minghand esportatur wiehed għal destinatarju wiehed; jew
- (ii) koperta minn dokument ta' trasport uniku li jkopri t-trasportazzjoni tagħha minghand esportatur wiehed lil destinatarju wiehed jew, fin-nuqqas ta' tali dokument, minn fattura waħda.
- (o) "esportatur" huwa persuna li jesporta prodotti lejn l-Unjoni jew lejn PTEE li jkun jista' jagħti prova tal-oriġini tal-prodotti, kemm jekk il-persuna tkun il-manifattur jew le u kemm jekk huma nfushom iwettqul-formalitajiet tal-esportazzjoni u kemm jekk le;
- (p) "esportatur irregiŋtrat" huwa esportatur li jkun irregiŋtrat mal-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE ikkonċernat jew tal-Unjoni għall-fini li jsiru dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini għall-fini ta' esportazzjoni fi hdan din id-Deċiżjoni;
- (q) "dikjarazzjoni dwar l-oriġini" hija dikjarazzjoni li ssir mill-esportatur li tindika li l-prodotti koperti minnha jkunu konformi mar-regoli ta' oriġini ta' dan l-Anness, bl-iskop li jew li l-persuna li tiddikjara l-prodotti għal ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni tithalla titlob trattament tariffarju preferenzjali jew biex l-operatur ekonomiku fPTEE li jimporta materjali għal ipproċessar ulterjuri fil-kuntest tar-regoli tal-kumulu jagħti prova tal-istatus oriġinanti ta' tali prodotti;

- (r) "Pajjiż GSP" tfisser pajjiż jew territorju kif definit fl-Artikolu 2(d) tar-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (<sup>1</sup>).

## TITOLU II

### DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' PRODOTTI ORIĠINANTI

#### Artikolu 2

#### Rekwiżiti Ġenerali

1. Il-prodotti imsemmija hawn taht għandhom jiġu kkunsidrati bhala li joriġinaw mill-PTEE:
  - (a) prodotti miksuba kollha kemm huma fPTEE skont it-tifsira tal-Artikolu 3 ta' dan l-Anness;
  - (b) prodotti miksuba fPTEE li jkun fihom materjali li ma jkunux ġew miksuba kollha kemm huma hemmhekk, sakemm tali materjali jkunu sarulhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Anness.
2. Prodotti oriġinanti magħmula minn materjali li jkunu nkisbu kollha kemm huma jew li jkunu sarulhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed f'zewġ PTEE jew aktar għandhom jiġu kkunsidrati bhala prodotti oriġinanti fil-PTEE fejn ikunu sehħu l-ahħar hidma jew ipproċessar.
3. Għall-għan tal-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, it-territorji tal-PTEE għandhom jitqiesu bhala territorju wiehed.

#### Artikolu 3

#### Prodotti miksuba kompletament

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala li ġew miksubin kompletament minghand PTEE:
  - (a) prodotti minerali miksubin mill-hamrija tiegħu jew minn qiegħ il-baħar tiegħu;
  - (b) pjanti u prodotti veġetali mkabbra u maħsuda hemm;
  - (c) annimali haġjin li twieldu u trabbew hemm;
  - (d) prodotti minn annimali haġjin imrobbija hemm;
  - (e) prodotti minn annimali mbiċċra mwielda u mrobbija hemmhekk;
  - (f) prodotti miksuba mill-kaċċa jew sajd li jsehħ hemmhekk;
  - (g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-hut, il-krustaċji u l-molluski jitwieldu jew jtrabbew hemmhekk mill-bajd, mil-larvi jew mill-hut żgħir;

(<sup>1</sup>) Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 (ĠU L 303, 31.10.2012, p. 1).



- (h) prodotti tas-sajd fil-baħar u prodotti oħra li jittiehdu mill-baħar barra minn kwalunkwe baħar territorjali mill-bastimenti tagħhom;
- (i) prodotti magħmula abbord bastimenti fabbriki esklussivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);
- (j) oġġetti użati kollezzjonati hemmhekk tajbin biss għall-irkupru ta' materja prima;
- (k) skart u bċejjeċ li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' manifattura mwettqa hemmhekk;
- (l) prodotti estratti minn qiegh il-baħar jew taht qiegh il-baħar li jkun jinsab barra minn kwalunkwe baħar territorjali iżda fejn ikun hemm drittijiet esklussivi ta' sfruttament;
- (m) prodotti ffabbrikati hemmhekk esklussivament minn prodotti speċifikati f'punti (a) sa (l).

2. It-termini "il-bastimenti tagħha" u "il-vapuri tagħha li jservu bhala fabbriki" fil-punti (h) u (i) tal-paragrafu 1 għandhom japplikaw biss għall-bastimenti u għall-vapuri li jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

- (a) ikunu rreġistrati f'PTEE jew fi Stat Membru;
- (b) ikunu jbahhru b'bandiera ta' PTEE jew ta' Stat Membru;
- (c) ikunu jissodisfaw wahda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini ta' PTEE jew ta' Stati Membri; jew
  - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji li jkollhom l-uffiċċju prinċipali u l-post prinċipali tan-negozju tagħhom f'PTEE jew fi Stati Membri, u jkunu tal-anqas 50 % tagħhom proprjetà ta' PTEE, entitajiet pubbliċi ta' dak il-pajjiż, persuni bin-nazzjonalità ta' dak il-pajjiż jew ta' Stati Membri.

3. Il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 2 jistgħu jiġu ssodisfati fl-Istati Membri jew f'PTEE differenti. F'dak il-każ, l-oriġini ta' dawn il-prodotti għandha titqies li jkun il-PTEE fejn ikun irreġistrat il-bastiment jew il-vapur fabbrika f'konformità mal-punt (a) tal-paragrafu 2.

#### Artikolu 4

##### Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed

1. Bla ħsara għall-Artikoli 5 u 6 ta' dan l-Anness, il-prodotti li mhumiex miksuba kompletament minn PTEE fit-tifsira

tal-Artikolu 3 ta' dan l-Anness għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw minn hemm, kemm-il darba jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Appendiċi II għall-prodotti kkonċernati.

2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinanti f'PTEE skont il-paragrafu 1 jiġi pproċessat aktar f'dak il-PTEE u jintuża bhala materjal fil-manifattura ta' prodott iehor, ma għandha tingħata l-ebda kunsiderazzjoni tal-materjali mhux oriġinanti li jistgħu jkunu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Id-determinazzjoni dwar jekk ir-rekwiziti tal-paragrafu 1 jkunux ġew issodisfati jew le għandha ssir għal kull prodott.

Madanakollu, fejn ir-regola rilevanti tkun imsejsa fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinanti, biex tittiehed kunsiderazzjoni tal-fluttwazzjonijiet fil-kosti u r-rati tal-kambju, il-valur tal-materjali mhux oriġinanti jista' jiġi kkalkulat fuq bażi medja kif stipulat fil-paragrafu 4.

4. Fil-każ imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, il-prezz medju ta' ex-works tal-prodott u l-valur medju ta' materjali mhux oriġinanti użati għandhom jiġu kkalkulati rispettivament abbażi tal-għadd tal-prezzijiet ex-works li jithallsu għall-bejgħ kollu tal-prodotti li jsir matul is-sena fiskali preċedenti u l-għadd tal-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti matul is-sena fiskali preċedenti kif definita fil-pajjiż tal-esportazzjoni, jew, fejn iċ-ċifri għal sena fiskali shiha ma jkunux disponibbli, perijodu iqsar li ma għandux ikun iqsar minn tliet xhur.

5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti matul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza, jew, fejn xieraq, matul is-sena ta' wara l-perijodu iqsar li jintuża bhala referenza. Dawn jistgħu ma japplikawx aktar dan il-metodu meta, matul sena fiskali partikolari jew matul perijodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux anqas minn tliet xhur, huma jirreġistraw li l-fluttwazzjonijiet fil-kosti jew fir-rata tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma jibqgħux japplikaw.

6. Il-medji msemmija fil-paragrafu 4 għandhom jintużaw bhala l-prezz ex-works u l-valur ta' materjali mhux oriġinanti rispettivament, għall-fini li tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinanti.

#### Artikolu 5

##### Proċessi insuffiċjenti ta' xogħol jew ipproċessar

1. Bla ħsara għall-paragrafu 3, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bhala xogħol jew ipproċessar li mhux biżżejjed biex jingħatalhom l-istatus ta' prodotti tal-oriġini, kemm jekk ir-rekwiziti tal-Artikolu 4 ta' dan l-Anness jiġu ssodisfati u kemm jekk le:

- (a) operazzjonijiet ta' preservazzjoni biex ikun żgurat li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul il-garr u l-ħżin;
- (b) tqassim u assemblaġġ ta' pakketti;

- (c) hasil, tindif, tnehhija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa jew kisi iehor;
- (d) mogħdija jew pressa tat-tessuti u affarijiet magħmulin minn tessuti;
- (e) operazzjonijiet sempliċi ta' żebgħa u lostru;
- (f) it-tnehhija tal-qoxra, thin parzjali jew totali tar-ross, illostrar, u glejżjar ta' ċereali u ross;
- (g) operazzjonijiet biex jingħata l-kulur jew it-togħma liz-zokkor jew biex ikunu fformati zokkriet; thin parzjali jew totali ta' zokkor kristallizzati;
- (h) tqaxxir, tnehhija tal-ghadma jew fsiq ta' frott, ġewż u ħaxix;
- (i) tisnin, thin sempliċi jew qtugh sempliċi;
- (j) għarbil, skrinjar, sortjar, ikklassifikar, iggradar, tqabbil (inkluż l-immuntar ta' settijiet ta' oġġetti);
- (k) tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, fjasketti, boroż, kontenituri, kaxxi, twaħhil fuq kartun jew twavel u l-operazzjonijiet sempliċi l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (l) twaħhil jew stampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali oħra simili ta' distinzjoni fuq il-prodotti jew l-imballaġġ tagħhom;
- (m) tahlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti kif ukoll jekk le; tahlit ta' zokkor ma' kwalunkwe materjal;
- (n) zieda sempliċi ta' ilma jew dilwizzjoni jew it-tnixxif jew denaturazzjoni ta' prodotti;
- (o) immuntar sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti sabiex jikkostitwixxu prodott shih jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (p) tgħaqqid ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (o);
- (q) tbiċċir ta' annimali.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-operazzjonijiet għandhom jitqiesu bħala sempliċi meta l-prestazzjoni ma titlob il-htieġa tal-ebda ħila u lanqas magna, apparat jew għodod prodotti jew installati apposta għal dawn l-operazzjonijiet.

3. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu ġewwa PTEE fuq prodott partikolari għandhom jitqiesu meta jkun qed jiġi

stabbilit jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li jkun għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħala insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1.

#### Artikolu 6

##### Tolleranzi

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 4 ta' dan l-Anness u sugġett għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinanti li, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Appendiċi II ma jintużawx fil-manifattura ta' prodott partikolari iżda jistgħu jintużaw xorta waħda, kemm-il darba l-valur totali jew il-piż nett iwalutat tal-prodott ma jkunx jaqbeż:

- (a) 15 % tal-piż tal-prodott għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 2 u l-Kapitolu 4 sa 24, għajr prodotti tas-sajd ipproċessati fil-Kapitolu 16;
- (b) 15 % tal-prezz ex-works tal-prodott għal prodotti oħrajn, għajr għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 50 sa 63, li fir-rigward tagħhom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Appendiċi I.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jippermetti li jinqabeż xi wiehed mill-perċentwali għall-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinanti kif speċifikati fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Appendiċi II.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li jinkisbu kompletament f'PTEE fit-tifsira tal-Artikolu 3 ta' dan l-Anness. Madankollu, mingħajr hsara għall-Artikolu 5 u l-Artikolu 11(2) ta' dan l-Anness, it-tolleranza prevista f'dawn il-paragrafi għandha tapplika xorta waħda għall-materjali kollha li jintużaw fil-manifattura ta' prodott u li għalihom ir-regola elenkata fil-lista fl-Appendiċi I għal dak il-prodott titlob li tali materjali jkunu miksuba kompletament.

#### Artikolu 7

##### Kumulu mal-pajjiżi tal-FSE

1. Bla hsara għall-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, il-materjali li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea għandhom jiġu kkunsidrati bħala materjali li joriġinaw f'PTEE meta jkunu inkorporati fi prodott miksub minn hemmhekk, sakemm ikun sar xogħol jew ipproċessar fuqhom li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemija fl-Artikolu 5(1).

2. Bla hsara għall-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, ix-xogħol u l-ipproċessar imwettqa fl-Unjoni għandhom jiġu kkunsidrati bħala li twettqu f'PTEE, meta l-materjali jkomplu jiġu maħduma jew ipproċessar hemmhekk li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemija fl-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness.

3. Għall-fini tal-kumulu previst f'dan l-Artikolu, l-oriġini tal-materjali għandha tiġi stabbilita skont dan l-Anness.

## Artikolu 8

**Kumulu mal-pajjiżi tal-FSE**

1. Bla hsara għall-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, il-materjali li joriġinaw fil-pajjiżi tal-FSE għandhom jiġu kkunsidrati bhala materjali li joriġinaw f'PTEE meta jkunu inkorporati fi prodott miksub minn hemmhekk, sakemm ikun sar xogħol jew ipproċessar fuqhom li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsem-mija fl-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness.

2. Bla hsara għall-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, ix-xogħol u l-ipproċessar imwettqa fil-pajjiżi tal-FSE għandhom jiġu kkunsidrati bhala li twettqu f'PTEE, meta l-materjali jkomplu jiġu mahduma jew ipproċessar hemmhekk li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-orijini tal-materjali oriġinanti f'pajjiż tal-FSE għandhom jiġu ddeterminati skont ir-regoli tal-orijini applikabbli għall-FSE kkonċernat u d-dispożizzjonijiet rilevanti dwar il-provi tal-orijini u l-kooperazzjoni amministrattiva.

Il-kumulu previst f'dan l-Artikolu ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

(a) materjali li joriġinaw fir-Repubblika tal-Afrika ta' Isfel li ma jistgħux jiġu importati direttament lejn l-Unjoni mingħajr dazju u mingħajr kwoti fil-qafas tal-FSE bejn l-Unjoni u l-Komunità tal-Iżvilupp Reġjonali tan-Nofsinar tal-Afrika (SADC);

(b) materjali elenkati fl-Appendiċi XIII.

4. L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu tista' tkun applikata biss jekk:

(a) il-pajjiż tal-FSE li jforni l-materjali u l-PTEE li jimmanifattura l-prodott finali jkunu ntrabtu li:

(i) jikkonformaw jew jiżguraw il-konformità ma' dan l-Anness; u

(ii) jipprovdu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Anness kemm fir-rigward tal-Unjoni u kemm bejniethom;

(b) ir-rabtiet imsemmija fil-punt (a) jkunu ġew notifikati lill-Kummissjoni mill-PTEE involut.

5. Fejn il-pajjiżi tal-FSE jkunu diġà kkonformaw mal-paragrafu 4 qabel id-dhul fis-seħh tad-Deċiżjoni, ma jkunx hemm il-bżonn ta' konferma ġdida.

## Artikolu 9

**Kumulu ma' pajjiżi oħrajn li jibbenefikaw minn aċċess mingħajr dazju u mingħajr kwoti għas-suq tal-Unjoni Ewropea skont is-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati**

1. Bla hsara għall-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, il-materjali li joriġinaw fil-pajjiżi u t-territorji stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu kkunsidrati bhala materjali li joriġinaw f'PTEE meta jkunu inkorporati fi prodott miksub minn hemmhekk, sakemm ikun sar xogħol jew ipproċessar fuqhom li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-materjali għandhom joriġinaw minn pajjiż jew territorju:

(a) li jibbenefika minn "Arranġament speċjali għall-pajjiżi l-anqas żviluppatti" li jinsabu fis-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati (SPĠ) <sup>(1)</sup>;

(b) li jibbenefika minn aċċess mingħajr dazji u mingħajr kwoti għas-suq tal-Unjoni taħt il-livell ta' sitt figuri tas-SA skont l-arranġamenti ġenerali tas-SPĠ <sup>(2)</sup>.

3. L-orijini tal-materjali tal-pajjiżi jew territorji kkonċernati għandhom jiġu determinati skont ir-regoli tal-orijini stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 33 tar-Regolament (UE) Nru 978/2012 u f'konformità mal-Artikolu 32 jew 41 ta' dan l-Anness.

4. Il-kumulu previst f'dan il-paragrafu ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

(a) materjali li meta jiġu importati lejn l-Unjoni jkunu suġġetti għal dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji meta joriġinaw mill-pajjiż li jkun suġġett għal dawk id-dazi ta' antidumping jew dazji kumpensatorji;

(b) prodotti tat-tonn ikklassifikati taħt is-Sistema Armonizzata tal-Kapitoli 3 u 16, li huma koperti mill-Artikolu 7 u 12 tar-Regolament (UE) Nru 978/2012, u l-emendar sussegwenti u l-atti legali korrispondenti;

(c) materjali li huma koperti mill-Artikoli 22 u 30 tar-Regolament (UE) Nru 978/2012, u l-emendar sussegwenti u l-atti legali korrispondenti.

<sup>(1)</sup> Artikoli 17 u 18 tar-Regolament (UE) Nru 978/2012.

<sup>(2)</sup> Punt (a) tal-Artikolu 1(2) tar-Regolament (UE) Nru 978/2012. Materjali li jibbenefikaw minn trattament mingħajr dazju minhabba tal-arranġament ta' iċċentiv speċjali għal żvilupp sostenibbli u gvernanza tajba, previst fil-punt (b) tal-Artikolu 1(2) tar-Regolament (UE) Nru 978/2012, iżda mhux taħt l-arranġament ġenerali previst fil-punt (a) tal-Artikolu 1(2) ta' dak ir-Regolament, mhumiex koperti minn din id-dispożizzjoni.

5. Il-kumulu previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jista' japplika biss kemm-il darba:

- (a) il-pajjiżi jew it-territorji involuti fil-kumulu jkunu impenjaw ruħhom li jikkonformaw jew jiżguraw li jikkonformaw ma' dan l-Anness u li jagħtu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Anness, kemm fir-rigward tal-Unjoni kif ukoll bejniethom;
- (b) ir-rabta msemmija fil-punt (a) tkun giet notifikata lill-Kummissjoni mill-PTEE ikkonċernat.

6. *F'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (serje C) il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data meta l-kumulu previst f'dan l-Artikolu jista' jkun applikat ma' dawg il-pajjiżi jew territorji mnizzla f'dan l-Artikolu u li jkunu ssodisfaw ir-rekwiżiti neċessarji.

#### Artikolu 10

##### Kumulu estiz

1. Fuq it-talba ta' PTEE, il-Kummissjoni tista' tagħti kumulu ta' oriġini bejn PTEE u pajjiż li jkollu fis-seħh ftehim ta' kummerċ hieles mal-Unjoni skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) fis-seħh, kemm-il darba jiġu ssodisfati dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-pajjiżi jew it-territorji involuti fil-kumulu jkunu impenjaw ruħhom li jikkonformaw jew jiżguraw li jikkonformaw ma' dan l-Anness u li jagħtu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Anness, kemm fir-rigward tal-Unjoni kif ukoll bejniethom;
- (b) ir-rabta msemmija fil-punt (a) tkun giet notifikata lill-Kummissjoni mill-PTEE ikkonċernat.

Il-Kummissjoni, filwaqt li tiegħu kont tar-riskju ta' evażjoni tal-kummerċ u s-sensittivitàjiet speċifiċi ta' materjali li għandhom jintużaw fil-kumulazzjoni, tista' tistabbilixxi kondizzjonijiet addizzjonali għall-ghoti tal-kumulazzjoni mitluba.

2. Il-talba msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni bil-miktub. Din għandha tindika l-pajjiż jew il-pajjiżi terzi kkonċernati, għandha tiġbor lista tal-materjali li huma suġġetti għal kumulu u għandha tiġi sostnuta bi provi li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġu ssodisfati.

3. L-oriġini tal-materjali użati u l-prova dokumentata tal-oriġini għandhom jiġu deċiżi skont ir-regoli stabbiliti fil-ftehim ta' kummerċ hieles rilevanti. L-oriġini tal-prodotti li jkunu ser jiġu esportati lejn l-Unjoni għandha tiġi deċiża skont ir-regoli tal-oriġini stabbiliti f'dan l-Anness.

4. Sabiex il-prodott miksub jingħata status ta' oriġini, mhux ser ikun neċessarju li l-materjali li joriġinaw f'pajjiż terz u użati f'PTEE fil-manifattura tal-prodott li jkunu ser jiġi esportat lejn l-Unjoni jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar, kemm-il darba l-hidma jew l-ipproċessar imwettqa fil-PTEE ikkonċernat jkunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet deskritti fl-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness.

5. *F'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Serje C) l-Kummissjoni għandha tippubblika d-data li fiha jidhol fis-seħh il-kumulu estiz, il-parti fil-ftehim ta' kummerċ hieles tal-Unjoni involuta f'dak il-kumulu, il-kundizzjonijiet applikabbli u l-lista ta' materjali li għalihom japplika l-kumulu.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżura li tagħti l-kumulu msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu permezz tal-atti implimentattivi. Dawg l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 64(2) ta' dan l-Anness.

#### Artikolu 11

##### Unità ta' kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandha tkun il-prodott partikolari li jkun ikkunsidrat bħala l-unità bażika meta tiġi ddeterminata l-klassifikazzjoni billi tintuża s-Sistema Armonizzata.

2. Meta kunsinna tkun tikkonsisti minn għadd ta' prodotti identici kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott individwali għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

3. Meta, skont ir-regola ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, għandu jkun inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-oriġini.

#### Artikolu 12

##### Aċċessorji, spare parts u għodod

Aċċessorji, spare parts u għodda mibgħuta ma' biċċa taġmhir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mill-apparat normali u inklużi fil-prezz ex-works taġmhir, għandhom jitqiesu bħala parti mill-biċċa ta' taġmhir, magna, apparat jew vettura kkonċernata.

**Artikolu 13****Sets**

Sets, kif imfissra fir-Regola Interpretattiva Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu bhala originanti meta l-prodotti tal-komponenti kollha jkunu originanti.

Minkejja dan, meta set ikun magħmul minn prodotti originanti u mhux originanti, is-sett bhala entità shiha għandu jitqies bhala originanti, kemm-il darba l-valur tal-prodotti mhux originanti ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz ex-works tas-set.

**Artikolu 14****Elementi newtrali**

Sabiex jiġi ddeterminat jekk prodott ikunx prodott originanti jew le, ma għandhiex titiqies l-oriġini ta' dawn li ġejjin, li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) enerġija u fjuwil;
- (b) impjant u tagħmir;
- (c) makkinarju u ghodod;
- (d) kwalunkwe prodott iehor li ma jidholx, u ma jkunx mahsub li jidhol, fil-kompożizzjoni ahharija tal-prodott.

**Artikolu 15****Segregazzjoni tal-kontabbiltà**

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli originanti jew mhux originanti fil-hidma jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jistgħu, fuq talba bil-miktub min-naħa ta' operaturi ekonomiċi, jawtorizzaw il-ġestjoni ta' materjali fl-Unjoni li jużaw il-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà għall-fini tal-esportazzjoni sussegwenti lejn PTEE fil-qafas ta' kumlu bilaterali, mingħajr il-htieġa li l-materjali jinżammu fi stokkijiet separati.

2. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-għoti tal-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 suġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa.

L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss jekk permezz tal-użu tal-metodu msemmi fil-paragrafu 3 jkun jista' jiġi żgurat li, fi kwalunkwe żmien, l-għadd ta' prodotti miksuba li jkunu jistgħu jitqiesu bhala 'originanti fl-Unjoni' jkun l-istess bħall-għadd li jinkiseb jekk jintuża l-metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Jekk jiġi awtorizzat, il-metodu għandu japplika u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji ġenerali tal-konstabbiltà li huma applikabbli fl-Unjoni.

3. Il-benefiċjarju tal-metodu mesmii fil-paragrafu 2 għandu jistabbilixxi jew, sakemm ma tiġi applikata s-sistema ta' esportatur irreġistrat, japplika għall-provi tal-oriġini għall-kwantità tal-prodotti li jkunu jistgħu jitqiesu bhala originanti fl-Unjoni. Fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, il-benefiċjarju għandu jipprovi dikjarazzjoni dwar il-ġestjoni tal-kwantitajiet.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri għandhom iwettqu monitoraġġ tal-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

Huma jkunu jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fil-każi li ġejjin:

- (a) il-benefiċjarju juża l-awtorizzazzjoni hażin ikun liema jkun il-mod, jew
- (b) il-benefiċjarju jonqos milli jissodisfa kwalunkwe waħda mill-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.

**Artikolu 16****Derogi**

1. Fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew fi tweġiba għal talba minn Stat Membru jew PTEE, PTEE jista' jingħata deroga temporanja mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness fi kwalunkwe wiehed mill-każi li ġejjin:

- (a) fatturi interni jew esterni jżommuh temporanjament mill-kapaċità li jkun konformi mar-regoli għall-kisba tal-oriġini kif stipulat fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, fejn ikun seta' għamel hekk qabel;
- (b) ikun jehtieġ iż-żmien biex ihejji l-illu nnifsu biex ikun konformi mar-regoli għall-kisba tal-oriġini kif stipulat fl-Artikolu 2;
- (c) l-iżvilupp tal-industriji eżistenti jew il-holqien ta' industriji godda jiġġustifikaw dan.

2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni bil-miktub, permezz tal-formola li tinsab fl-Appendiċi X. Din għandha tistqarr ir-raġunijiet għat-talba u għandha tinkludi d-dokumenti ta' sostenn xierqa.

3. L-analiżi tat-talbiet għandha tqis b'mod partikolari:

- (a) il-livell tal-iżvilupp tas-sitwazzjoni ġeografika tal-PTEE kkonċernat, b'kunsiderazzjoni partikolari għall-impatt ekonomiku u soċjali tad-deċiżjoni li tkun se tittiehed speċjalment b'rabta mal-impjegji;



(b) il-każi meta l-applikazzjoni tar-regoli tal-orijini eżistenti jkunu jaffettwaw b'mod sinifikanti l-kapaċità tal-industrija eżistenti fil-PTEE li tissokta bl-esportazzjoni tagħha lejn l-Unjoni, b'referenza partikolari għall-każi meta dan ikun jista' jwassal għall-waqfien tal-attivitàjiet tagħha;

(c) każijiet speċifiċi fejn ikun jista' jintwera b'mod ċar li investiment sinifikanti f'industrija jista' jinżamm lura mir-regoli tal-orijini u fejn deroga li tiffavorixxi r-realizzazzjoni tal-programm ta' investiment tipperemetti li dawn ir-regoli jiġu ssodisfatti fi stadji.

4. Il-Kummissjoni għandha twieġeb b'mod pożittiv għat-talbiet kollha li huma ġustifikati kif misthoqq f'konformità ma' dan l-Artikolu u li ma jistgħux jikkagunaw hsara serja għal industrija tal-Unjoni stabbilita.

5. Il-Kummissjoni għandha tiehu l-passi mehtieġa biex tiżgura li tintlaħaq deċiżjoni kemm jista' jkun malajr u għandha tadotta l-pożizzjoni tagħha 95 jum ta' xogħol mid-data li tircievi applikazzjoni kompluta.

6. Id-deroga temporanja għandha tkun limitata għal kemm idumu l-effetti tal-fatturi interni jew esterni li jikkagunawha jew għat-tul ta' żmien mehtieġ biex l-ICT jikseb il-konformità mar-regoli jew biex jissodisfa l-miri li jkunu ġew stabbiliti mid-deroga, b'kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni partikolari tal-PTEE ikkonċernat u d-diffikultajiet li jhabbat wiċċu magħhom.

7. Meta tinghata deroga, din tkun suġġetta għall-konformità ma' kwalunkwe rekwiżit stabbilit fir-rigward tal-informazzjoni li tkun trid tinghata lill-Kummissjoni dwar l-użu tad-deroga u l-immaniġġjar tal-kwantitajiet li għalihom tkun inghatat id-deroga.

8. Il-Kummissjoni tadotta miżura li tagħti d-deroga temporanja msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 64(2) ta' dan l-Anness.

### TITOLU III

#### REKWIŻITI TERRITORJALI

##### Artikolu 17

#### Prinċipju ta' teritorjalità

1. Għajr kif inhuwa previst fl-Artikoli 7 sa 10 ta' dan l-Anness, il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness għall-ghoti ta' status originanti għandhom jiġu ssodisfatti mingħajr interruzzjoni mill-PTEE.

2. Jekk il-prodotti originanti esportati mill-PTEE lejn pajjiż iehor ikunu rritornati, għandhom jitqiesu bhala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

(a) il-prodotti rritornati jkunu l-istess bhal dawk li kienu esportati; u

(b) ma jkunux għadew minn xi operazzjoni lil hinn minn dik neċessarja biex ikunu ppriżervati f'kundizzjoni tajba, waqt li kienu f'dak il-pajjiż jew waqt li kienu qed jiġu esportati.

### Artikolu 18

#### Klawsola ta' nonmanipulazzjoni

1. Il-prodotti ddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa fl-Unjoni għandhom ikunu l-istess prodotti kif esportati mill-PTEE fejn jitqiesu li oriġinaw. M'għandhomx ikunu ġew mibdula, ittrasformati b'xi mod jew suġġetti għal operazzjonijiet għajr operazzjonijiet biex ikunu ppriservati f'kundizzjoni tajba, qabel ikunu ddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa. Il-ħżin ta' prodotti jew kunsinni u l-qsim ta' kunsinni jistgħu jsehhu meta jitwettqu taht ir-responsabilità tal-esportatur jew ta' detentur sussegwenti tal-merkanzija u l-prodotti jibqgħu taht is-sorveljanza doganali fil-pajjiż jew pajjiżi ta' tranzitu.

2. Għandu jitqies li jkun hemm konformità mal-paragrafu 1 sakemm l-awtoritajiet doganali ma jkollhomx raġuni biex jemmnu mod iehor. Ftali każi, l-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu lid-dikjarant biex jipprovi evidenza tal-konformità, li tista' tinghata bi kwalunkwe mezz, inklużi dokumenti kontrattwali tat-trasport bhall-polza tal-kargu jew evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarrar jew l-innumerar tal-pakketti jew kwalunkwe evidenza relatata mal-prodotti nfushom.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw *mutatis mutandis* meta jkun applikata l-kumul skont l-Artikoli 7 sa 10 ta' dan l-Anness.

### Artikolu 19

#### Wirjiet

1. Prodotti originanti, mibghuta minn PTEE għal wirja fpajjiż iehor għajr PTEE, Stat tal-FSE jew Stat Membru, u mibjugħa wara l-wirja għal importazzjoni fl-Unjoni għandhom jibbenefikaw fuq l-importazzjoni mid-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni basta iżda li tintwera li hija għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet doganali li:

(a) esportatur ikun ikkonsinja dawn il-prodotti minn PTEE għall-pajjiż li fih tinżamm il-wirja u wrihom hemm;

(b) Il-prodotti jkunu nbiegħu jew tnehhew b'mod iehor minn dan l-esportatur lil persuna fl-Unjoni;

(c) il-prodotti jkunu ntbagħtu matul il-wirja jew eżatt wara fl-istat li fih dawn ikunu ntbagħtu għall-wirja;

(d) il-prodotti ma kinux, sa minn meta kienu kkunsinnati għall-wirja, użati għal xi skop minbarra dak ta' demostrazzjoni fil-wirja.

2. Prova tal-orijini għandha tinhareg jew titfassal skont it-Titolu IV ta' dan l-Anness u pprezentata lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur skont il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. Din għandha tindika l-isem u l-indirizz tal-wirja. Fejn ikun mehtieg, tista' tinhtieg evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li tahtthom għew ezibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kwalunkwe wirja kummerċjali, industrijali, agrikola jew tal-artiġġjanat, fiera jew esibizzjoni jew wirja pubblika simili li ma tkunx organizzata għal skopijiet privati fi hwienet jew postijiet ta' negozju bl-ghan ta' bejgh ta' prodotti barranin, u li matulha l-prodotti jibqghu taht kontroll doganali.

#### TITOLU IV

##### PROVI TAL-ORIJINI

###### Taqsim 1

##### Rekwiżiti ġenerali

###### Artikolu 20

##### Ammonti espressi feuro

1. Għall-applikazzjoni tal-Artikoli 26, 31, 43 u 44 ta' dan l-Anness f'każi fejn prodotti jiġu fatturati f'munita li ma tkunx l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Istati Membri li jkunu ekwivalenti għal ammonti espressi feuro għandhom jiġu stabiliti kull sena minn kull wiehed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Konsensja għandha tibbenefika mill-Artikoli 26, 31, 43 u 44 b'referenza għall-munita fejn tkun inharġet il-fattura.

3. L-ammonti użati fi kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ammonti li f'dik il-munita jkunu ekwivalenti għall-ammonti espressi feuro mill-ewwel jum ta' xogħol ta' Ottubru ta' kull sena. L-ammonti jkunu kkomunikati lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej sal-15 ta' Ottubru u japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Stat Membru jista' jżid jew inaqqas l-ammont li jirriżulta mill-kambju fil-valuta nazzjonali ta' somma espressa feuro, biex tinkiseb cifra għad-dritt. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Stat Membru jista' jzomm hekk kif ikun l-ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont espress feuro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-kambju ta' dak l-ammont, qabel ma jingibed għad-dritt, jirriżulta f'żieda ta' inqas minn 15 fil-mija fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti fil-munita nazzjonali jista' jinżamm mhux mibdul jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi feuro u l-ekwivalenti tagħhom f'muniti nazzjonali ta' whud mill-Istati Membri għandhom jiġu riveduti mill-Kummissjoni fuq inizjattiva proprja jew fuq talba ta' Stat Membri jew ta' PTEE. Meta titwettaq din ir-rieżami, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra x-xewqa li jinżammu l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dan il-ghan, tista' tiddeciedi li timmodifika l-ammonti espressi feuro.

#### Taqsim 2

##### Proċeduri qabel l-applikazzjoni tas-sistema ta' esportaturi rreġistrati

###### Artikolu 21

##### Provi tal-orijini

Prodotti li joriġinaw mill-PTEE għandhom, mal-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni, jibbenefikaw minn din id-Deciżjoni mas-sottomissjoni ta' wahda minn dawn:

(a) ċertifikat ta' moviment EUR.1, li eżempju tiegħu jinsab fl-Appendiċi III; jew

(b) fil-każi speċifikati fl-Artikolu 26, dikjarazzjoni, li t-test tagħha jinsab fl-Appendiċi IV ta' dan l-Anness, li tingħata mill-esportatur fuq fattura, nota ta' kunsinna jew kwalunkwe dokument kummerċjali iehor li jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettall suffiċjenti biex dawn ikunu jistgħu jiġu identifikati (id-"dikjarazzjoni tal-orijini").

###### Artikolu 22

##### Proċedura għall-hruġ taċ-ċertifikat ta' moviment tal-EUR.1

1. Ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jinhareg mill-awtoritajiet doganali tal-PTEE esportatur fuq applikazzjoni li tkun saret bil-miktub mill-esportatur jew, fuq ir-responsabbilta tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dan il-ghan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew kemm iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 kif ukoll l-formola ta' applikazzjoni, li jidhru eżempji tagħhom fl-Appendiċi III u IV. Dawn il-formoli għandhom jimtlew skont dan l-Anness. Jekk jinkitbu bl-idejn, għandhom jimtlew bil-linka b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riżervata għal dan il-ghan mingħajr ma jithallew linji vojta. Meta l-kaxxa ma tkunx mimlija għalkollox, għandu jkun hemm sinjal orizzontali taht l-ahhar linja tad-deskrizzjoni u l-ispazju vojta għandu jkun ingassat.

3. L-esportatur li qed japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-PTEE esportatur fejn jinhareg iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-istat tal-orijini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-twertieq tal-htigijiet l-oħra ta' dan l-Anness.

4. Ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jinhareg mill-awtoritajiet doganali tal-PTEE esportatur jekk il-prodotti konċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw mill-PTEE, mill-Unjoni jew mill-pajjiż tal-FSE u li jiġu ssodisfati r-reqwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

5. L-awtoritajiet doganali li jawtorizzaw il-hruġ jiehdu l-passi kollha mehtieġa biex jivverifikaw l-istatus oriġinanti tal-prodotti u s-sodisfazzjon tar-reqwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness. Għal dan il-ghan, ikollhom id-dritt li jsejhu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe kontroll iehor meqjus xieraq. L-awtoritajiet doganali li jawtorizzaw il-hruġ għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 jintlew. B'mod partikolari, għandhom jikkontrollaw jekk l-isparju rriservat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibiltà ta' żidiet qarrieqa.

6. Id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat.

7. L-awtoritajiet doganali għandhom johorġu u għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-esportatur ċertifikat EUR.1 malli l-esportazzjoni nfisha tkun twettqet jew tkun giet żgurata.

#### Artikolu 23

#### Ċertifikati ta' moviment EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv

1. Minkejja l-Artikolu 22, ċertifikat ta' moviment EUR.1 jista' jinhareg wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

- (a) ma kienx mahruġ fil-hin tal-esportazzjoni minhabba l-iżbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkustanzi speċjali;
- (b) jintwera għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet doganali li kien għe mahruġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 iżda li ma kienx għe aċċettat mal-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi;
- (c) ċertifikat ta' moviment EUR.1 inhareg fil-hin tal-esportazzjoni għal kunsinna li sussegwentement għet maqsuma f'pajjiż terz tal-hażna, f'konformità mal-Artikolu 18 ta' dan l-Anness, dment li ċ-ċertifikat inizjali EUR.1 jingħata lura lill-awtoritajiet doganali li jkunu harġuh; jew
- (d) ma kienx inhareg fil-hin tal-esportazzjoni minhabba d-destinazzjoni finali tal-kunsinna ma kinitx magħrufa f'dak il-hin, u d-destinazzjoni għet determinata waqt il-hażna tagħha u wara l-qsim possibbli tal-kunsinna f'pajjiż terz f'konformità mal-Artikolu 18 ta' dan l-Anness.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, l-esportatur għandu jindika fl-applikazzjoni tiegħu l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat ta' ċaqliq EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu johorġu ċertifikat ta' moviment tal-EUR.1 b'mod retrospettiv biss wara li jkunu vverifikaw li t-tagħrif mogħti fl-applikazzjoni tal-esportatur ikun jaqbel mal-fajl korrispondenti.

4. Ċertifikati ta' moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament iridu jiġu approvati mal-frazzjiet li ġejjin fil-kaxxa "Rimarki" (Kaxxa 7) taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

'ISSUED RETROSPECTIVELY'

5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddahhal fil-kaxxa tar-"Rimarki" taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

#### Artikolu 24

#### Hruġ f'żewġ kopji ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika lill-awtoritajiet doganali li jkunu harġuh għal kopja magħmula fuq il-bażi tad-dokumenti ta' esportazzjoni fil-pussess tagħhom.

2. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 f'żewġ kopji għandu jiġi approvat fil-kaxxa 'Rimarki' (Kaxxa 7) bil-kelmiet li ġejjin:

'DUPLICATE'.

3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddahhal fil-kaxxa 'Rimarki' taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 f'żewġ kopji.

4. Iċ-ċertifikat duplikat, li għandu jkollu d-data tal-hruġ taċ-ċertifikat oriġinali ta' ċaqliq EUR.1, għandu jibda japplika minn dik id-data.

#### Artikolu 25

#### Hruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR.1 fuq il-bażi ta' prova tal-oriġini mahruġa jew magħmula qabel

Meta prodotti oriġinanti jitqiegħdu taht il-kontroll ta' uffiċċju doganali fl-Unjoni jew f'PTEE, għandu jkun possibbli li l-prova oriġinali tal-oriġini tiġi ssostitwita b'ċertifikat ta' moviment wiehed jew aktar EUR.1 bil-ghan li jintbagħtu l-prodotti kollha jew xi whud minnhom x'imkien iehor fl-Unjoni jew fil-PTEE. Iċ-ċertifikat(i) ta' moviment EUR.1 ta' sostituzzjoni għandu jinhareg mill-uffiċċju doganali li jkollu l-prodotti fil-kontroll tiegħu.

*Artikolu 26***Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni ta' Oriġini**

1. Dikjarazzjoni tal-orijini kif imsemmi fl-Artikolu 21(b) ta' dan l-Anness tista' ssir:

(a) minn esportatur approvat kif imsemmi fl-Artikolu 27 ta' dan l-Anness; jew

(b) minn esportatur għal kull kunsinna li tikkonsisti f'pakkett wiehed jew aktar li fihom prodotti oriġinanti li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-EUR 10 000.

2. Tista' tinhareg dikjarazzjoni tal-orijini jekk il-prodotti konċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw f'PTEE, pajjiż tal-FSE jew fl-Unjoni u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

3. L-esportatur li qed johroġ dikjarazzjoni tal-orijini għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew territorju esportatur, id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-istat tal-orijini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

4. Dikjarazzjoni tal-orijini għandha tinhareg mill-esportatur permezz tat-tajppar, it-timbrar jew l-istampar fuq il-fattura, id-delivery note jew dokument kummerċjali iehor, id-dikjarazzjoni, li t-test tiegħu jidher fl-Appendiċi VI, permezz tal-verżjonijiet lingwistiċi dikjarati f'dak l-Anness u bi qbil mad-dispożizzjonijiet tal-liġi domestika tal-pajjiż jew territorju esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni tinkiteb bl-idejn, għandha tinkiteb bil-linka b'karatteri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-orijini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bl-idejn. Minkejja dan, esportatur approvat fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 27 ta' dan l-Anness ma għandux b'żonn jiffirma dawn it-tipi ta' dikjarazzjonijiet sakemm ikun forna impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-esportazzjoni li huwa jaċċetta r-responsabbiltà shiha għal kwalunkwe dikjarazzjoni tal-orijini li tidentifikah bhala li kienet iffirmata minnu bil-miktub.

6. Tista' tinhareg dikjarazzjoni tal-orijini mill-esportatur meta l-prodotti li tkopri jiġu esportati jew wara l-esportazzjoni sakemm tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur mhux aktar minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li hija tkopri.

*Artikolu 27***Esportatur approvat**

1. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur jistgħu jawtorizzaw kwalunkwe esportatur li johroġ dikjarazzjonijiet

tal-orijini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati. Esportatur li jfittex din l-awtorizzazzjoni għandu joffri għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet doganali l-garanziji kollha meħtieġa sabiex jiġi verifikat l-istatus oriġinanti tal-prodotti kif ukoll l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat sugġett għal kwalunkwe kundizzjoni li huma jqisu xierqa.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru tal-awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-orijini.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom jissorveljaw l-użu tal-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.

5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe waqt. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma joffrix aktar il-garanziji riferiti fil-paragrafu 1, ma jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew inkella jagħmel użu mhux korrett tal-awtorizzazzjoni.

*Artikolu 28***Validità tal-prova tal-orijini**

1. Prova tal-orijini tkun valida għal għaxar xhur mid-data tal-hruġ fil-pajjiż esportatur, u għandha tkun ipprezentata fil-perijodu msemmi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur.

2. Il-provi ta' oriġini li huma pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur wara d-data finali għall-prezentazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-iskop li jiġi applikat trattament preferenzjali, fejn in-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.

3. F'każijiet oħrajn ta' prezentazzjoni li tkun saret tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jistgħu jaċċettaw il-prova tal-orijini meta l-oġġetti jkunu ġew ipprezentati lillhom qabel id-data finali msemmija.

*Artikolu 29***Sottomissjoni ta' prova tal-orijini**

Il-provi tal-orijini għandhom ikunu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni skont il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu jeħtieġu traduzzjoni ta' prova tal-orijini u jistgħu jeħtieġu d-dikjarazzjoni tal-fattura li trid tiġi akkompanjata minn dikjarazzjoni mill-importatur illi turi li l-prodotti jilhqqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-Deċizjoni.



## Artikolu 30

**Importazzjoni biċċa biċċa**

Meta, fuq talba tal-importatur u skont il-kondizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni, prodotti żarmati jew mhux immuntati fis-sens tat-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu fi hdan it-Taqsimiet XVI u XVII, jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, ikunu impurtati biċċa biċċa, għandha tkun ipprezentata prova ta' oriġini unika lill-awtoritajiet doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-ewwel kunsinja.

## Artikolu 31

**Eżenzjoni mill-provi tal-oriġini**

1. Il-prodotti li jintbagħtu bhala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati jew li jkunu parti mill-bagalji personali ta' persuna li tivvjaġġa, għandhom jiddaħhlu bhala prodotti tal-oriġini mingħajr ma tkun meħtieġa l-preżentazzjoni ta' prova tal-oriġini, sakemm prodotti bħal dawn ma jkunux importati bi skop kummerċjali u jkunu ddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan l-Anness u fejn ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' tali dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti li jintbagħtu bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni doganali CN22/CN23 jew fuq karta mehmuża ma' dak id-dokument.

2. Importazzjonijiet li ma jkunux regolari u li jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali tad-destinatarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom ma għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet bi skop kummerċjali jekk ikun evidenti minnatura u l-kwantità tal-prodotti li ma hemm ebda skop kummerċjali.

3. Barra minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġatur.

## Artikolu 32

**Il-proċedura tal-informazzjoni għal skopijiet ta' kumulu**

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 7(1) ta' dan l-Anness, l-evidenza ta' status oriġinanti fit-tifsira ta' dan l-Anness tal-materjali li jkunu ġejjin minn PTEE iehor jew mill-Unjoni għandha tinghata permezz ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini jew permezz ta' dikjarazzjoni tal-fornitur, pprovduta mill-esportatur fil-pajjiż minn fejn ikunu ġejjin il-materjali. Eżempju tad-dikjarazzjoni tal-fornitur jinsab fl-Appendiċi VII. F'każijiet fejn il-PTEE fornitur ikun implimenta s-Sistema ta' Esportatur Registrat iżda l-PTEE tal-ipproċessar ulterjuri ma jkunx, l-evidenza tal-istatus oriġinanti tista' tinghata wkoll permezz ta' stqarrija dwar l-oriġini.

2. Għall-finijiet tal-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 7(2) ta' dan l-Anness, l-evidenza ta' xogħol jew ipproċessar imwettqa f'PTEE

iehor jew fl-Unjoni għandha tinghata permezz ta' dikjarazzjoni tal-fornitur, li tinghata mill-esportatur fil-pajjiż minn fejn ikunu ġejjin il-materjali. Eżempju tad-dikjarazzjoni tal-fornitur jinsab fl-Appendiċi VIII.

3. Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2, il-fornitur għandu jagħti dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull kunsinja ta' materjali fuq il-fattura kummerċjali relatata ma' dik il-kunsinja jew f'anness ma' dik il-fattura, jew fuq irċevuta postali jew xi dokument kummerċjali iehor li għandu x'jaqsam mal-kunsinja li tiddekrivi l-materjali konċernat f'dettall biżżejjed biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur tista' ssir fuq formola stampata minn qabel.

Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għandhom jiġu ffirmati bil-miktub. Madankollu, fejn il-fattura u d-dikjarazzjoni tal-fornitur jkunu stabbiliti permezz ta' metodi elettronici ta' pproċessar ta' data, id-dikjarazzjoni tal-fornitur ma tkunx teħtieġ li tiġi ffirmata bil-kitba tal-id, kemm-il darba li l-uffiċjal responsabbli fil-kumpanija fornitrice jiġi identifikat għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali fil-pajjiż jew it-territorju fejn ikunu ġew stabbiliti d-dikjarazzjonijiet tal-fornituri. Dawn l-awtoritajiet doganali jistgħu jqiegħdu kundizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jiġu sottomessi lill-uffiċċju doganali kompetenti fil-PTEE esportatur li jkun mitlub joħroġ iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1.

4. Fejn japplikaw l-Artikoli 8 u 10, l-evidenza ta' status oriġinanti f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ftehim ta' kummerċ hieles rilevanti bejn l-Unjoni u l-pajjiż ikkonċernat għandha tinghata permezz ta' provi tal-oriġini stabbiliti mill-ftehim ta' kummerċ hieles rilevanti.

5. Fejn japplika l-Artikolu 9, l-evidenza ta' status oriġinanti f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 <sup>(1)</sup> għandha tinghata permezz tal-provi tal-oriġini stabbiliti mill-istess Regolament.

6. Fil-każi msemmija fl-ewwel, fil-paragrafi 1, 2, 4 u 5, il-Kaxxa 7 ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew tad-dikjarazzjoni tal-oriġini jew l-istqarrija dwar l-oriġini għandhom, fejn adatt, jiġbru fihom l-indikazzjoni "OCT cumulation", "EU cumulation", "EPA cumulation", "cumulation with GSP country" or "extended cumulation with country x" or "Cumul PTOM", "Cumul UE", "cumul avec pays APE", "cumul avec pays SPG" or "cumul étendu avec le pays x".

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).



*Artikolu 33***Dokumenti ta' sostenn**

Id-dokumenti riferiti fl-Artikolu 22(3) u l-Artikolu 26(3), użati għall-ghan li jixhdu li prodotti koperti minn ċertifikat ta' movement EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-origini u jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw f'PTEE jew fl-Unjoni jew f'pajjiż tal-FSE, u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness, jistgħu jikkonsistu fost l-oħrajn minn dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-ipproċessar imwettaq mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex jakkwista l-oġġetti kkonċernati, li jinsabu, pereżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jixhdu l-istatus oriġinanti tal-materjali użati, mahruġa jew magħmula f'PTEE, jew fl-Unjoni jew fi Stat tal-FSEE fejn dawn id-dokumenti jintużaw bi qbil mal-liġi domestika;
- (c) dokumenti li jixhdu x-xogħol jew l-ipproċessar ta' materjali fil-PTEE, fl-Unjoni, jew fl-Istati tal-FSE, mahruġa jew magħmula f'PTEE, fl-Unjoni jew fi Stat tal-FSE, fejn dawn id-dokumenti jintużaw bi qbil mal-liġi domestika;
- (d) ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjonijiet tal-origini li jixhdu l-istatus oriġinanti ta' materjali użati, mahruġa jew magħmula fil-PTEEE, fl-Unjoni jew fl-Istati tal-FSE u bi qbil ma' dan l-Anness.

*Artikolu 34***Żamma tal-prova tal-origini u dokumenti ta' sostenn**

1. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' movement EUR.1 għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22(3).
2. L-esportatur li jimla dikjarazzjoni tal-origini għandu jzomm kopja ta' din id-dikjarazzjoni tal-origini kif ukoll tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 26(3) għal mill-inqas tliet snin.
3. L-awtoritajiet doganali tal-PTEE esportatur li johroġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 22(2).
4. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur għandhom iżommu għal mill-inqas tliet snin iċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet tal-origini sottomessi lilhom.

*Artikolu 35***Diskrepanzi u żbalji formali**

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn l-istqarrijiet magħmula fil-prova tal-origini u dawk magħmula fid-dokumenti preżentati

lill-uffiċċju doganali biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex ipso facto tannulla l-prova tal-origini jekk ikun stabbilit kif xieraq li dan id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti sottomessi.

2. Żbalji formali ovvjji bhalma huma żbalji tat-tajping fi prova tal-origini ma għandhomx iwasslu biex dan id-dokument jiġi rifjutat jekk dawn l-iżbalji ma jkunux tali li joholqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dan id-dokument.

*Taqsim 3***Proċeduri għall-iskema tal-esportatur irreġistrat***SubTaqsim 1***Proċeduri fl-esportazzjoni fil-PTEE***Artikolu 36***Rekwiżiti ġenerali**

Il-benefiċċji minn din id-Deciżjoni japplikaw fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fil-każijiet ta' oġġetti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan l-Anness esportati minn esportatur irreġistrat imsemmi fl-Artikolu 38;
- (b) fil-każijiet ta' kwalunkwe kunsinna ta' pakkett wiehed jew aktar li jkun fih prodotti originati esportati minn esportatur, fejn il-valur totali tal-prodotti esportati fil-kunsinna ma jaqbzux l-EUR 10 000.

*Artikolu 37***Reġistru tal-esportaturi rreġistrati**

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jistabbilixxu reġistru elettroniku tal-esportaturi rreġistrati li jinsabu f'dak il-pajjiż, u jzommuh aġġornat il-hin kollu. Ir-reġistru jkun aġġornat immedjatament meta esportatur jitneħħa mir-reġistru skont l-Artikolu 41(2) ta' dan l-Anness.
2. Ir-reġistru jkun jinkludi t-tagħrif li ġejj:
  - (a) l-isem u l-indirizz shih tal-post fejn l-esportatur irreġistrat huwa stabbilit/jirrisjedi, inkluż l-identifikatur tal-pajjiż jew territorju (kodiċi tal-pajjiż ISO alpha 2);
  - (b) in-numru tal-esportatur irreġistrat;
  - (c) il-prodotti mahsuba biex jiġu esportati skont din id-Deciżjoni (lista indikattiva tal-kapitli jew intestaturi tas-Sistema Armonizzata kif ikun ikkunsidrat xieraq mill-applikant);
  - (d) id-dati minn meta u sa meta l-esportatur ikun/kien irreġistrat;

(e) Ir-raġuni għall-irtirar (talba tal-esportatur irregiſtrat/irtirar mill-awtoritajiet kompetenti). Din id-data tkun disponibbli biss għall-awtoritajiet kompetenti.

3. L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jinnotifikaw lill-Kummissjoni bis-sistema nazzjonali tal-enumerar li tkun intużat biex jinhatru l-esportaturi rregiſtrati. In-numru jkun jibda bil-kodiċi tal-pajjiż ISO alpha 2.

#### Artikolu 38

##### Talba għar-regiſtrazzjoni

Biex ikunu rregiſtrati, l-esportaturi jagħmlu applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE msemmija fl-Artikolu 57(1) ta' dan l-Anness, billi jużaw il-formola li l-mudell tagħha huwa stabbilit fl-Appendiċi XI. Bil-mili tal-formola, l-esportaturi jagħtu l-kunsens għall-ħażna tal-informazzjoni pprovduta fil-bażi tad-data tal-Kummissjoni u għall-pubblikazzjoni tad-data mhux kunfidenzjali fuq l-Internet.

L-applikazzjoni tkun aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti biss jekk tkun kompluta.

#### Artikolu 39

##### Irtirar tar-regiſtrazzjoni

1. Esportaturi rregiſtrati li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-esportazzjoni tal-prodotti li jibbenefikaw minn din id-Deciżjoni, jew li m'għadx għandhom l-intenzjoni li jesportaw tali merkanzija, jinformat lill-awtoritajiet kompetenti fil-PTEE li jneħħuhom minnufih mir-regiſtru tal-esportaturi rregiſtrati miżmum f'dak il-PTEE.

2. Mingħajr hsara għas-sistema ta' penali u sanzjonijiet applikabbli fil-PTEE, meta esportaturi rregiſtrati, intenzjonalment jew b'negligenza, ifasslu jew iqabdu lil min ifassal, dikjarazzjoni dwar l-oriġini jew kwalunkwe dokument ta' appoġġ li fih informazzjoni żbaljata li twassal għall-ksib irregolari jew bi frodi tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jirtiraw lill-esportatur mir-regiſtru tal-esportaturi rregiſtrati miżmum mill-PTEE kkonċernat.

3. Mingħajr hsara għall-impatt potenzjali tal-irregolaritajiet misjuba waqt verifiki li huma pendenti, l-irtirar mir-regiſtru tal-esportaturi rregiſtrati jidhol fis-seħh għall-gejjieni, jiġifieri fir-riġward ta' dikjarazzjonijiet li jsiru wara d-data tal-irtirar.

4. Esportaturi li tneħħew mir-regiſtru tal-esportaturi rregiſtrati mill-awtoritajiet kompetenti f'konformità mal-paragrafu 2 jistgħu jerġghu jiddaħhlu fir-regiſtru tal-esportaturi rregiſtrati biss meta jkunu taw prova lill-awtoritajiet kompetenti fil-PTEE li huma rrimedjaw is-sitwazzjoni li wasslet għall-irtirar tagħhom.

#### Artikolu 40

##### Dokumenti ta' sostenn

1. L-esportaturi, irregiſtrati u mhumiex, iridu jikkonformaw mal-obbligi li ġejjin:

(a) iżommu regiſtri ta' kontabilità kummerċjali adattati għall-produzzjoni u l-forniment ta' merkanzija li tikkwalifika għal trattament preferenzjali;

(b) iżommu disponibbli l-evidenza kollha relatata mal-materjal użat fil-manifattura;

(c) iżommu d-dokumentazzjoni doganali kollha relatata mal-materjal użat fil-manifattura;

(d) iżommu, għal mill-inqas tliet snin minn tmiem is-sena li fiha tkun saret id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini, jew aktar jekk ikun mitlub mid-dritt nazzjonali, regiſtri dwar:

(i) id-dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini li għamlu, u

(ii) il-kontijiet tal-materjali oriġinanti u mhux oriġinanti, tal-produzzjoni u tal-istokks tagħhom.

2. Ir-regiſtri msemmija fil-punt (d) tal-ewwel (1) paragrafu jistgħu jkunu elettronici imma jkunu jippermettu li l-materjali użati fil-manifattura tal-prodotti esportati jistgħu jkunu rrintraċċati u li l-istatus tal-oriġini tagħhom ikun ikkonfermat.

3. L-obbligi previsti fil-paragrafu 1 u 2 japplikaw għall-fornituri li jipprovdu dikjarazzjonijiet tal-fornituri lill-esportaturi li jiċċertifikaw l-istatus tal-oriġini tal-merkanzija li huma jfornu.

#### Artikolu 41

##### Provi tal-oriġini

1. L-esportatur jagħmel dikjarazzjoni tal-oriġini meta l-merkanzija marbuta magħha tkun esportata, jekk il-merkanzija kkonċernata tista' tiġi kkunsidrata bhala li toriġina fil-PTEE.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, dikjarazzjoni dwar l-oriġini tista' b'mod eċċezzjonali ssir wara l-esportazzjoni (dikjarazzjoni retrospettiva) bil-kundizzjoni li tkun ippreżentata fl-Istat Membru tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għal ċirkulazzjoni hielsa mhux aktar tard minn sentejn wara l-esportazzjoni. Fejn il-qsim tal-kunsinna jseħh f'konformità mal-Artikolu 18 ta' dan l-Anness, l-istqarrija dwar l-oriġini tista' ssir ukoll retrospettivament.

3. Id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini tkun ipprovduta mill-esportatur lill-klijent tiegħu fl-Unjoni u jkun fiha l-partikolaritajiet speċifikati fl-Appendiċi XII. Dikjarazzjoni dwar l-oriġini ssir bl-Ingliż jew bil-Frañċiż.

Tista' ssir fuq kwalunkwe dokument kummerċjali li jippermetti li jkun identifikat l-esportatur ikkonċernat u l-merkanzija involuta.

4. Meta tapplika kumulazzjoni taht l-Artikoli 2 u 7 ta' dan l-Anness, l-esportatur ta' prodott, li fil-manifatturar tiegħu nużaw materjali oriġinanti f'PTEE, jew fl-Unjoni jserrah fuq id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini pprovduta mill-fornitur tiegħu. F'kazijiet fejn il-fornitur huwa stabbilit f'PTEE li jkun għadu ma implimentax is-Sistema ta' Esportatur Registrat, l-esportatur fil-PTEE tal-ipproċessar ulterjuri jista' wkoll jibbaża fuq ċertifikat ta' moviment EUR.1, dikjarazzjoni tal-oriġini jew dikjarazzjoni tal-fornitur.

5. F'dawn il-kazijiet, id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini magħmula mill-esportatur ikun fiha, skont il-każ, l-indikazzjoni "EU cumulation", "OCT cumulation" or "Cumul UE", "cumul PTOM".

6. Fejn jiġu applikati l-Artikoli 8 u 10 ta' dan l-Anness, l-evidenza ta' status oriġinanti f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ftehim ta' kummerċ hieles rilevanti bejn l-Unjoni u l-pajjiż ikkonċernat għandha tiġi sodisfatta abbażi tal-provi tal-oriġini stabbiliti mill-ftehim ta' kummerċ hieles rilevanti.

F'dan il-każ, id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini magħmula mill-esportatur tkun tinkludi l-indikazzjoni "cumulation with EPA country" jew "extended cumulation with country x" jew "cumul avec pays APE" jew "cumul étendu avec le pays x".

7. Meta tapplika kumulazzjoni tal-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, tingħata l-evidenza tal-istatus tal-oriġini stabbilita skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2454/93, mil-provi tal-oriġini stabbiliti mill-istess Regolament.

F'dan il-każ, id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini magħmula mill-esportatur ikun fiha l-indikazzjoni "cumulation with GSP country" jew "cumul avec pays SPG".

#### Artikolu 42

##### Sottomissjoni tal-prova tal-oriġini

1. Issir dikjarazzjoni dwar l-oriġini għal kull kunsinna.
2. Dikjarazzjoni dwar l-oriġini tkun valida għal tnax-il xahar mid-data ta' meta ssir id-dikjarazzjoni mill-esportatur.
3. Dikjarazzjoni waħdanija dwar l-oriġini tista' tkopri diversi kunsinni jekk il-merkanzija tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-prodotti huma żarmati jew mhux immuntati fit-tifsira tar-regola generali 2(a) tas-Sistema Armonizzata;
  - (b) huma jinsabu fis-Taqsima XVI jew XVII jew l-intestatura 7308 jew 9406 tas-Sistema Armonizzata, u
  - (c) huma intenzjonati li jkunu importati f'kunsinni diversi.

#### SubTaqsima 2

##### Proċeduri fir-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa fl-unjoni

#### Artikolu 43

##### Sottomissjoni ta' prova tal-oriġini

1. Id-dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa tagħmel referenza għad-dikjarazzjoni dwar l-oriġini. Id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini tinzamm għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet doganali, li jstgħu jitolbu s-sottomissjoni tagħha għall-verifika tad-dikjarazzjoni. Dawk l-awtoritajiet jstgħu jirrikjedu wkoll traduzzjoni tad-dikjarazzjoni fil-lingwa uffiċjali, jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali, tal-Istat Membru kkonċernat.

2. Meta l-applikazzjoni tal-benefiċċji minn din id-Deċiżjoni hija mitluba mid-dikjarant, mingħajr ma jkollu fil-pussess tiegħu id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini meta ssir l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, dik id-dikjarazzjoni titqies bhala mhux kompluta fit-tifsira tal-Artikolu 253(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 u ttrata bhala tali.

3. Qabel jiddikjara l-merkanzija għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, id-dikjarant jiehu hsieb kif jixraq li l-merkanzija tikkonforma mar-regoli f'dan l-Anness billi, b'mod partikolari, jikkontrolla li:

- (a) fil-bażi tad-data msemmija fl-Artikolu 58 ta' dan l-Anness l-esportatur huwa rreġistrat biex jagħmel dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini, għajr meta l-valur totali tal-prodotti li oriġinaw kkunsinnati ma jaqbiżx l-EUR 10 000; u
- (b) li id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini ssir f'konformità mal-Appendiċi XII.

#### Artikolu 44

##### Eżenzjoni mill-prova tal-oriġini

1. Il-prodotti li ġejjin ikunu eżentati mill-obbligu li jagħmlu u jipproduċu dikjarazzjoni dwar l-oriġini:
  - (a) prodotti mibgħuta bhala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati, li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-EUR 500;
  - (b) prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġatur, li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-EUR 1 200.
2. Il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 iridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) mhumiex importati bhala kummerċ;

- (b) kienu ddikjarati li jissodisfaw il-kundizzjonijiet biex jibbenefikaw minn din id-Deciżjoni;
- (c) m'hemmx dubju rigward il-veraċità tad-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (b).

3. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-paragrafu 2, l-importazzjoni ma titqiesx importazzjoni bħala kummerċ jekk il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:

- (a) l-importazzjoni tkun okkażjonali;
- (b) l-importazzjoni tikkonsisti biss minn prodotti għall-użu personali tar-riċevituri jew vjaġġaturi jew il-familji tagħhom;
- (c) ikun evidenti min-natura u l-kwantità tal-prodotti li m'hemmx fini kummerċjali għalihom.

#### Artikolu 45

##### Diskrepanzi u żbalji formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn il-partikolaritajiet inklużi f'dikjarazzjoni dwar l-orijini u dawk imsemmija fid-dokumenti sottomessi lill-awtoritajiet doganali għall-fini tat-tweqqif tal-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti *ipso facto* ma tirrendix lid-dikjarazzjoni dwar l-orijini nulla u bla effett jekk huwa stabbilit kif jixraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi mal-prodotti kkonċernati.

2. Żbalji formali ovvi bħal żbalji tat-tajping f'dikjarazzjoni dwar l-orijini ma jwasslux biex dan id-dokument jitwarrab jekk dawn l-iżbalji mhumiex tali li johlqu dubji rigward il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dak id-dokument.

#### Artikolu 46

##### Validità tal-prova tal-orijini

Dikjarazzjonijiet dwar l-orijini li huma sottomessi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni wara l-perjodu tal-validità msemmija fl-Artikolu 41(2) ta' dan l-Anness jistgħu jkunu aċċettati għall-fini ta' applikazzjoni tat-tariffi preferenzjali, meta n-nuqqas li jkunu sottomessi dawn id-dokumenti sad-data finali ffissata kien dovut għal ċirkustanzi eċċezzjonali. F'każijiet oħra ta' preżentazzjoni tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jistgħu jaċċettaw id-dikjarazzjonijiet dwar l-orijini meta l-prodotti kienu ppreżentati lid-dwana qabel id-data finali msemmija.

#### Artikolu 47

##### Proċedura għal importazzjoni biċċa biċċa

1. Il-proċedura msemmija fl-Artikolu 42(3) ta' dan l-Anness tapplika għal perjodu ddeterminat mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

2. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-importazzjoni li jissorveljaw ir-rilaxxi suċċessivi għaċ-ċirkulazzjoni hielsa għandhom jivverifikaw li l-kunsinni suċċessivi huma parti mill-prodotti żarmati jew mhux immuntati li għalihom kienet saret id-dikjarazzjoni dwar l-orijini.

#### Artikolu 48

##### Sostituzzjoni ta' dikjarazzjoni tal-orijini

1. Meta prodotti jkunu għadhom mhumiex irrilaxxati għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, dikjarazzjoni dwar l-orijini tista' tkun issostitwita b'dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orijini wahda jew aktar, magħmula mid-detentur tal-merkanzija, għall-fini li l-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbagħtu xi mkien iehor fit-territorju doganali tal-Unjoni. Għall-iskop li ikunu intitolati jagħmlu dikjarazzjonijiet tas-sostituzzjoni dwar l-orijini, m'hemmx hteġa li d-detenturi tal-merkanzija nfushom ikunu esportaturi rreġistrati.

2. Meta dikjarazzjoni dwar l-orijini tiġi ssostitwita, id-dikjarazzjoni oriġinali dwar l-orijini tindika dawn li ġejjin:

- (a) il-partikolaritajiet tad-dikjarazzjoni(jiet) dwar l-orijini;
- (b) l-ismijiet u l-indirizzi tal-kunsinnatur;
- (c) il-kunsinnatur(i) fl-Unjoni.

Id-dikjarazzjoni oriġinali dwar l-orijini tkun immarkata "Replaced" jew "Remplacée", skont il-każ.

3. Fid-dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orijini jkunu indikati dawn li ġejjin:

- (a) il-partikolaritajiet kollha tal-prodotti kkunsinnati mill-ġdid;
- (b) id-data meta saret id-dikjarazzjoni oriġinali dwar l-orijini;
- (c) id-dettalji necessarji kollha li għandhom jissemew kif speċifikat taht l-Appendiċi XII;
- (d) l-isem u l-indirizz tal-kunsinnatur tal-prodotti fl-Unjoni;
- (e) l-isem u l-indirizz tad-destinatarju fl-Unjoni;
- (f) id-data u l-post tas-sostituzzjoni.

Il-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orijini tista' tehmeż kopja tad-dikjarazzjoni inizjali dwar l-orijini mad-dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orijini.

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 japplikaw mutatis mutandis għad-dikjarazzjonijiet li jissostitwixxu dikjarazzjonijiet dwar l-orijini li huma nfushom huma dikjarazzjonijiet tas-sostituzzjoni dwar l-orijini.

5. Il-paragrafi 1, 2 u 3 japplikaw mutatis mutandis għad-dikjarazzjonijiet li jissostitwixxu dikjarazzjonijiet dwar l-orijini wara l-qsim ta' kunsinna mwettqa skont l-Artikolu 18 ta' dan l-Anness.

#### Artikolu 49

##### Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-orijini

1. L-awtoritajiet doganali jistgħu, meta jkollhom dubji fir-rigward tal-istatus tal-orijini tal-prodotti, jitolbu lid-dikjarant jipproduċi, f'perjodu ta' żmien raġonevoli li huma jispesifikaw, kwalunkwe evidenza disponibbli għall-fini tal-verifika tal-eżattezza tal-indikazzjoni dwar l-orijini tad-dikjarazzjoni jew tal-konformità mal-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 18 ta' dan l-Anness.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jissospendu l-applikazzjoni tal-miżura ta' tariffi preferenzjali għall-perjodu tal-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Artikolu 64 ta' dan l-Anness meta:

(a) l-informazzjoni pprovduta mid-dikjarant mhijiex biżżejjed biex tikkonferma l-istatus tal-orijini tal-prodotti jew tal-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17(2) jew l-Artikolu 18 ta' dan l-Anness;

(b) id-dikjarant ma jwiegħibx fil-perjodu taż-żmien permess għall-provvediment tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

3. Fl-istennija għall-informazzjoni mitluba mid-dikjarant imsemmija fil-paragrafu 1, jew għar-riżultati tal-proċedura ta' verifika, imsemmija fil-paragrafu 2, l-importatur jingħata l-għażla li jirrilaxxa l-prodotti, soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li titqies neċessarja.

#### Artikolu 50

##### Rifjut tal-preferenzi

1. L-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tal-importazzjoni jirrifjutaw l-intitolament għall-benefiċċji minn din id-Deċiżjoni, mingħajr ma jiġu obbligati li jitolbu evidenza addizzjonali jew jibagħtu talba għal verifika lill-PTEE fejn:

(a) il-merkanzija mhijiex l-istess bhal dik imsemmija fid-dikjarazzjoni dwar l-orijini;

(b) id-dikjarant jonqos milli jissottometti dikjarazzjoni dwar l-orijini għall-prodotti kkonċernati, meta tali dikjarazzjoni tkun mitluba;

(c) Mingħajr hsara għall-punt (b) tal-Artikolu 36 u għall-Artikolu 44(1) ta' dan l-Anness, id-dikjarazzjoni dwar l-orijini fil-pussess tad-dikjarant, ma tkunx saret minn esportatur irreġistrat fil-PTEE;

(d) id-dikjarazzjoni dwar l-orijini ma ssirx f'konformità mal-Appendiċi XII;

(e) il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 18 ta' dan l-Anness mhumiex issodisfati.

2. L-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tal-importazzjoni jirrifjutaw l-intitolament għall-benefiċċji minn din id-Deċiżjoni, wara talba għal verifika fit-tifsira tal-Artikolu 60 ta' dan l-Anness indirizzata lill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE, meta l-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tal-importazzjoni:

(a) ikunu rċevew tveġiba li skontha l-esportatur ma kienx intitolat jagħmel dikjarazzjoni dwar l-orijini;

(b) ikunu rċevew tveġiba li skontha l-prodotti kkonċernati ma originawx f'PTEE jew il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 17(2) ta' dan l-Anness ma kinux issodisfati;

(c) kellhom dubji raġonevoli rigward il-validità tad-dikjarazzjoni tal-orijini jew l-eżattezza tal-informazzjoni pprovduta mid-dikjarant rigward l-orijini vera tal-prodotti msemmija meta huma għamlu t-talba għal verifika; u

(i) ma rċevew l-ebda tveġiba fil-perjodu ta' żmien permess skont l-Artikolu 60 ta' dan l-Anness; jew

(ii) irċevew tveġiba li ma tipprovdix tveġibiet adegwati għall-mistoqsijiet imressqa fit-talba.

#### TITOLU V

##### ARRANĠAMENTI DWAR IL-KOOPERAZZJONI AMMINISTRATIVA

##### T a q s i m a 1

##### Ġenerali

##### Artikolu 51

##### Prinċipji Ġenerali

1. Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni kif jixraq tal-preferenza, il-PTEE:

(a) iwaqqfu u jzommu l-istrutturi u s-sistemi amministrattivi neċessarji, meħtieġa għall-implimentazzjoni u l-ġestjoni f'dak il-pajjiż tar-regoli u l-proċeduri stabbiliti f'dan l-Anness, inklużi fejn ikun jixraq l-arranġamenti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-kumulazzjoni;



(b) Jikkooperaw, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tagħhom mal-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

2. Il-kooperazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 tkun tikkonsisti f'dan li ġej:

(a) jipprovd u l-appoġġ kollu neċessarju fil-każ ta' talba mill-Kummissjoni għal sorveljanza minnha tal-implimentazzjoni xierqa ta' dan l-Anness fil-pajjiż ikkonċernat, inklużi ż-żjarat ta' verifika fuq il-post mill-Kummissjoni jew l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri;

(b) verifika, minghajr hsara għall-Artikoli 49, 50, 55 u 56 ta' dan l-Anness, tal-istatus tal-orijini tal-prodotti u l-konformità mal-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dan l-Anness, inklużi ż-żjarat fuq il-post, meta mitluba mill-Kummissjoni jew mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, fl-ambitu tal-investigazzjonijiet tal-orijini;

(c) fejn il-proċedura ta' verifika jew kull tagħrif ieħor disponibbli jidher li jkun jindika li d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness qed jinkisru, il-PTEE, fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba tal-Kummissjoni jew tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, iwettaq inkjesti xierqa jew jirringa sabiex dawn l-inkjesti jitwettqu b'urgenza kif misthoqq sabiex jidentifikaw u jipprevjenu dawn il-kontravenzjonijiet. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, jistgħu jippartecipaw fl-investigazzjonijiet.

3. Il-PTEE jissottomettu lill-Kummissjoni, qabel l-1 ta' Jannar 2015, impenn formali li jkunu se jikkonformaw mar-rekwiziti tal-paragrafu 1.

#### Artikolu 52

##### Rekwiziti tal-pubblikazzjoni u konformità

1. Il-Kummissjoni tippubblika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Serje C) il-lista tal-PTEE u d-data li fiha kienu meqjusa li ssodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 51 u 54, jew fl-Artikolu 57 ta' dan l-Anness. Il-Kummissjoni taġġorna din il-lista meta PTEE ġdid jissodisfa l-istess kundizzjonijiet.

2. Prodotti li originaw fit-tifsira ta' dan l-Anness f'PTEE jibbenefikaw, mar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa fl-Unjoni, minn tariffa preferenzjarja biss bil-kundizzjoni li kienu esportati fid-data, jew wara d-data, speċifikata fil-lista msemmija fil-paragrafu 1.

3. PTEE jiġi kkunsidrat li jikkonforma mal-Artikolu 51 u 54, jew Artikolu 57 ta' dan l-Anness fid-data li fiha jkun:

(a) għamel in-notifika msemmija fl-Artikolu 54(1) jew 57(1) ta' dan l-Anness u, fejn relevanti, l-Artikolu 54(2) u,

(b) ippreżenta l-impenn imsemmi fl-Artikolu 51 (3) ta' dan l-Anness.

4. Għal-implimentazzjoni ta' Taqsima 3 ta' Titolu IV u Taqsima 3 ta' Titolu V ta' dan l-Anness, il-PTEE jipprezentaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 57(1)(b) ta' dan l-Anness lill-Kummissjoni mill-anqas tliet xhur qabel l-applikazzjoni attwali fit-territorji tagħhom tas-sistema tal-esportatur irregiſtrat.

#### Artikolu 53

##### Pieni

Jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li timla dokument, jew li tikkawża li jimtela, li fih tagħrif żbaljat bl-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

#### Taqsima 2

##### Metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva qabel l-applikazzjoni tal-iskema tal-esportatur irregiſtrat

#### Artikolu 54

##### Komunikazzjoni ta' timbri u indirizzi

1. Il-PTEE jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet li hemm fit-territorju tagħhom li huma:

(a) parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat u għandhom is-setgħa li jagħtu appoġġ lill-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri permezz ta' kooperazzjoni amministrattiva kif prevista f'dan it-Titolu;

(b) Awtoritajiet doganali kompetenti li joħorgu ċertifikati ta' moviment EUR.1 u jwettqu l-verifika sussegwent taċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 u d-dikazzjonijiet tal-orijini;

2. Il-PTEE jibagħtu lill-Kummissjoni kampjuni tat-timbri użati.

3. Il-PTEE jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih rigward kwalunkwe tibdil fl-informazzjoni nnotifikata taht il-paragrafu 1 u 2.

4. Il-Kummissjoni tibgħat din l-informazzjoni lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

## Artikolu 55

**Verifika tal-provi tal-orġini**

1. Il-verifika sussegwenti tal-provi tal-orġini jitwettqu jew b'mod każwali jew meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur ikollhom dubju raġonevoli dwar l-awtentività ta' dawn id-dokumenti, l-istatus tal-orġini tal-prodotti kkonċernati jew is-sodisfazzjon tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

2. Għall-ghanijiet tal-implementazzjoni tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jibagħtu lura ċ-ċertifikat ta' moviment tal-EUR.1, u tal-fattura, jekk din tkun giet ipprezentata, id-dikjarazzjoni tal-orġini, jew ta' kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-esportazzjoni filwaqt li jagħtu, meta jkun adatt, ir-raġunijiet għall-inkjesta. Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha miġbura li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-orġini m'hijiex korretta tkun mgħoddija bhala sostenn tat-talba għall-verifika.

3. Il-verifika titwettaq mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew territorju tal-esportazzjoni. Għal dan il-ghan, ikollhom id-dritt li jsejhu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jiddeciedu li jissospendu l-ghoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jkun jistennew ir-rizultati tal-verifika, dawn joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekwazzjoni li titqies neċessarja.

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu għall-verifika jiġu informati bir-rizultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-rizultati jridu jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fil-PTEE, fl-Unjoni jew fil-pajjiż EPA u jissodisfawx il-htigijiet l-oħra ta' dan l-Anness.

6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma jkunx hemm twegiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba tal-verifika jew jekk it-twegiba ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed sabiex tiġi ddeterminata l-awtentività tad-dokument fil-kwistjoni jew sabiex tiġi ddeterminata l-orġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jressqu t-talba, hliet f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċhdu l-intitolament għall-preferenzi.

## Artikolu 56

**Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornituri**

1. Il-verifika tad-dikjarazzjoni tal-fornituri tista' titwettaq kif ġie jew kull meta l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew territorju importatur ikollhom dubji raġonevoli rigward l-awtentività tad-dokument jew l-eżattezza jew il-kompletezza tat-tagħrif rigward l-orġini vera tal-materjali msemmija.

2. L-awtoritajiet tad-dwana li lilhom tiġi sottomessa dikjarazzjoni tal-fornitur jistgħu jitolbu lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew territorju fejn kienet saret id-dikjarazzjoni sabiex jinhareġ ċertifikat ta' tagħrif, li mudell tiegħu jidher fl-Appendiċi IX. Inkella, l-awtoritajiet doganali li tkun ipprezentata lilhom id-dikjarazzjoni tal-fornitur jistgħu jitolbu lill-esportatur biex jiproduċi ċertifikat ta' informazzjoni mahruġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew territorju fejn issir id-dikjarazzjoni.

Kopja taċ-ċertifikat ta' informazzjoni tinżamm mill-uffiċċju li jkun harġu għal mill-anqas tliet snin.

3. L-awtoritajiet doganali li qegħdin jagħmlu t-talba jkun fuq informati bir-rizultati tal-verifika malajr kemm jista' jkun. Ir-rizultati jridu jkun tali li jindikaw b'mod pożittiv jekk id-dikjarazzjoni dwar l-istatus tal-materjali hijiex korretta.

4. Għall-fini ta' verifika, il-fornituri jzommu għal mhux inqas minn tliet snin kopja tad-dokument li fih id-dikjarazzjoni flimkien mal-evidenza kollha neċessarja li turi l-istatus veru tal-materjali.

5. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur ikollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza jew jagħmlu kwalunkwe tip ta' kontroll li jikkunsidraw xieraq biex jivverifikaw il-korrettezza ta' kwalunkwe dikjarazzjoni tal-fornitur.

6. Kull ċertifikat ta' moviment EUR.1 mahruġ jew magħmul fuq il-bażi ta' dikjarazzjoni inkorretta tal-provveditur jitqies null u bla effett.

## Taqsimha 3

**Metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva applikabbli għall-iskema tal-esportatur irregistrat**

## Artikolu 57

**Komunikazzjoni ta' timbri u indirizzi**

1. Il-PTEE jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet li hemm fit-territorju tagħhom li huma:

(a) parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat u għandhom is-setgħa li jagħtu appoġġ lill-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri permezz ta' kooperazzjoni amministrattiva kif prevista f'dan it-Titolu;

(b) parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat, jew li jaġixxu taht l-awtorità tal-gvern, u għandhom s-setgħa li jirreġistraw l-esportaturi u li jirtirawhom mir-reġistru tal-esportaturi rreġistrati.

2. Il-PTEE jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih rigward kwalunkwe tibdil fl-informazzjoni nnotifikata taht il-paragrafi 1 u 2.

3. Il-Kummissjoni tibghat din l-informazzjoni lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

#### Artikolu 58

##### It-twaqqif ta' bażi tad-dejta ta' esportaturi rreġistrati

1. Il-Kummissjoni twaqqaf bażi tad-dejta elettronika tal-esportaturi rreġistrati abbażi tal-informazzjoni fornuta mill-awtoritajiet governattivi tal-PTEE u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

2. Il-Kummissjoni biss ikollha aċċess għall-baży tad-dejta u d-dejta li jkun hemm fiha. L-awtoritajiet imsemmija fl-ewwel paragrafu jiżguraw li d-dejta kkomunikata lill-Kummissjoni tinżamm aġġornata, u tkun kompluta u preċiża.

3. Id-dejta pproċessata fil-baży tad-dejta msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tintwera lill-pubbliku permezz tal-Internet, bl-eċċezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali li tinsab fil-kaxxi 2 u 3 tal-applikazzjoni biex issir esportatur irreġistrat imsemmija fl-Artikolu 28 ta' dan l-Anness.

4. Dejta personali pproċessata fil-baży tad-dejta msemija fil-paragrafu 1 tiġi ttrasferita jew issir disponibbli għal pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali biss b'konformità mal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>.

5. Din id-Deciżjoni ma taffettwa bl-ebda mod il-livell ta' protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-dejta personali skont id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni Ewropea u d-dritt nazzjonali, u b'mod partikolari ma tbiddel la l-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar tagħhom ta' dejta personali taht id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup> jew l-obbligi tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni fir-rigward tal-ipproċessar tagħhom ta' dejta personali taht ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 meta jwettqu r-responsabilitajiet tagħhom.

6. Id-dejta tal-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-esportaturi, ikkostitwita mis-sett ta' dejta elenkat fil-punti 1, 3 (irrelatati mad-deskrizzjoni tal-attivitajiet), 4 u 5 tal-Anness XI tkun

ippubblikata mill-Kummissjoni fuq l-Internet biss jekk l-esportaturi kkonċernati ikunu taw kunsens speċifiku u infurmat bil-miktub minn qabel għaliha.

7. L-esportaturi jingħataw l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

8. Id-drittijiet tal-persuni fir-rigward tad-dejta tar-reġistrazzjoni tagħhom elenkata fl-Appendiċi XI u pproċessata fis-sistemi nazzjonali jkunu eżerċitati skont il-liġi tal-Istat Membru li hażen id-dejta personali tagħhom waqt li jimplementa d-Direttiva 95/46/KE.

9. Id-drittijiet tal-persuni fir-rigward tal-ipproċessar tad-dejta personali fil-baży tad-dejta ċentrali msemija fil-paragrafi 1 sa 4 jkunu eżerċitati skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.

10. L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għall-protezzjoni tad-dejta u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta, waqt li kull parti taġixxi fil-firxa tal-kompetenzi rispettivi tagħha, jikkooperaw attivament u jiżguraw sorveljanza kkordinata tal-baży tad-dejta msemija fil-paragrafi 1 sa 4.

#### Artikolu 59

##### Kontroll tal-orijini

1. Għall-fini li tkun żgurata l-konformità mar-regoli li jikkonċernaw l-istatus tal-orijini tal-prodotti, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE iwettqu:

(a) verifiki dwar l-istatus tal-orijini tal-prodotti meta jintalbu mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri;

(b) kontrolli regolari fuq l-esportaturi fuq inizjattiva tagħhom stess.

Kumulazzjoni estiża tkun permessa biss taht l-Artikolu 10 ta' dan l-Anness, jekk pajjiż li miegħu l-Unjoni għandha ftehim ta' kummerċ hieles fis-sehh jaqbel li jipprovdi lill-PTEE l-appoġġ tiegħu f'affarijiet ta' kooperazzjoni amministrattiva bl-istess mod li jipprovdi tali appoġġ lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehim ta' kummerċ hieles ikkonċernat.

2. Il-kontrolli msemija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 jiżguraw il-konformità kontinwa tal-esportaturi mal-obbligi tagħhom. Huma jitwettqu f'intervalli ddeterminati abbażi ta' kriterji adattati ta' analiżi tar-riskju. Għal dak il-ghan, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jirrikjedu lill-esportaturi li jipprovdu kopji jew lista tad-dikjarazzjonijiet dwar l-orijini li huma għamlu.

3. L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE ikollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur u, fejn ikun xieraq, dawk tal-produtturi li jfornuh, inklużi fil-bini, jew kwalunkwe kontroll ieħor li jtiqies bhala adattat.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-movement liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

## Artikolu 60

**Verifiki tal-prova tal-orġini**

1. Verifiki sussegwenti ta' dikjarazzjonijiet dwar l-orġini jitwettqu b'mod fortuwitu jew kulmeta l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jkollhom dubji raġonevoli rigward l-awtenticità tagħhom, l-istatus tal-orġini tal-prodotti kkonċernati jew it-twettiq ta' rekwiżiti oħra ta' dan l-Anness.

Meta l-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru jitolbu l-kooperazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti ta' PTEE biex iwettqu verifika tal-validità ta' dikjarazzjonijiet dwar l-orġini, l-istatus tal-orġini tal-prodotti, jew tat-tnejn, meta jkun xieraq jindikaw fit-talba tagħhom ir-raġunijiet għaliex għandhom dubji raġonevoli dwar il-validità tad-dikjarazzjonijiet dwar l-orġini jew l-istatus tal-orġini tal-prodotti.

Kopja tad-dikjarazzjoni dwar l-orġini u kwalunkwe informazzjoni jew dokumenti addizzjonali li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni mhijiex korretta jistgħu jintbagħtu b'appoġġ għat-talba għal verifika.

L-Istat Membru li jkun qed jagħmel it-talba jiffissa skadenza inizjali ta' sitt xhur biex jikkomunika r-riżultati tal-verifika, li jibdeu mid-data tat-talba tal-verifika.

2. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġonevoli ma jkunx hemm twegiba fil-perjodu speċifikat fil-paragrafu 1, jew it-twegiba ma jkunx fiha informazzjoni suffiċjenti biex ikun iddeterminat l-orġini veru tal-prodotti, tintbagħat it-tieni komunikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti. Din il-komunikazzjoni tiffissa skadenza addizzjonali ta' mhux aktar minn sitt xhur.

## Artikolu 61

**Dispożizzjonijiet oħra**

1. It-Taqsima III ta' dan it-Titolu u t-Taqsima III tat-Titolu VI japplikaw *mutatis mutandis* għal:

- (a) esportazzjonijiet mill-Unjoni lejn PTEE għall-fini ta' kumulazzjoni bilaterali;
- (b) esportazzjonijiet minn PTEE għal ieħor għall-fini ta' kumulazzjoni tal-PTEE kif previst fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness.

2. Esportaturi tal-Unjoni għandhom jitqiesu mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru, fuq talba tagħhom, bhala esportaturi rreġistrati għall-finijiet tal-benefiċċji minn din id-Deciżjoni meta huma jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikollhom numru EORI skont l-Artikoli 4k sa 4t tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;
- (b) ikollhom status ta' 'esportatur approvat' taht arrangament preferenzjali;
- (c) jipprovdu fit-talba tagħhom indirizzata lill-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru d-dejta li ġeja mfassla fil-forma tal-mudell ipprezentat fl-Appendiċi XI:
  - (i) id-dettalji stipulati fil-kaxxi 1 u 4;
  - (ii) l-impenn stipulat fil-kaxxa 5.

## TITOLU VI

**CEUTA U MELILLA**

## Artikolu 62

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness rigward il-hruġ, l-użu u l-verifika sussegwenti tal-provi tal-orġini japplikaw *mutatis mutandis* għall-prodotti esportati minn PTEE lejn Ceuta u Melilla u għall-prodotti esportati minn Ceuta u Melilla lejn PTEE għall-finijiet ta' kumulazzjoni bilaterali.

2. Ceuta u Melilla jitqiesu bhala territorju wiehed.

3. L-awtoritajiet doganali Spanjoli jkunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan l-Anness f'Ceuta u Melilla.

## TITOLU VII

**DISPOŻIZZJONIJET FINALI**

## Artikolu 63

**Deroga għas-sistema tal-esportatur irreġistrat**

1. B'deroga mis-sistema tal-esportatur irreġistrat, il-Kummissjoni tista' tadotta deciżjonijiet li jippermettu l-applikazzjoni tal-Artikoli 21 sa 35 u l-Artikoli 54, 55 u 56 ta' dan l-Anness fuq esportazzjonijiet minn PTEE wiehed jew diversi minnhom wara l-1 ta' Jannar 2017.

Id-deroga tkun limitata għat-tul ta' żmien meħtieġ għall-PTEE ikkonċernat biex ikun f'pożizzjoni li japplika l-Artikoli 38 sa 50 u l-Artikoli 57 sa 61 ta' dan l-Anness.

2. Il-PTEE li jixtiequ jiehdu vantaġġ minn din id-deroga prevista fil-paragrafu 1 jindirizzaw talba lill-Kummissjoni. It-talba tkun tindika t-tul ta' żmien meħtieġ sakemm il-PTEE ikkonċernat ikun meġjus f'pożizzjoni li japplika l-Artikoli 38 sa 50 u l-Artikoli 57 sa 61 ta' dan l-Anness.

3. Il-Kummissjoni tadotta miżura li tagħti d-deroga temporanja msemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 64(2).

#### Artikolu 64

##### Proċeduri tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni tkun assistita mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, stabbilit bl-Artikolu 247a tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 65

##### Applikazzjoni

1. L-Anness 5 għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014.
2. Il-punt (b) tal-Artikolu 52(3) ta' dan l-Anness għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2015.
3. Il-punt (b) tal -Artikolu 8(3) ta' dan l-Anness għandu japplika sat-30 ta' Settembru 2015.
4. L-Artikoli 21 sa 35 u l-Artikoli minn 54, 55 u 56 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw sal-31 ta' Diċembru, 2016.
5. L-Artikoli 38 sa 50 u l-Artikoli 57 sa 61 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2017.

---

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).



## Appendiċi I

## Noti introduttorji

## Nota 1 — Introduzzjoni ġenerali

Dan l-Anness jistabbilixxi l-kundizzjonijiet skont l-Artikolu 4 ta' dan l-Anness li tahtom il-prodotti jitqiesu li joriginaw fil-PTEE ikkonċernat. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) ma jinqabiżx kontenut massimu ta' materjali mhux originanti permezz ta' xogħol jew ipproċessar;
- (b) permezz ta' xogħol jew ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti mmanufatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika ta' xogħol jew ipproċessar;
- (d) jitwettaq xogħol jew ipproċessar fuq ċerti materjali kompletament idderivati.

## Nota 2 — L-istruttura tal-lista

- 2.1. Il-kolonna 1 u 2 jiddeskrivu l-prodott miksub. Il-kolonna 1 tagħti n-numru tal-kapitolu, in-numru ta' intestatura b'4 ċifri jew subintestatura b'6 ċifri użat fis-Sistema Armonizzata, kif jixraq. Il-kolonna 2 tagħti d-deskrizzjoni tal-merkanzija użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew dak il-kapitolu. Għal kull iskrizzjoni fil-kolonna 1 u 2, suġġetta għan-Nota 2.4, regola waħda jew aktar ("operazzjonijiet li jikkwalifikaw") huma stipulati fil-kolonna 3. Dawn l-operazzjonijiet li jikkwalifikaw jikkonċernaw il-materjali mhux originanti biss. Meta, f'xi każijiet, l-iskrizzjoni fil-kolonna 1 hija ppreċeduta b'"ex", dan ifisser li r-regola fil-kolonna 3 tapplika biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritt fil-kolonna 2.
- 2.2. Meta diversi intestaturi jew subintestaturi tas-Sistema Armonizzata huma miġbura flimkien fil-kolonna 1 jew jingħata n-numru ta' kapitolu u d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 għaldaqstant tingħata f'termini ġenerali, ir-regola ta' maġenbhom fil-kolonna 3 tapplika għall-prodotti kollha li, taht is-Sistema Armonizzata, huma kklassifikati f'intestaturi tal-kapitolu jew fi kwalunkwe intestatura jew subintestatura miġbura flimkien fil-kolonna 1.
- 2.3. Meta jkun hemm regoli differenti fil-lista li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fi id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regola li tinsab maġenbha fil-kolonna 3.
- 2.4. Meta żewġ regoli alternattivi huma stipulati fil-kolonna 3, separati bil-kelma "jew", l-esportatur jista' jagħżel liema waħda juża.

## Nota 3 — Eżempji ta' kif għandhom ikunu applikati r-regoli

- 3.1. L-Artikolu 4(2) ta' dan l-Anness, li jikkonċerna prodotti li kisbu l-istatus tal-orijini li huma użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, japplika kemm meta dan l-istatus ikun inkiseb għol-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti kif ukoll jekk ikun inkiseb f'fabbrika oħra fil-PTEE jew fl-Unjoni.
- 3.2. Skont l-Artikolu 5 ta' dan l-Anness, ix-xogħol jew l-ipproċessar imwettaq irid imur lil hinn mil-lista tal-operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk ma jagħmilx hekk, il-merkanzija ma tikkwalifikax għall-ghoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista ta' hawn taht ikunu ssodisfati.

Suġġett għad-dispożizzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, ir-regoli fil-lista jirrapprezentaw l-ammont minimu ta' xogħol jew ipproċessar mehtieġa, u t-twertiq ta' aktar xogħol jew ipproċessar jagħti l-istatus tal-orijini wkoll; bil-maqlub, it-twertiq ta' inqas xogħol jew ipproċessar ma jistax jagħti l-istatus originanti. Għaldaqstant, jekk regola tipprevedi li materjali mhux originanti jistgħu jintużaw f'ċertu livell ta' manifattura, l-użu ta' tali materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa permess, u l-użu ta' tali materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

- 3.3. Mingħajr hsara għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", allura jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura(i) (anki materjali bl-istess deskrizzjoni u mill-istess intestatura bħal prodott), soġġetti, minkejja dan, għal kwalunkwe limitazzjonijiet speċifiċi li wkoll jistgħu jinsabu fir-regola.

Madankollu, l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' intestatura ..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taht l-istess intestatura bħall-prodott" tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura(i), hlief dawk bl-istess deskrizzjoni tal-prodott kif tidher fil-kolonna 2 tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi mmanifatturat minn materjal wiehed jew aktar, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Ma tirrikjedix li jintużaw kollha.
- 3.5. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott għandu jkun immanifatturat minn materjal partikolari, ir-regola ma tevitax l-użu wkoll ta' materjali oħra li, minhabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.

Nota 4 — Dispożizzjonijiet generali rigward ċerti prodotti agrikoli

- 4.1. Prodotti agrikoli li jinsabu fil-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 tas-Sistema Armonizzata li huma mkabbra jew maħsuda fit-territorju ta' pajjiż benefiċjarju jkunu ttrattati bħala li originaw fit-territorju ta' dak il-pajjiż, anki jekk imkabbra minn żerriegħa, basal, iz-zokk, żraġen, tilqim, rimjiet, rimi jew partijiet oħra hajjin ta' pjanti importati minn pajjiż ieħor.
- 4.2. F'kazijiet fejn il-kontenut ta' zokkor mhux originanti fi prodott partikolari huwa sugġett għal-limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (pereżempju fruttożju, glukozju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) tas-Sistema Armonizzata użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux originanti inkorporati fil-prodott finali jitqies għall-kalkolu ta' tali limitazzjonijiet.

Note 5 — Terminoloġija użata rigward ċerti prodotti tessili

- 5.1. It-terminu "fibri naturali" huwa użat fil-lista biex jirreferi għal fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew magħmula mill-bniedem. Huwa ristrett għall-istadji ta' qabel l-għażil, inkluż l-iskart, u, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri li jkunu ġew imqardxin, mimxuta jew ipproċessati mod ieħor, iżda mhux mibruma.
- 5.2. It-terminu "fibri naturali" jinkludi l-krin tal-intestatura 0503, l-għażel tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll fibri tas-suf u xagħar tal-annimali fin jew ohxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini "polpa tat-tessut", "materjali kimiċi" u "materjali li minnhom issir il-karta" huma użati fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali, li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63, li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta' fibri jew hjut artifiċjali, magħmula mill-bniedem jew tal-karta.
- 5.4. It-terminu "fibri bażiċi magħmula mill-bniedem" huwa użat fil-lista biex jirreferi għal filament tow sintetiku jew artifiċjali, fibri bażiċi jew skart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.

Nota 6 - Tolleranzi li japplikaw għal prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna 3 ma jkunux applikati għal kwalunkwe materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dan il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrappreżentaw 10 % jew anqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4)
- 6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tkun applikata biss għal prodotti mhallta li jkunu nħadmu minn żewġ materjali ta' tessuti bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma t-tessuti bażiċi:

- l-għażel;
- is-suf;
- ix-xagħar ohxon tal-annimali;
- ix-xagħar fin tal-annimali;
- il-krin;
- il-qoton;
- il-materjali li minnhom isiru l-karti, u l-karta;
- il-kittien;
- il-qanneb veru;
- il-ġuta u fibri oħrajn tal-qanneb tat-tessuti;
- is-sisal u fibri oħrajn tat-tessuti tal-ġenus Agave;
- il-ġewż tal-Indi, il-manilla, ir-rami u fibri tessili veġetali oħra;
- filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem;

- filamenti artifiċjali magħmula mill-bniedem;
- filamenti li minnhom jghaddi l-kurrent;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-polipropilene magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali tal-polyamide magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliakrinolitrilika magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliimidi magħmula mill-bniedem;
- fibri bażiċi sintetiċi magħmula mill-bniedem, mill-politetraflworetin;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poly(phenylene sulphide) magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poly(vinyl chloride) magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri bażiċi artifiċjali magħmula mill-bniedem, mill-viskoss;
- fibri prinċipali artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polyether, sew jekk mibruma u sew jekk le;
- ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polijester, sew jekk mibruma u sew jekk le;
- prodotti tal-intestatura 5605 (ħjut metallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, b'wisgħa ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi irqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkolorita;
- prodotti oħra tal-intestatura 5605;
- il-fibri tal-ħġieġ;
- il-fibri metalliċi.

*Eżempju:*

Ħajt tal-intestatura 5205, magħmul minn fibri tal-qoton tal-intestatura 5203 u fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat tal-intestatura 5506, huwa ħajt imħallat. Għaldaqstant, fibri magħmula mill-bniedem bażiċi mhux oriġinanti li ma jissodisfawx ir-regoli tal-oriġini jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10 % tal-piż totali tal-ħjut mibruma.

*Eżempju:*

Drapp tas-suf, tal-intestatura 5112, magħmul minn ħajt tas-suf tal-intestatura 5107 u ħajt sintetiku ta' fibri prinċipali tal-intestatura 5509, huwa drapp imħallat. Għaldaqstant, ħjut mibruma magħmula mill-bniedem li ma jissodisfawx ir-regoli tal-oriġini, jew ħjut mibruma tas-suf li ma jissodisfawx ir-regoli tal-oriġini, jew kombinazzjoni tat-tnejn, jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx ta' aktar minn 10 % tal-piż totali tad-drapp.

*Eżempju:*

Drapp tessili bil-bżiebeż, tal-intestatura 5802, magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton tal-intestatura 5205 u tessut tal-qoton tal-intestatura 5210, ikun prodott imħallat biss jekk it-tessut tal-qoton innifsu jkun tessut imħallat magħmul minn ħjut mibruma kklassifikati taħt żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut mibruma tal-qoton stess ikunu mħalltin.

*Eżempju:*

Jekk id-drapp tessili bil-bżiebeż ikkonċernat ikun ġie magħmul minn ħajt tal-qoton tal-intestatura 5205 u drapp sintetiku tal-intestatura 5407, f'dak il-każ, ovyament, il-ħjut użati huma żewġ materjali tessili bażiċi separati u għalhekk id-drapp tessili bil-bżiebeż huwa prodott imħallat.

- 6.3. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polyether, sew jekk mibruma u sew jekk le", it-tolleranza hija ta' 20 % fir-rigward ta' dawn il-ħjut.

- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, b'wisgħa ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita", it-tolleranza hija ta' 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 — Tolleranzi oħra li japplikaw għal ċerti prodotti tessili

- 7.1. Meta, fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, materjali tessili li ma jissodisfawx ir-regola stipulata fil-lista fil-kolonna 3 għall-prodott maħdum ikkonċernat, jistgħu jintużaw, sakemm huma kklassifikati f'intestatura oħra għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz imhallas għall-prodott kif johroġ mill-fabbrika.
- 7.2. Mingħajr hsara għan-Nota 7.3, materjali li mhumiex klassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-manifattura ta' prodotti tat-tessut, kemm jekk ikun fihom it-tessuti kif ukoll jekk le.

*Eżempju:*

Jekk xi regola fil-lista tistipula li, għal oġġetti tessili partikolari (pereżempju qalziet), irid jintuża l-hajt, dan ma jfissirx li ma jistgħux jintużaw oġġetti tal-metall, bħal buttuni, minħabba li l-buttuni mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, dan ma jimpedix l-użu ta' zippijiet, anki jekk iż-zippijiet normalment ikun fihom id-drapp.

- 7.3. Fejn tapplika regola dwar percentwali, il-valur ta' materjal li mhux klassifikat fi ħdan il-Kapitoli 50 sa 63 irid jitqies meta jiġi kkalkulat tal-valur tal-materjal mhux oriġinanti li jkun inkorporat.

Nota 8 — Definizzjoni ta' proċessi speċifiċi u operazzjonijiet sempliċi mwettqa fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

- 8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, il-"proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet <sup>(1)</sup>;
- (c) xpakkar;
- (d) riformar;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi magħżula;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċidu sulfuriku kkonċentrat, anidridu tal-oleum jew tal-kubrit; in-newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; id-dekolorizzazzjoni u l-purifikazzjoni bit-tafal attiv b'mod naturali, it-tafal attiv, il-faħam attiv jew il-bauxite;
- (g) il-polimerizzazzjoni;
- (h) l-alkilazzjoni;
- (i) l-isomerizzazzjoni.

- 8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-"proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet <sup>(1)</sup>;
- (c) xpakkar;
- (d) riformar;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi magħżula;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċidu sulfuriku kkonċentrat, anidridu tal-oleum jew tal-kubrit; in-newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; id-dekolorizzazzjoni u l-purifikazzjoni bit-tafal attiv b'mod naturali, it-tafal attiv, il-faħam attiv jew il-bauxite;
- (g) il-polimerizzazzjoni;
- (h) l-alkilazzjoni;
- (i) l-isomerizzazzjoni;

<sup>(1)</sup> Ara n-Nota 4(b) spjegattiva addizzjonali għall-Kapitolu 27 tan-Nomenklatura Magħquda.

- (j) fir-rigward ta' żjut ħoxnin tal-intestatura ex 2710 biss, eliminazzjoni tal-kubrit bl-idroġenu, li jirriżulta fi tnaqqis ta' mill-anqas 85 % tal-kontenut ta' kubrit mill-prodotti pprocessati (il-metodu ASTM D 1266-59);
  - (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, it-tneħħija tal-paraffin bi proċess li mhux filtrazzjoni;
  - (l) fir-rigward ta' żjut ħoxnin tal-intestatura ex 2710 biss, it-trattament bl-idroġenu, bi pressjoni ta' aktar minn 20 bar u b'temperatura ta' aktar minn 250 °C, bl-użu ta' katalizzatur, għajr milli għat-tneħħija tal-kubrit, meta l-idroġenu jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Madankollu, it-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, taż-żjut lubrikaturi tal-intestatura ex 2710 (per eż. hydrofinishing jew tneħħija tal-kulur) sabiex, b'mod speċjali, jitjieb il-kulur jew isir aktar stabbli, ma jitqiesx bħala proċess speċifiku;
  - (m) fir-rigward ta' żjut karburanti tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, sakemm anqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, permezz tal-metodu ASTM D 86;
  - (n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u n-nafta tal-intestatura ex 2710 biss, trattament permezz ta' brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;
  - (o) fir-rigward ta' prodotti mhux irrafinati (minbarra l-ġeli tal-petroljum, l-ożoċerit, ix-xama' tal-linjite jew ix-xama' tal-pit, xama' bajda li fiha mill-piż anqas minn 0,75 % ta' żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija taż-żejt permezz tal-kristallizzazzjoni frazzjonali.
- 8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħat-tindif, it-tferriegħ, it-tneħħija tal-imluha, is-separazzjoni tal-ilma, it-tisfija, l-għoti tal-kulur, l-immarkar, il-ksib ta' kontenut ta' kubrit bħala riżultat ta' taħlit ta' prodotti b'kontenuti differenti ta' kubrit, jew kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn l-operazzjonijiet jew operazzjonijiet simili, ma jagħtux l-oriġini.
-



## Appendiċi II

## Lista ta' prodotti u operazzjonijiet ta' xogħol jew proċessar li jagħtu status oriġinanti

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xogħol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 1	Annimali haġġin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 huma miksuba totalment
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni li jittiekel	Manifattura fejn il-laham u l-ġewwieni tal-laham li jittiekel kollha fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu huma miksuba totalment
ex Kapitolu 3	Hut u krustaċġi, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn, minbarra:	Il-hut u l-krustaċġi, il-molluski u l-invertebrati akkwatiċi oħrajn kollha huma miksuba totalment
0304	Fletti tal-hut u laham iehor tal-hut (kemm jekk ikkapuljati u kemm jekk le), friski, imkessha jew iffriżati	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
0305	Hut, imnixxef, immellah jew fis-salmura; hut affumigat, kemm jekk imsajjar qabel jew matul il-proċess tal-affumigar	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
ex0306	Krustaċġi, kemm jekk fil-qoxra jew le, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; Krustaċġi, fil-qoxra, imsajra bil-fwar, jew mghollija fil-mishun, imkessha jew le, iffriżati, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; dqiq, pasta u pritkuni ta' Krustaċġi, tajbin għall-konsum tal-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
ex0307	Molluski, kemm jekk fil-qoxra jew le, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; invertebrati akkwatiċi oħrajn minbarra krustaċġi u molluski, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; dqiq, pasta u pritkuni ta' Krustaċġi, tajbin għall-konsum tal-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-halib, bajd tal-ghasafar; għasel naturali; prodotti ġejjin mill-annimali tajbin għall-ikel, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra;	Manifattura fejn: — il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkun kompletament miksuba, u — il-piż taz-zokkor <sup>(1)</sup> ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex051191	Bajd u sperma tal-hut li ma jittiklux	Il-bajd u l-isperma kollha huma miksuba totalment
Kapitolu 6	Siġar haġġin u pjanti oħra; basal, għeruq u bħalhom; fjuri maqtuha u weraq ornamentali	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 6 jinkisbu għalkollox
Kapitolu 7	Hxejjex u ċerti għeruq u tuberi li jittiekleu	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 7 jinkisbu għalkollox

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieh	Manifattura fejn: — il-frott, ġewż, qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieh kollha tal-Kapitolu 8 huma miksuba totalment, u — il-piż taz-zokkor <sup>(1)</sup> ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar;	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 10 jinkisbu għalkollox
ex Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tad-dqiq; malt; l-inulina; gluteina tal-qamh; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 10 u 11, intestaturi 0701 u 2303, u subintestatura 071010 huma miksuba totalment
ex1106	Dqiq, pasta u trab tal-ħxejjex leguminużi mqaxxin u mnixxin tal-intestatura 0713	Tnixxif u thin ta' ħxejjex leguminużi tal-intestatura 0708
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtnin; frott tal-qamh imħallat, żrieragh u frott; impjanti industrijali jew mediċinali; tiben u għalf	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 13	Gommalakka; gomom naturali, razi u linef u estratti veġetali oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor <sup>(1)</sup> ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjali veġetali tat-trizza; prodotti veġetali li mhumiex imsemmijin jew inkluzi band'ohra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut tal-annimali jew veġetali u prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xamghat ta' annimali jew ħxejjex; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, ħlief dik tal-prodott
1501 sa 1504	Xahmijiet minn ħnieżer, tjur, frat, nagħaġ jew mogħoż, ħut, eċċ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura minbarra dak tal-prodott
1505, 1506 u 1520	Xaħam tas-suq u sustanzi xaħmin idderivati minnhom (inkluża l-lanolina). Xahmijiet u żjut oħra tal-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament. Glicerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerol.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1509 u 1510	Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-ħxejjex użati għandhom ikunu miksuba għal kollox
1516 u 1517	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew ta' veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, raffinati jew le, iżda mhux preparati aktar  Marġerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' xahmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew frazzjonijiet ta' xahmijiet u żjut differenti ta' dan il-Kapitolu, minbarra xahmijiet u żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom tal-intestatura 1516	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 16	Preparazzjonijiet ta' laham, ta' hut jew ta' krustacej, molluski jew invertebrati akkwatici oħrajn	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra laham u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel tal-Kapitolu 2 u materjali tal-Kapitolu 16, ġejjin mill-laħam u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel tal-Kapitolu 2, u</li> <li>— fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 u materjali tal-Kapitolu 16 ġejjin mill-hut u l-krustacji, mill-molluski u invertebrati akwatiċi tal-Kapitolu 3 huma miksuba totalment</li> </ul>
ex Kapitolu 17	Zokkrijiet u helu taz-zokkor; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
1702	Zokkrijiet oħrajn, inklużi lattożju u glukozju kimikament puri, f'forma solida; ġuleppi taz-zokkor; ġhasel artifiċjali, imħallat jew le mal-ġhasel naturali; karamel	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1101 sa 1108, 1701 u 1703 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali
1704	Helu taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda), li ma fiħx kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— il-piż individwali taz-zokkor <sup>(1)</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż totali kkombinat taz-zokkor <sup>(1)</sup> u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>
Kapitolu 18	Kawkaw u preparazzjonijiet tal-kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, fejn</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— il-piż individwali taz-zokkor <sup>(1)</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż totali kkombinat taz-zokkor <sup>(1)</sup> u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>
Kapitolu 19	Preparazzjonijiet taċ-ċereali, dqiq, lamtu jew halib; prodotti ta' koki tal-ġhaġina	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 2, 3 u 16 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż individwali taz-zokkor <sup>(1)</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>— il-piż totali kkombinat taz-zokkor <sup>(1)</sup> u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>
ex Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' hxejjex, frott, ġeww u partijiet oħrajn ta' pjanti; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor <sup>(1)</sup> ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali

(1)	(2)	(3)
2002 u 2003	Tadam, faqqiegħ u tartufi mħejjija jew ippreżervati mhux bil-hall jew aċtu aċetiku	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu miksuba kollha kemm huma
Kapitolu 21	Preparazzjonijiet mixxellanji tajbin għall-ikel, għajr	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn: — il-piż individwali taz-zokkor <sup>(1)</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor <sup>(1)</sup> u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 22	Xorb, spirti u hall	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestaturi 2207 u 2208, fejn: — il-materjali kollha tas-subintestaturi 080610, 200961, 200969 huma miksuba totalment, u — il-piż individwali taz-zokkor <sup>(1)</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor <sup>(1)</sup> u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 23	Fdal u skart mill-industrija tal-ikel; għalf għall-annimali ppreparat; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex2303	Fdal mill-manifattura tal-lamtu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 10 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użati għall-għalf tal-annimali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn: — il-materjali kollha użati tal-Kapitoli 2 u 3 jinkisbu għalkollox, u — il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 10 u 11 u l-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż individwali taz-zokkor <sup>(1)</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati ta' tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura fejn il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 24 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali użati tal-Kapitolu 24

(1)	(2)	(3)
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart ta' tabakk	It-tabakk mhux immanifatturat u l-iskart tat-tabakk kollha tal-Kapitolu 24 huma miksuba totalment
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, ta' tabakk jew ta' sostituti ta' tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott u tal-intestatura 2403, u fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx il-50 % tla-piż totali tal-materjali użati tal-intestatura 2401
ex Kapitolu 25	Melġ; kubrit; ħamrija u ġebel; materjali tal-kisi, ġir u siment; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (magnesite), f'kontenituri issiġillati ermetikament, u ossidu tal-menjesju, sew jekk pur jew le, li mhux manjesja mdewba bis-shana jew majesja dead-burned (magħquda bis-shana)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Madankollu, karbonat tal-manjeżju naturali (magnesite) jista' jintuża
Kapitolu 26	Metalli, fdalijiet u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għaž-żjut minerali miksubin bid-distillazzjoni ta' qatran tal-faħam ta' temperatura għolja, ta' fejn aktar minn 65 % skont il-volum jiddistilla f'temperatura sa 250 °C (inklużi tahlitiet ta' spirtu tal-petroljum u l-benzol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew it-tis-ħin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar <sup>(2)</sup> <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
2710	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn materjali bituminużi, mhux raffinati; preparazzjonijiet mhux speċifikati jew inklużi band'oħra, li jkun filhom 70 % jew aktar mill-piż ta' żjut tal-petroljum jew żjut miksuba minn materjali bituminużi, b'dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; skart taž-žejt	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar <sup>(3)</sup> <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika



(1)	(2)	(3)
2711	Gassijiet taż-żejt u idrokarburi gassużi oħra	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar <sup>(3)</sup></p> <p><i>jew</i></p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>
2712	Ġeli tal-petroljum; xama' tal-pitrolju, xama' tal-petroljum mikrokristallin, xama' mhux magħquda, ozokerit, xama' tal-lignite, xama' tal-pit, xemgħat minerali oħrajn, u prodotti simili miksuba b'sinteżi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikunu imlewna jew le	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar <sup>(3)</sup></p> <p><i>jew</i></p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>
2713	Kokk mill-petroljum, bitum tal-petroljum u residwi oħra ta' żjut tal-petroljum jew ta' żjut miksubin minn materjali tal-bitum	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar <sup>(2)</sup></p> <p><i>jew</i></p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>
ex Kapitolu 28	Kimici inorganici; sustanzi organici jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' iżotopi; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 29	Kimici organici; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex2905	Alkoħolati tal-metall ta' alkoħols ta' din l-intestatura u tal-etanol; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra tal-intestatura 2905. Madankollu, alkoħolates metalliċi ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott</p> <p><i>jew</i></p>

(1)	(2)	(3)
		Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
290543; 290544; 290545	Mannitol; D-glucitol (sorbitol); Glycerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, h'ief dik tal-prodott. Madankollu, materjali tal-istess subintestatura bhall-prodott jistghu jintużaw, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott  jew  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 31	Fertilizzanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott. Madankollu, jistghu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  jew  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għaž-żbigh; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħat, pigmenti u materja oħra koloranti; żebgħat u verniċi; stokk u gomom oħrajn; linek	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott. Madankollu, jistghu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  jew  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u rezinojdi; fwejjah, preparazzjonijiet kozmetiċi jew tat-twaletta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott. Madankollu, jistghu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  jew  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi li jaġixxu fuq il-proprietajiet li jxarrbu (surface-active), preparazzjonijiet għal hasil, preparazzjonijiet għal lubrikar, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparazzjonijiet għal lostrar jew għal ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pasta għal mudellar, xemgħat dentali (dental waxes) u preparazzjonijiet dentali b'baži ta' ġibs, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott. Madankollu, jistghu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  jew  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
ex3404	Xemgħat artifiċjali u xemgħat ippreparati:  — B'bażi ta' paraffin, xema' tal-petroleum, xema' miksuba minn minerali bituminużi, xema' minn tahlita ta' żejt u xema' (slack) jew minn tahlita li fiha inqas żejt (scale)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 35	Sustanzi tal-albumina; lamti modifikati; kolla; enzimi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn il-valur tal-materjali kollha ma jaqbix il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 36	Esplossivi; prodotti piroteknici; sulfarini; ligi pirofirici; ċerti preparazzjonijiet kombustibbli	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 38	Preparazzjonijiet kimiċi mixxellanji; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
382460	Sorbitol minbarra dak tas-subintestatura 290544	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott u except materjali of subintestatura 290544. Madankollu, materjali tal-istess subintestatura bhall-prodott jistgħu jintużaw, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbix l-20 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 39	Plastik u oġġetti tiegħu; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott.</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex 3907	<p>– Copolymer, magħmul minn polycarbonate u acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer (ABS)</p> <p>– Poliester</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika (*)</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura minn polycarbonate ta' tetrabromo-(bisphenol A)</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 40	Lastku u oġġetti tiegħu; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
4012	<p>Tajers pnevmatiċi tal-lastku retreaded jew użati; tajers solidi jew kuxxinetti, Rajja jew flaps tat-tajers interkambjabbli, tal-lastku:</p> <p>– Tajers pnevmatiċi, miksijin mill-ġdid (retreaded), solidi jew vojta, tal-lastku</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>Kisi mill-ġdid ta' tajers użati</p> <p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliet dak tal-intestaturi 4011 u 4012</p> <p><i>jew</i></p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (hliet ferijiet) u ġilda; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

(1)	(2)	(3)
4101 sa 4103	Ġlud mhux mahdumin u ġlud ta' annimali tal-frat (ħlief buflu) jew ekwini (friski, jew immellha, imnixxa, mxarrba bil-lumi, immarinati jew ippreżervati mod ieħor, iżda mhux ikkonżati, imlibbsa bil-parċmina jew ippreparati ulterjorment), kemm jekk jitneħħilhom il-pil jew jiġu maqsuma jew le; ġlud mhux mahdumin ta' nagħaġ jew ħrief (friski, jew immellha, imnixxa, mxarrba bil-lumi, immarinati jew ippreżervati mod ieħor, iżda mhux ikkonżati, imlibbsa bil-parċmina jew ippreparati ulterjorment), kemm jekk jitneħħilhom il-pil jew jiġu maqsuma jew le, minbarra dawk esklużi min-nota 1(c) tal-Kapitolu 41; ġlud oħrajn mhux mahdumin (friski, jew immellha, imnixxa, mxarrba bil-lumi, immarinati jew ippreżervati mod ieħor, iżda mhux ikkonżati, imlibbsa bil-parċmina jew ippreparati ulterjorment), kemm jekk jitneħħilhom il-pil jew jiġu maqsuma jew le, ħlief għal dawk esklużi min-nota 1(b) jew 1(c) tal-Kapitolu 41	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
4104 sa 4106	Ġild ikkunzati u ġild laminati ikkunzati, mingħajr suf jew xagħar fuqu, maqsum jew le, iżda mhux ippreparat aktar	Konzatura mill-ġdid ta' ġlud ikkonzati tas-subintestaturi 410411, 410419, 410510, 410621, 410631 jew 410691, <i>jew</i> Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
4107, 4112, 4113	Ġilda ttrattata aktar wara l-konzatura u l-crusting	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Madankollu, materjali tas-subintestaturi 410441, 410449, 410530, 410622, 410632 u 410692 jistgħu jintużaw biss jekk titwettaq l-operazzjoni ta' konzatura mill-ġdid tal-ġlud ikkonzati jew crust
Kapitolu 42	Oġġetti tal-ġild; oġġetti għall-armar taż-żwiemel; oġġetti għas-safar; basktijiet tal-id u kontenituri simili; oġġetti tal-musrana tal-annimali (ħlief musrana tad-dudu tal-ħarir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-fer u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
4301	Ġlud tal-fer mhux mahduma (inklużi rjus, dnuw, saqajn tal-annimali u biċċiet jew qatgħat oħrajn, adattati biex jintużaw minn min jaħdem il-fer), minbarra ġlud mhux mahduma tal-intestatura 4101, 4102 jew 4103	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex4302	Ġlud tal-fer ikkunzati jew ittrattati, im-muntati:	
	– Pjanċi, slaleb u forom simili	Ibbliċjar jew iż-żebgħa, flimkien mal-qtuġh u l-immuntar ta' ferijiet ikkunzati jew imnaddfin mhux magħqudin
	– Oħrajn	Manifattura minn ferijiet ikkunzati jew imnaddfin iżda mhux magħqudin



(1)	(2)	(3)
4303	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji ta' lbies u ogġetti oħra tal-ġild tal-fer	Manifattura minn ferijiet ikkunzati jew imnaddfin mhux magħqudin tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u ogġetti tal-injam; faħam tal-injam; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex4407	Injam isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, ta' ħxuna li taqbeż 6 mm, inċanat, xkatlat jew imġannat fit-truf	Inċanar, xkatlar jew end-jointing
ex4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil tal-injam laminat) għat-triplaj, mhux ehxen minn 6 mm, jew għal injam simili laminat u njam ieħor, isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat jew impallelat jew imġannat fit-truf	Impallellar, inċanar, xkatlar jew gonot fit-truf
ex4410 sa ex4413	Dekorazzjonijiet biż-żibeg u xogħol bil-forma, inklużi skertings bil-forma u twavel oħra bil-forma	Biż-żibeg jew xogħol bil-forma
ex4415	Kontenituri għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, tnabar u kontenituri simili, tal-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtughin tal-qies
ex4418	– Xogħol ta' injam għal bennejja	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw, pannelli ċellulari tal-injam, shingles u shakes
	– Biż-żibeg u xogħol bil-forma	Biż-żibeg jew xogħol bil-forma
ex4421	Qassaba biex tgħaqqad; kavilji jew pinnijiet għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, għajr injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u ogġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 46	Manifatturi ta' tibna, ta' spartu jew materjali oħrajn ta' trizza; insiġ ta' qfuf u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjali ċellulozi tal-fibra oħra: (skart u fdal ta') karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartonċin; oġġetti ta' polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra tal-industrija tal-istampar: manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 50	Harir; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex5003	Skart tal-harir (inklużi fosdqat mhux tajbin biex jinħattu, skart tal-ħjut mibruma u stokk irkuprat), mqardax jew mimxut	It-tqardix jew l-imxit ta' skart tal-harir
5004 sa ex5006	ħjut tal-harir u ħjut magħmula mill-fdalijiet tal-harir	Ġażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' ġażil jew brim <sup>(5)</sup>
5007	Drappijiet minsuġin tal-harir jew tal-fdalijiet tal-harir:	Ġażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig <i>jew</i> Insig flimkien ma' żbigh <i>jew</i> Żbigh ta' ħjut flimkien ma' nsig <i>jew</i> Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bħal gherik, bliċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ġhoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbix is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup>
ex Kapitolu 51	Suf, xahar tal-annimali fin jew ohxon; ħajt jew tessut minsuġ tax-xahar taż-żiemel; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

(1)	(2)	(3)
5106 sa 5110	Hjut mibruma tas-suf, tax-xahar tal-annimalli fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil <sup>(5)</sup>
5111 sa 5113	Tessuti minsuġa tas-suf, tax-xahar tal-annimalli fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel:	Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig  <i>jew</i>  Insig flimkien ma' żbigh  <i>jew</i>  Żbigh ta' hjut flimkien ma' nsig  <i>jew</i>  Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bhal gherik, blicjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipprocessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup>
ex Kapitolu 52	Qoton; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5204 sa 5207	Hjut u hjut tal-qoton	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil <sup>(5)</sup>
5208 sa 5212	Tessuti minsuġin mill-qoton:	Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig  <i>jew</i>  Insig flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi  <i>jew</i>  Żbigh ta' hjut flimkien ma' nsig  <i>jew</i>  Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bhal gherik, blicjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipprocessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup>
ex Kapitolu 53	Fibri tat-tessuti veġetali ohra; hjut tal-karta u tessuti minsuġin tal-hjut tal-karta; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5306 sa 5308	Hjut mibruma ta' fibri tal-haxix ohra; hjut tal-karti mibruma	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil <sup>(5)</sup>

(1)	(2)	(3)
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġa ta' minn fibri veġetali; oħra; tessuti minsuġin ta' ħjut tal-karta:	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insig flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Żbigh ta' ħjut flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal gherik, blijċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbix is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup></p>
5401 sa 5406	Ħjut, monofilamenti u ħjut minn filamenti magħmula mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' spinning JEW għażil ta' fibri naturali <sup>(5)</sup>
5407 u 5408	Drappijiet minsuġa mill-bniedem minn filament tal-ħajt:	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insig flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Brim jew texturing flimkien ma' nsig kemm-il darba l-valur tal-ħjut mhux mibruma/mhux textured ma jaqbix l-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p> <p><i>jew</i></p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal gherik, blijċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbix is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup></p>
5501 sa 5507	Fibri prinċipali magħmulin mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem
5508 sa 5511	Ħjut u ħjut tal-ħjata ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qies ta' qosor predeterminat	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil <sup>(5)</sup>
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin fibri ta' qies ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem:	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insig flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Żbigh ta' ħjut flimkien ma' nsig</p>

(1)	(2)	(3)
		<p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bħal gherik, bliċċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup></p>
Ex Kapitolu 56	Materjal tessili artab, feltru u materjali mhux minsuġin; ħajt speċjali; spag, lenez u ħbula u oġġetti tagħhom; għajr:	<p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' brim jew brim ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Mili flimkien ma' żbiġh jew stampar <sup>(5)</sup></p>
5602	<p>Feltru, sew jekk mimli u sew jekk le, miksi, mġhotti jew laminat:</p> <p>– Feltru needleloom</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni tat-tessut,</p> <p>Madankollu:</p> <p>filament tal-polipropilene tal-intestatura 5402,</p> <p>fibri tal-polipropilin tal-intestatura 5503 jew 5506, jew</p> <p>truf tal-filamenti tal-polipropilin tal-intestatura 5501,</p> <p>fejn id-denominazzjoni f'kull każ ta' filament jew fibra waħda tkun inqas minn 9 decitex,</p> <p>jistgħu jintużaw biss kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni tat-tessut waħdu f'każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali <sup>(5)</sup></p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni tat-tessut,</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni tat-tessut waħdu f'każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali <sup>(5)</sup></p>
5603	Materjali mhux minsuġa, kemm jekk ikunu mimlija, miksija, mġhottija jew laminati, u kemm jekk le	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem, jew użu ta' fibri naturali, flimkien ma' tekniki mhux minsuġa inkluż needle punching
5604	<p>Ħjut u spag tal-lastku, miksijin bit-tessuti; ħjut u strixxa u bħalhom, ta' tessuti, tal-intestatura 5404 jew 5405, mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mġhottijin jew inforrati bil-lastku jew bil-plastiks:</p> <p>– Ħajt u korda tal-lastku, mġhotti bit-tessuti</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn ħajt jew korda tal-lastku, mhux mġhotti bit-tessuti</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' brim jew brim ta' fibri naturali <sup>(5)</sup></p>



(1)	(2)	(3)
5605	Hjut immetallizzati, b'wajer ġo fihom jew le, li jkunu hjut ta' tessuti, jew strixxa jew bhalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, maqghudin mal-metall f'għamla ta' hajta, strixxa jew trab jew miksijin b'metall	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil jew għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem (5)
5606	Hjut b'wajer ġo fihom u strixxa u bhalha tal-intestatura 5404 jew 5405, b'wajer ġo fihom (hlief dawk tal-intestatura 5605 u hjut ta' krin b'wajer ġo fih); hjut mibruma tax-xinilja (inkluż hjut mibruma tax-xinilja flock); loop wale-hjut mibruma	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil jew għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Għażil flimkien ma' mili jew Mili flimkien ma' żbigh (5)
Kapitolu 57	Twapet u kisi iehor tal-art magħmul mit-tessuti:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Manifattura minn hjut mibrum tal-kajjar jew hjut mibrum tas-sisal jew hjut mibrum tal-ġuta jew Mili flimkien ma' żbigh jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord) jew Tufting flimkien ma' żbigh jew stampar Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' tekniki mhux minsuġa inkluż needle punching (5) Madankollu: — filament tal-polipropilene tal-intestatura 5402, — fibri tal-polipropilin tal-intestatura 5503 jew 5506, jew — truf tal-filamenti tal-polipropilin tal-intestatura 5501, li minnha tista' tintuża d-denominazzjoni fil-każijiet kollha ta' filament jew fibra waħda hija anqas minn 9 decitex, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 40 % tal-prezz tal-prodott ex works Madanakollu d-drapp tal-ġuta jista' jintuża bħala rinforz
Ex Kapitolu 58	Drappijiet speċjali minsuġin; drappijiet tat-tessut imberfla; bizzilla; tapestries; trimmings; rakkmu; ghajr:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Insig flimkien ma' żbigh jew flocking jew kisi jew Mili flimkien ma' żbigh jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord) jew Żbigh ta' hjut flimkien ma' nsig jew

(1)	(2)	(3)
		Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bhal gherik, bliċċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatizing, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbix is-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(?)</sup>
5805	Tapizzerji minsuġa bl-idejn tat-tip gobelins, Flanders, aubusson, Beauvais u simili, u tapizzerji maħduma bil-labar (pereżempju, petit point, cross stitch), sew jekk magħmula u sew jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew f'motifi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet li jistgħu jintisġu, b'sustanzi tal-gomma jew bil-lamtu (amylaceous), tat-tip użat għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; drapp tal-intraċċar; kanvas ippreparat għall-pittura; bakrum u drappijiet imwebbsa simili li jistgħu jintisġu tat-tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	Insiġ flimkien ma' żbigh jew b'mili jew kisi jew Mili flimkien ma' żbigh jew stampar
5902	Fabric ta' ħjut mibruma tan-najlon ta' tenaċità għolja jew poliamidi, poliesters oħra jew viscose rayon:	
	– Li fihom mhux aktar minn 90 % tal-piż ta' materjali tessili	Insiġ
	– Oħrajn	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig
5903	Drappijiet tessili mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mgħottijin jew laminati bi plastiks, ħlief dawk ta' intestatura 5902	Insiġ flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bhal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trament bl-istim (decatizing), impregnation, tiswija u tnehhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
5904	Linoljum, maqtuġh għal forma jew le; kisi tal-art magħmul minn kisa jew għata poġġuti fuq rinforz ta' tessuti, maqtuġh għal forma jew le	Insiġ flimkien ma' żbigh jew kisi <sup>(?)</sup>
5905	Kisi tat-tessuti għall-ħitan:	
	– Ikkuttunati, miksija, koperti jew illammati bil-gomma, plastik jew materjali oħrajn	Insiġ flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi
	– Oħrajn	Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Insiġ flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi

(1)	(2)	(3)
		<p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' tal-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, deka-tizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbix is-47,5 % tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(5)</sup></p>
5906	<p>Materjal tat-tessuti bil-lastku, għajr għal dak tal-intestatura 5902:</p> <p>– Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ</p> <p>– Drappijiet oħra maħmulin minn hjut ta' filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % bil-piż ta' materjali tat-tessut</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew maħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament maħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p>jew</p> <p>Xogħol tal-labar flimkien ma' żbigh jew kisi</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar <sup>(5)</sup>-</p> <p>Estrużjoni ta' fibri maħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig</p> <p>Insig flimkien ma' żbigh jew permezz ta' kisi</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' nsig</p>
5907	<p>Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra, miksjin, jew mghottijin mod ieħor; kanvas impitter bhala xenarju teatrali, fundali tal-istudjos jew simili</p>	<p>Insig flimkien ma' żbigh jew b'mili jew kisi</p> <p>jew</p> <p>Mili flimkien ma' żbigh jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord)</p> <p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tnehhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>
5908	<p>Ftejjel tat-tessuti, minsuġa, immaljati jew tal-malja, għal lampi, stuġi, lajters, xemgħat jew oġġetti simili; mantil tal-gass inkandexxenti u mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu, mimli jew le:</p> <p>– Mantelli tal-gass inkandexxenti, ikkuttunat</p> <p>– Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn drapp tubulari u tal-malja tal-mantles tal-gass</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
5909 sa 5911	Ogġetti ta' tessut ta' tip addattat għall-użu industrijali:	
	– Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn tal-feltru tal-intestatura 5911	Insiġ
	– Drappijiet minsuġa, ta' tip normalment użati fil-produzzjoni tal-karti jew għal użi tekniċi oħra, magħmula feltru jew le, sew jekk mimlija jew miksija u sew jekk le, tubulari jew minghajr tarf b'barma u/jew nisġa wahda jew multipla, jew minsuġa ċatti b'barma u/jew nisġa multipla tal-intestatura 5911	<p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insiġ flimkien ma' żbigh jew kisi</p> <p>Jistgħu jintużaw biss dawn il-fibri:</p> <p>-- ħjut tal-kajjar</p> <p>-- ħjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene <sup>(6)</sup>,</p> <p>-- ħjut mibruma, multipli, tal-polyamide, miksija u mimlija jew miksija b'raza fenolika,</p> <p>-- ħjut mibruma ta' fibri sintetiċi tessili ta' polyamides aromatiċi, miksuba permezz tal-polikondensazzjoni ta' <i>m</i>-phenylenediamine u aċidu isoftaliku,</p> <p>-- ħjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene <sup>(6)</sup>,</p> <p>-- ħjut mibruma ta' fibri tessili sintetiċi ta' poly(<i>p</i>-phenylene terephthalamide),</p> <p>-- ħjut mibruma tal-fibra tal-ħġieġ, miksija b'raza tal-fenol u b'ornatura tal-akriliku</p> <p>ħjut mibruma <sup>(6)</sup>,</p> <p>-- monofilament tal-copolyester ta' polyester u raza tal-aċidu tereftaliku u 1,4-cyclohexanedithanol u aċidu isoftaliku</p>
– Oħrajn	<p>Estrużjoni ta' ħjut mibruma tal-filament magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri prinċipali naturali jew magħmula mill-bniedem, flimkien ma' nsig <sup>(5)</sup></p> <p><i>jew</i></p> <p>Insiġ flimkien ma' żbigh jew kisi</p>	
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p><i>jew</i></p> <p>Xogħol bil-labar flimkien ma' żbigh jew mili jew kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Mili flimkien ma' żbigh jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord)</p>

(1)	(2)	(3)
		<p>jew</p> <p>Żbigh ta' hajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p>jew</p> <p>Brim jew texturing flimkien ma' xogħol bil-labar kemm-il darba l-valur tal-hjut mhux mibrum/mhux textured yarns ma jaqbiżx 1-47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 61	<p>Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ilbies, in-nittjati jew maħdumin bil-ganċ:</p> <p>– Miksuba bil-hjata flimkien jew bil-gabra flimkien mod iehor, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatghu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma</p> <p>– Ohrajn</p>	<p>Xogħol bil-labar u tfassil (inkluż qtugh) <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup></p> <p>Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa)</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' hajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa) <sup>(5)</sup></p>
Ex Kapitolu 62	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-hwejjeg, mhux maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted); għajr:	<p>Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh)</p> <p>jew</p> <p>Tfassil preċedut minn stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (b'hal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, processar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tnefhija taz-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup></p>
ex6202, ex6204, ex6206, ex6209 u ex6211	Ilbies tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-ilbies tat-trabi, irrakkmati	<p>Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(7)</sup></p>
ex6210 u ex6216	Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	<p>Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh)</p> <p>jew</p> <p>Kisi kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux miksi ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh) <sup>(7)</sup></p>



(1)	(2)	(3)
ex6212	Riċipetti, kurpetti sal-qadd, kurpetti, ċingi, takkalji u oġġetti simili u l-partijiet minnhom, innittjati jew tal-kroxè	
	– Miksuba bil-hjata flimkien jew bil-ġabra flimkien mod iehor, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Xogħol bil-labar u tfassil (inkluż qtuġh) <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup>
	– Oħra	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa) <i>jew</i> Żbigħ ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa) <sup>(5)</sup>
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xarpi, mleffi, mantilji, velijiet u bħalhom:	
	– Irrakkmati	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtuġh) <i>jew</i> Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiż l-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(7)</sup> <i>jew</i> Tfassil preċedut minn stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ipressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatizing), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-test mhux stampat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup>
	– Oħrajn	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtuġh) <i>jew</i> Tfassil segwit minn stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ipressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatizing), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-test mhux stampat ma jkunx aktar minn 47,5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup>
6217	Aċċessorji ta' lbies oħra magħmula; partijiet minn ħwejjeg jew aċċessorji tal-ilbies, barra minn dawġ tal-intestatura 6212:	
	– Irrakkmati	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtuġh) <i>jew</i>

(1)	(2)	(3)
		Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott (?)
	– Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh) jew Kisi kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux miksi ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh) (?)
	– Interlinings for collars u cuffs, cut out	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, u fejn il-valur tal-materjali kollha ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
	– Ohrajn	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh) (?)
Ex Kapitolu 63	Ogġetti oħra magħmula mit-tessuti; settijiet; hwejjeġ li jintlibsu u ogġetti ta' tessuti li jintlibsu; biċċiet ta' drapp; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
6301 sa 6304	Kutri, twapet tal-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti oħrajn tal-arredament:	
	– Tal-pannu, mhux minsuġa	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew użu ta' fibri naturali f'kull każ flimkien ma' proċess mhux minsuġ inkluż needle punching u tfassil (inkluż qtugh) (5)
	– Ohrajn:	
	– Irrakkmati	Insiġ jew xogħol tal-labar flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh) Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott (?)
	– Ohrajn	Insiġ jew xogħol tal-labar flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh)
6305	Xkejjer u boroż, ta' tip użati għall-ippakkjar ta' ogġetti	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig jew xogħol tal-labar u tfassil (inkluż qtugh) (5)
6306	Tarpolini, tined tad-dghajjes/bastimenti u tendini għat-twieqi biex jilqgħu x-xemx; tined; qluġh għad-dghajjes, għat-twavel bil-qluġh jew karrijiet bil-qluġh; ogġetti għall-ikkampjar:	
	– mhux minsuġa	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew fibri naturali f'kull każ flimkien ma' kwalunkwe tekniki mhux minsuġa inkluż needle punching
	– Ohrajn	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh) (5) (?) jew

(1)	(2)	(3)
		Kisi kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux miksi ma jaqbixx 1-40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott flimkien ma' tfassil (inkluż qtugh)
6307	Oggetti ohrajn manifatturati, inklużi mudelli ta' ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 40 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u hjut minsuġin, bl-aċċessorji jew minghajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew oggetti simili ta' tessuti, ipprezentati f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Madankollu, oġġetti li mhumiex tal-orġini jistgħu jiġu inkorporati, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbixx il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika
Ex Kapitolu 64	Ilbies għar-riglejn, gettijiet u bħalhom; b'cejec ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra minn immuntatura ta' uċuħ imwählin ma' qigħan ta' gewwa jew ma' komponenti ta' qigħan oħra tal-intestatura 6406
6406	Partijiet tal-ilbies tas-saqajn (inklużi l-partijiet ta' fuq sew jekk imwähla mal-partijiet taż-żraben u sew jekk le, minbarra mill-pettijiet ta' barra); pettijiet ta' gewwa taż-żraben li jitnehhew (in-soles), kuxxini għall-għarqub (heel cushions) u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 65	Ilbies għar-ras u partijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten-siġġu, frosti, frosti tal-irkib, u partijiet tagħhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u rix fin ippreparat u oġġetti magħmulin mir-rix jew mir-rix fin; fjuri artifiċjali; oġġetti ta' xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex Kapitolu 68	Oggetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex6803	Oggetti ta' lavanja jew ta' lavanja miġmuma	Manifattura minn lavanja maħduma
ex6812	Oggetti tal-asbestos; oġġetti ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjeżju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex6814	Oggetti tal-mika, inkluża l-mika miġmuma jew rikostitwita, kemm jekk fuq irfid ta' karta, kemm jekk le, kartun jew materjali oħra	Manifattura minn mika maħduma (inkluża l-mika agglomerata jew rikostitwita)

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 69	Prodotti ta' ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 70	Hġieg u oġġetti tal-hġieg, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
7006	Hġieg tal-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mgħawweġ, bix-xfar maħduma, in-taljat, imtaqqab bit-trapan,	
	– Sottostrati ta' folji tal-hġieg, miksija bi żlieġa rqiqa dielettrika, u bi grad ta' semi-konduttur skont l-istandards SEMII <sup>(8)</sup>	Manifattura minn sottostrat mhux miksi ta' pjanċi tal-hġieg tal-intestatura 7006
	– Ohrajn	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7001
7010	Damiġġjani, fliexken, vażetti, pots, kunjeti, ampulli u kontenituri ohra, tal-hġieg, ta' tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar tal-oġġetti; vażetti tal-hġieg għall-ippriżer-var; tappijiet, għotjien u oġġetti ohra li jagħlqu, tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Qtuġh ta' oġġetti tal-hġieg, sakemm il-valur totali tal-oġġetti tal-hġieg użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works
7013	Oġġetti tal-hġieg tat-tip użat għall-mejda, kċina, twaletta, uffiċċju, tiżjin ta' ġewwa jew għal għanijiet simili (hliet daww tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Qtuġh ta' oġġetti tal-hġieg, sakemm il-valur totali tal-oġġetti tal-hġieg użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works <i>jew</i> Tiżjin bl-idejn (minbarra stampar fuq skrin tal-harir) ta' oġġetti tal-hġieg minfuha bl-idejn, bil-kundizzjoni li l-valur totali tal-hġieg minfuh bl-idejn użat ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b'metall prezzjuż u oġġetti tagħhom; Gojellerija ta' imitazzjoni; munta, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi:	
	– Mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tat-intestaturi 7106, 7108 u 7110  jew  Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi tal-intestatura 7106, 7108 jew 7110  jew  Tagħqid u/jew ligi ta' metalli prezzjużi tal-intestatura 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji
	– Semi-manifatturati jew fil-forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi grezz
ex7107, ex7109 u ex7111	Metalli miksija b'metalli prezzjużi, semi-manifatturati	Manifattura minn metalli miksija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
7115	Ogġetti oħrajn ta' metall prezzjuż jew ta' metall miksji b'metall prezzjuż	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7117	Ġojjelli ta' imitazzjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott  jew  Manifattura minn partijiet ta' metall ordinarju, mhux indurati jew miksija b'metalli prezzjużi, bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7207	Prodotti nofshom-lesti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew 7206
7208 sa 7216	Prodotti rrumblati ċatti, b'cejjeċ tal-hadid shaħ u vireg, angoli, forom u partijiet tal-hadid jew tal-azzar li mhux liga	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestaturi Nri 7206 jew 7207
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar mhux-liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
721891 u 721899	Prodotti parzjalment lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew tas-subintestatura 721810
7219 sa 7222	Prodotti rrumblati ċatti, biċċiet jew vireg, vireg tal-angilajin, forom u b'cejjeċ tal-azzar li ma jissaddadx	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestatura Nru 7218
7223	Wajer tal-istainless steel	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
722490	Prodotti parzjalment lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew tas-subintestatura 722410

(1)	(2)	(3)
7225 sa 7228	Prodotti rrumblati ċatti, spraneg u viereg imremblin bis-šhana, f'kojls mibruma b'mod irregolari; viereg tal-angilajin, forom u bċejjeċ, ta' kull azzar iehor bil-liga; bċejjeċ tal-hadid u viereg hollow drill, ta' liga tal-azzar jew tal-azzar li mhux liga	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra jew materjali nofshom lesti tal-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' liga tal-azzar oħra	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex7301	Munzell ta pjanċi	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Il-materjal tal-hadid jew tal-azzar tal-konstruzzjoni tal-linji ta' ferrovija jew tat-tramm, dan li ġej: viereg, checkrails u viereg tal-ixtillieri, xfafar fejn il-ferrovija taqleb minn linja għall-oħra, intersezzjoni ta' żewġ linji tal-ferrovija, viereg tal-ponta u biċċiet oħra li jintużaw għall-qsim, sleepers (għoqiedi msallba), fish-plates, sigġijiet, feles tas-sigġijiet, folji tal-qiegh (folji tal-baži), molol tal-linja, bedplates, għoqiedi u materjal iehor speċjalizzat biex jitpoġġew il-linji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, ta' hadid (hlief hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 jew 7224
ex7307	Fittings tat-tubi u tal-pajpijiet tal-istainless steel	Tidwir, titqib b'trapan, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' matriċi fonduti, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-matriċi fonduti użati ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz tal-prodott ex-works
7308	Strutturi (hlief bini prefabbrikat ta' intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (pereżempju, pontijiet u partijiet ta' pontijiet, xtabi ta' magħluq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa għat-tisqif, bibien u twieqi u l-oqfsa tagħhom u għetiebi għall-bibien, xaters, balavostrar, pilastri u kolonni), ta' hadid jew azzar; folji, viereg, angoli, forom, partijiet, tubi u ogġetti simili, ippreparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, angoli wweldjati, forom u qatgħat tal-intestatura 7301 ma jistgħux jintużaw
ex7315	Katina kontra ż-zliq	Manifattura li fiha l-valur tal-materjal kollu użat tal-intestatura 7315 ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex Kapitolu 74	Ram u ogġetti tar-ram; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 75	Nikil u ogġetti minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u ogġetti tal-aluminju; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott



(1)	(2)	(3)
7601	Aluminju mhux fondut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7607	Fojl tal-aluminju (kemm jekk stampat jew le jew bi sfond ta' karta, kartonċin, plastik jew materjali simili ta' sfondi) ta' ħxuna (eskluż kwalunkwe sfond) ta' mhux aktar minn 0,2 mm	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott u l-intestatura 7606
Kapitolu 77	Riservata għal użu possibbli fil-futur fis-Sistema Armonizzata	
ex Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti taċ-ċomb; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7801	Ċomb mhux maħdum:	
	– Ċomb raffinat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
	– Oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Madankollu, l-iskart u l-fdalijiet tal-intestatura 7802 ma jistgħux jintużaw
Kapitolu 79	Żingu u artikoli magħmulin mill-istess:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u oġġetti minnha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli ordinarji oħrajn; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mġharef u frieket, ta' metall ordinarju; bċejjeċ tagħhom ta' metall ta' valur baxx; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, imqiegħdin f'settijiet għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dak tal-intestaturi 8202 sa 8205. Iżda, għodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tal-fabbrika tas-sett
8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-snien jew le (inkluzi skieken taż-żbir), ħlief skieken ta' intestatura 8208, u xfafar għalihom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Iżda, jistgħu jintużaw xfafar ta' skieken u mankijiet ta' metall bażiku
8214	Strumenti oħra tal-qtuġħ (per eżempju; klippers tax-xagħar, skieken tal-biċċiera jew tal-kċina, mannari u skieken tal-ikkapuljat, taljakarti); settijiet u strumenti tal-manikura u tal-pedikura (inkluzi l-limi tad-dwiefer)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall bażiku
8215	Mġharef, frieket, kuċċaruni, xkumaturi, cake servers, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u oġġetti simili tal-kċina jew tal-mejda	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall bażiku

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 83	Ogġetti mixxellanji ta' metall bażi; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex8302	Fittings, immuntar u ogġetti simili adattati għall-bini, u għeluq ta' bibien awtomatiċi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. Madankollu, materjali oħra tal-intestatura 8302 jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex8306	Statwetti u ogġetti oħra ta' tizjin, ta' metall ordinarju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. Madankollu, materjali oħra tal-intestatura 8306 jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u strumenti mekkaniċi; partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8401	Reatturi nukleari; elementi ta' karburant (cartridges), mhux irradijati, għar-reatturi nukleari; makkinarju u tagħmir għas-separazzjoni izotopika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8407	Magni b'kombustjoni interna bil-pistins alternanti jew rotatorji li jaqbd u bix-xrar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jitqabdu permezz ta' kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8427	Trakkijiet forklifters; trakkijiet tax-xogħol oħra iffittjati b'tagħmir għat-tqandil jew għall-manipular	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8482	Bolberings jew rolerberings	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u b'ċeċċ tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu stampa u hoss tat-televiżjoni, u b'ċeċċ u aċċessorji ta' dawn l-ogġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
8501, 8502	Muturi u ġeneraturi elettrici; Settijiet ta' ġenerazzjoni u trasformaturi (converters) rotatorji tal-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8503  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8513	Lampi tal-elettriku li jingarru maħsubin biex jaħdmu mis-sors ta' enerġija tagħhom stess (pereżempju, batteriji xotti, akkumulaturi, manjeti), h'ief tagħmir tad-dawl tal-intestatura 8512	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott.  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8519	Apparat li jirrekordja l-hsejjes jew li jirriproduċi l-hsejjes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8522  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8521	Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi vidjo, li fih jew ma fihx tuner tal-vidjo	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8522  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8523	Midja mhux irregistrata ippreparata għar-reġistrazzjoni tal-hoss jew għar-reġistrazzjoni simili ta' fenomeni oħra, għajr il-prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8525	Tagħmir ta' trażmissjoni għax-xandir fuq ir-radju jew it-televiżjoni, li jinkorpora jew le tagħmir li jirċievi jew tagħmir li jirrekordja l-hoss jew li jirriproduċi; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8526	Tagħmir tar-radar, tagħmir bir-radju għall-ghajjnuna fin-navigazzjoni u tagħmir bir-radju bir-remote control	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
8527	Apparat ta' riċezzjoni għax-xandir bir-radju, kemm jekk ikkombinat fl-istess kaxxa jew le, ma' apparat ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hsejjes jew ar-logġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8528	Moniters jew proġetturi, li ma jinkorporawx tagħmir li jirċievi tat-televizjoni; tagħmir li jirċievi għat-televizjoni, li jinkorpora jew le riċevituri tax-xandir fuq ir-radju jew tagħmir ta' rrekordjar ta' hoss jew vidjo jew ta' riproduzzjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8535 sa 8537	Apparat elettriku li bih jinxtegħlu jew jitħarsu ċirkuwiti elettrici, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettrici; konnektors użati għal fibra ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika; bords, pannelli, consoles, desks, kabinetts u bażijiet oħra, għall-kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, h'ief dik tal-prodott u tal-intestatura 8538  <i>jew</i>  Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
854011 u 854012	Tubi cathode ray tal-istampa tat-televizjoni, inklużi tubi cathode ray tal-vidjo moniter	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
854231 sa 854233 u 854239	Ċirkwiti integrati monolitici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott  <i>jew</i>  L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkuwiti integrati jkun fformati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiż li mhuwiex parti
8544	Wajer iżolat (inkluż żmaltat jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati oħrajn, mgħammrin b'konnektors jew le; kejbils ta' fibri ottici, magħmula minn fibri miksija individwalment, sew jekk immuntati ma' kondutturi elettrici u sew jekk le jew if-fittjati b'konnetturi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8545	Elettrodi tal-karbonju, xkupilji tal-karbonju, lampi tal-karbonju, batteriji tal-karbonju u oġġetti oħra tal-grafita jew ta' karbonju ieħor, b'metall jew mingħajr metall, ta' tip użat għal għanijiet elettrici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8546	Iżolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
8547	Tagħmir li jiżola għal magni, għodod jew tagħmir elettriku, li huwa tagħmir kompletament ta' materjal iżolatur hlief xi komponenti minuri ta' metall (pereżempju, sokits bil-kamin) imdahhlin waqt id-dhul fil-forma sempliċement għal għanijiet ta' mmuntar, hlief iżolaturi ta' intestatura 8546; pajpijiet tal-kondjuwit tal-elettriku u l-ġonot għalihom, ta' metall komuni miksija b'materjal iżolanti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8548	Skart u fdal ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji mahruqin, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku li jkunu spicċaw; partijiet elettrici ta' makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 86	Lokomottivi, magni u vaguni (rolling-stock) u bċejjeċ taġġhom ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir u armar u partijiet taġġhom għal-linji ta' ferroviji u ta' tramm; tagħmir ta' sinjalar tat-traffiku mekkaniku (inkluż elettro-mekkaniku) ta' kull tip:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi hlief magni u vaguni (rolling-stock) tal-ferroviji jew linji tat-tramm, u bċejjeċ u aċċessorji taġġhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inklużi roti mutur (mopeds)) u roti mġamrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru u vetturi spazjali, u partijiet taġġhom, għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura inklużi materjali ohra tal-intestatura 8804 jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiċi, fotografici, ċinematografiċi, ta' kejl, ta' verifika, ta' preċiżjoni, mediċi jew kirurġiċi; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9002	Lentijiet, priżmi, mirja u elementi ottiċi oħrajn, ta' kull materjal, immuntati, li huma partijiet jew tagħmir għal strumenti jew apparat, hliet dawk l-elementi tal-ħġieġ mhux mahdumin ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9033	Partijiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inklużi mkien ieħor f'dan il-kapitolu) għal magni, għodod, strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjonijiet; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, mtieraħ, irfid għal imtieraħ, kuxxini u tagħmir simili mimli; lampi u tagħmir (fittings) tad-dawl, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-isem imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u materjal sportiv; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex9506	Bsaten tal-golf u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw blokk mhux irfinuti fil-manifattura tal-irjus tal-istikek tal-golf
ex Kapitolu 96	Diversi oġġetti manifatturati, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott



(1)	(2)	(3)
9601 u 9602	Ivorju, għadam, qoxra tal-fekruna, qarn, qarn imsagġar, qroll, madreperla u materjali oħrajn tal-annimali mnaqqxin, fi stat maħdum, u oġġetti minn dawn il-materjali (inklużi oġġetti miksuba b'forom).  Materjal maħdum tat-tnaqqix minn hxejjex jew minerali u oġġetti minn dawn il-materjali; oġġetti tax-xema, tal-istearin, tal-gomom naturali jew tar-rażi naturali jew ta' pejsts għall-immudellar ifformati jew imnaqqxa, u oġġetti oħra fformati jew imnaqqxa, mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor; ġelatina maħduma u mhux imwebbsa (ħlief għal ġelatina tal-intestatura 3503) u oġġetti ta' ġelatina mhux imwebbsa	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
9603	Xkupi, xkupilji (inklużi xkupilji li jifformaw parti minn magni, apparat jew veturi), xkupi mekkaniċi mhaddma bl-idejn għall-jnis tal-art, mhux motorizzati, mop-pijiet u dusters tar-rix; għoqiedi u trofof għall-produzzjoni ta' xkupi jew xkupilji; pads u rombli għaž-żebgħa, squeegees (minbarra squeegees bir-roti)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9605	Settijiet tal-ivjaġġar għat-twaletta personali, tal-hjata jew għat-tindif taż-żraben jew tal-hwejjeg	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Madankollu, oġġetti li mhumiex tal-orġini jistgħu jiġu inkorporati, sakemm il-valur totali taqħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika
9606	Buttuni, molol jingħafsu, molol bil-prensa u forom ta' buttuni u biċċiet oħra minn dawn l-oġġetti; blanks tal-buttuni	Manifattura: — il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, u — il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
9608	Ball-point pens; pinen u pinen għall-immarkar bil-ponta tal-feltru jew ta' materjal poruż iehor; pinen (fountain pens), stilografici u pinen oħra; pinen stilografici li jidduplikaw; lapsijiet awtomatiċi jew li jittilgħu u jinżlu; portapinen u reċipjenti li jżommu l-lapsijiet u reċipjenti oħra simili; bċejjeċ (inklużi kapep u klipep) tal-oġġetti msemmija hawn fuq, ħlief dawk tal-intestatura 9609	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw ponot tal-pinen (nibs jew nib-points) tal-istess intestatura tal-prodott
9612	Žigarelli tat-tajpraġters jew žigarelli bħalhom, bil-linka jew ippreparati mod iehor biex ihallu marka, kemm fuq irkiekel jew f'cartridges u kemm jekk le; kuxxinetti tal-linka, bil-linka jew le, bil-kaxex jew le	Manifattura: — il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott, u — il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70 % tal-prezz ex fabbrika tal-prodott
961320	Lajters qies tal-but, jieħdu fjuwil tal-gass, jistgħu jergħu jimtlew	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali tal-intestatura 9613 ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
9614	Pipi tat-tabakk (inkluzi ġewżiet tal-pipi tat-tabakk) u holders tas-sigarri jew sigaretti, u partijiet minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 97	Xoġhljiet tal-arti, bċejjeċ tal-kollezzjoni u antikitàjiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

<sup>(1)</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

<sup>(2)</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 u 8.3.

<sup>(3)</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introdutturja 8.2.

<sup>(4)</sup> Fil-każ ta' prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan iż-żewġ intestaturi 3901 sa 3906, fuq naha, u fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, fuq in-naha l-oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina permezz tal-piż fil-prodott.

<sup>(5)</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

<sup>(6)</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa tat-tip użati fil-makkinarju għall-manifattura tal-karta.

<sup>(7)</sup> Ara n-Nota Introdutturja 7.

<sup>(8)</sup> SEMII — Istitut Inkorporat Tagħmir u Materjal Semikonduttur

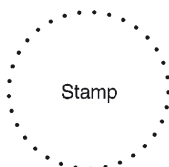
## Appendiċi III

## IL-FORMOLA GĦAĊ-ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1

1. Iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 isiru fuq il-formola li mudell tagħha jidher f'dan l-Appendiċi. Din il-formola tkun stampata f'wahda jew aktar mil-lingwi li bihom hi mfassla din id-Deċiżjoni. Iċ-ċertifikati jimtlew b'wahda minn dawn il-lingwi u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-Istat esportatur u, jekk jimtlew bl-idejn, dan isir bil-linka u b'ittri kapitali.
2. Kull ċertifikat ikollu daqs ta' 210 × 297 mm, u hija permessa tolleranza sa 8 mm aktar jew 5 mm inqas fit-tul. Il-karta użata trid tkun bajda, ta' daqs tajjeb għall-kitba, ma jkunx fiha polpa mekkanika u tkun tiżen mhux inqas minn 25g/m<sup>2</sup>. Ikollha sfond b'disinn guilloche aħdar stampat li, permezz tiegħu, kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi tkun tista' tiġi identifikata.
3. L-Istati esportaturi jistgħu jzommu d-dritt li jistampaw iċ-ċertifikati huma stess jew jistgħu jistampawhom fi stamperiji approvati. F'dan l-aħħar każ kull ċertifikat ikun jinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull ċertifikat ikollu l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew marka li biha l-istampatur jista' jiġi identifikat. Ikollu wkoll in-numru tas-serje, stampat jew le, li permezz tiegħu jista' jiġi identifikat.

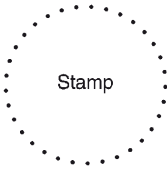
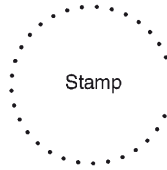
## MOVEMENT CERTIFICATE

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>EUR.1 No A 000.000</b>		
	See notes overleaf before completing this form		
3. <b>Consignee</b> (name, full address, country) (Optional)	2. <b>Certificate used in preferential trade between</b>		
	..... <b>and</b> ..... <i>(insert appropriate countries, groups of countries or territories)</i>		
6. <b>Transport details</b> (Optional)	4. <b>Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating</b>	5. <b>Country, group of countries or territory of destination</b>	
	7. <b>Remarks</b>		
8. <b>Item number; Marks and numbers; Number and kind of packages</b> <sup>(1)</sup> ; <b>Description of goods</b>	9. <b>Gross mass (kg) or other measure (litres, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	10. <b>Invoices</b> (Optional)	
<b>11. CUSTOMS ENDORSEMENT</b>  Declaration certified Export document <sup>(2)</sup> Form ..... No ..... Customs office ..... Issuing country or territory ..... Date ..... ..... <i>(Signature)</i>	<b>12. DECLARATION BY THE EXPORTER</b>  I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate.  Place and date ..... ..... <i>(Signature)</i>		



<sup>(1)</sup> Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru tal-oġġetti jew iddikjara "Bl-ingrossa" kif inhu xieraq.

<sup>(2)</sup> Imla biss fejn ir-regolamenti tal-pajjiz jew tat-territorju esportatur jitolbu dan.

<p><b>13. Request for verification, to:</b></p>	<p><b>14. Result of verification</b></p>
<p>Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested.</p> <p>..... (Place and date)</p> <p style="text-align: center;">   Stamp </p> <p>..... (Signature)</p>	<p>Verification carried out shows that this certificate (*)</p> <p><input type="checkbox"/> was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate.</p> <p><input type="checkbox"/> does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended).</p> <p>..... (Place and date)</p> <p style="text-align: center;">   Stamp </p> <p>..... (Signature)</p> <p>..... (*) Insert X in the appropriate box.</p>

## NOTI

1. Iċ-ċertifikati ma jistax ikollhom kliem imħassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kwalunkwe bidla trid issir billi jitneħħew id-dettalji inkorretti u tiżdied kwalunkwe korrezzjoni neċessarja. Kull waħda minn dawn il-bidliet trid tiġi inizjalata mill-persuna li tkun imliet iċ-ċertifikat u tiġi kkonfermata mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew territorju tal-ħruġ.
2. Ma jrid jithalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitnizzel in-numru tal-oġġett. Trid tinqata' linja orizzontali immedjatament wara l-aħħar oġġett. Kull spazju li mhux użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunx possibbli li jsiru żidiet iktar tard.
3. Il-prodotti jridu jkunu deskritti skont il-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha meħtieġa ħalli jkunu jistgħu jiġu identifikati.

## Appendiċi IV

## APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT EUR.1 TA' MOVIMENT

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>EUR.1 No A 000.000</b>	
	See notes overleaf before completing this form	
	<b>2. Application for a certificate to be used in preferential trade between</b> ..... ..... <p style="text-align: center;"><b>and</b></p> ..... <p style="text-align: center;"><i>(insert appropriate countries or groups of countries or territories)</i></p>	
3. <b>Consignee</b> (name, full address, country) (Optional)	<b>4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating</b>	<b>5. Country, group of countries or territory of destination</b>
	7. <b>Remarks</b>	
6. <b>Transport details</b> (Optional)	7. <b>Remarks</b>	
8. <b>Item number; Mark and number; Number and kind of packages</b> <sup>(1)</sup> ; <b>Description of goods</b>	9. <b>Gross mass (kg) or other measure</b> (litres, m <sup>3</sup> , etc.)	10. <b>Invoice</b> (Optional)

<sup>(1)</sup> If goods are not packed, indicate number of articles or state 'in bulk' as appropriate.



## Appendiċi V

## DIKJARAZZJONI MILL-ESPORTATUR

I, the undersigned, exporter of the goods described overleaf,

DECLARE that the goods meet the conditions required for the issue of the attached certificate;

SPECIFY as follows the circumstances which have enabled these goods to meet the above conditions:

.....

.....

.....

.....

SUBMIT the following supporting documents <sup>(1)</sup>:

.....

.....

.....

.....

UNDERTAKE to submit, at the request of the appropriate authorities, any supporting evidence which these authorities may require for the purpose of issuing the attached certificate, and undertake, if required, to agree to any inspection of my accounts and to any check on the processes of manufacture of the above goods, carried out by the said authorities;

REQUEST the issue of the attached certificate for these goods.

.....  
(Place and date)

.....  
(Signature)

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pereżempju, dokumenti ta' importazzjoni, ċertifikati ta' moviment, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ. Ii jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew il-prodotti esportati mill-ġdid fl-istess stat.

## Appendiċi VI

**DIKJARAZZJONI TAL-ORĠINI**

Id-dikjarazzjoni tal-orġini, li t-test tagħha huwa mogħti hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna m'hemmx għalfejn ikunu riprodotti.

**Verżjoni bl-Ispanjol**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni biċ-Ċek**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bid-Daniż**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Ġermaniż**

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Verżjoni bl-Estonjan**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

**Verżjoni bil-Grieg**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bl-Ingliz**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... <sup>(2)</sup> preferential origin.

**Verżjoni bil-Frañċiż**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Kroat**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

**Verżjoni bit-Taljan**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Latvjan**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Litwan**

Šiame dokumente išvardintų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės produktai.

**Verżjoni bl-Ungeriz**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... <sup>(2)</sup> származásúak.

**Verżjoni bil-Malti**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... <sup>(1)</sup>) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bl-Olandiż**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Pollakk**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Verżjoni bil-Portugiż**

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bis-Sloven**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

**Verżjoni bis-Slovakk**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Finlandiż**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeltuun oikeutettuja ... alkuperätuotteita <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bl-Isvediz**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bil-Bulgaru**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>) декларира, че освен кдето е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход <sup>(2)</sup>.

**Verżjoni bir-Rumen**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>.

..... <sup>(3)</sup>  
(Place and date)

..... <sup>(4)</sup>  
(Signature of the exporter, in addition to the name of the person signing the declaration has to be indicated in clear script)

<sup>(1)</sup> Meta d-dikjarazzjoni tal-oriġini ssir minn esportatur approvat, in-numru ta' awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat għandu jtnizzel f'dan l-ispażju. Meta d-dikjarazzjoni tal-oriġini ma ssirx minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jinqabeż jew l-ispażju jithalla voj.

<sup>(2)</sup> Għandha tiġi indikata l-oriġini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni tal-oriġini tirrigwarda, kompletament jew parzjalment, prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

<sup>(3)</sup> Dawn l-indikazzjonijiet jistghu jithallew barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu.

<sup>(4)</sup> F'każijiet fejn l-esportatur m'hwiex meħtieġ jiffirma, l-eżenzjoni ta' firma timplika wkoll l-eżenzjoni tal-isem tal-firmatarju.

## Appendiċi VII

**ID-DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GHAL PRODOTTI LI GHANDHOM STATUS TA' ORIĠINI PREFERENZJALI**

Jekk uħud biss mill-prodotti mnizzlin fil-fattura huma konċernati għandhom ikunu indikati jew immarkati b'mod ċar u din il-marka mdaħħla fid-dikjarazzjoni kif ġej ..... (1)

imnizzlin f'din il-fattura u mmarkati ..... (2) kienu prodotti

Jekk jintuża dokument li mhux fattura jew anness għall-fattura (ara l-Artikolu 32(3)), l-isem tad-dokument konċernat jissemma minflok ...il-kelma "fattura"

..... (3)

..... (4)

..... (5)

## Note

The abovementioned text, suitably completed in conformity with the footnotes below, constitutes a supplier's declaration. The footnotes do not have to be reproduced.

(1) — If only some of the goods listed on the invoice are concerned they should be clearly indicated or marked and this marking entered on the declaration as follows: "..... listed on this invoice and marked ..... were produced ....."  
— If a document other than an invoice or an annex to the invoice is used (see Article 32(3)), the name of the document concerned shall be mentioned instead of the word "invoice"

(2) L-Unjoni Ewropea, l-Istat Membru, il-pajjiż EPA jew il-PTEE. Meta jitnizzel pajjiż EPA jew PTEE, trid issir referenza wkoll għall-uffiċċju tad-dwana tal-Unjoni Ewropea li għandu kwalunkwe EUR.1 (ijiet) konċernat(i), billi jinghata n-Nru taċ-ċertifikat(i) konċernat(i) u, jekk possibbli, in-numru tad-dokument tad-dwana rilevanti.

(3) Post u data

(4) Isem u kariga fil-kumpanija

(5) Firma

Appendiċi VIII

**ID-DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PRODOTTI LI M'GHANDHOMX STATUS TA' ORIĠINI PREFERENZJALI**

I, the undersigned, declare that the goods listed on this invoice ..... (1)

were produced in ..... (2)

and incorporate the following components or materials which do not have APE, OCT or European Union origin for preferential trade:

..... (3) ..... (4) ..... (5)

.....

.....

..... (6)

I undertake to make available to the customs authorities, if required, evidence in support of this declaration.

..... (7) ..... (8)

..... (9)

Nota

It-test imsemmi hawn fuq, komplut kif xieraq f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna hawn taht, jikkostitwixxi dikjarazzjoni tal-fornitur. In-noti ta' qiegħ il-paġna ma hemmx għalfejn jiġu riprodotti.

---

(1) — Jekk uħud biss mill-prodotti mniżżlin fil-fattura huma konċernati għandhom ikunu indikati jew immarkati b'mod ċar u din il-marka mdahhla fid-dikjarazzjoni kif ġej: "..... inniżżlin f'din il-fattura u mmarkati ..... kienu prodotti .....".  
 — Jekk jintuza dokument li mhux fattura jew anness għall-fattura (ara l-Artikolu 32(3)), l-isem tad-dokument konċernat jissewma minflok il-kelma "fattura"

(2) L-Unjoni Ewropea, l-Istat Membru, il-pajjiż APE jew il-PTEE.

(3) Id-deskrizzjoni għandha tingħata f'kull każ. Id-deskrizzjoni trid tkun adegwata u għandha tkun dettaljata biżżejjed biex tkun determinata l-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodotti konċernati.

(4) Il-valuri doganali jingħataw biss jekk mitlub

(5) Il-pajjiż tal-oriġini jingħataw biss jekk mitlub. L-oriġini li tingħata trid tkun oriġini preferenzjali, l-oriġini l-oħra kollha jingħataw bhala "pajjiżi terzi".

(6) "u għaddew mill-ipproċessar li ġej fi [L-Unjoni Ewropea] [Stat Membru] [Stat APE] [PTEE] [ ] .....",  
 to be added with a description of the processing carried out if this information is required.

(7) Post u data

(8) Isem u kariga fil-kumpanija

(9) Firma

## Appendiċi IX



**Iċ-ċertifikat tal-informazzjoni**

1. Il-formula taċ-ċertifikat tal-informazzjoni mogħtija f'dan l-Anness tintuża u tiġi stampata f'wahda jew aktar mil-lingwi uffiċjali li bihom dan il-Ftehim huwa mhejji u b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi domestika tal-pajjiż jew territorju li jesporta. Iċ-ċertifikati ta' informazzjoni jimtlew f'wahda minn dawn il-lingwi; jekk ikunu miktubin bl-idejn, jimtlew bil-linka b'ittri kapitali. Ikollhom numru serjali, stampat jew le, li bih jistgħu jiġu identifikati.
2. Iċ-ċertifikat tal-informazzjoni jkollu qies ta' 210 × 297 mm, u hija permessa tolleranza sa 8 mm aktar jew 5 mm inqas fit-tul. Il-karta tkun bajda, ta' daqs tajjeb għall-kitba, ma jkunx fiha mekkanika tal-karta u tkun tiżen mhux inqas minn 25 g/m<sup>2</sup>.
3. L-amministraturi tal-pajjiż jew territorju jistgħu jzommu d-dritt li jistampaw il-formoli huma stess jew jistgħu jistampawhom fi stamperiji approvati minnhom. F'dan il-każ, kull formola jrid ikollha referenza għal din l-approvazzjoni. Il-formoli jkollhom l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew marka li biha l-istampatur ikun jista' jiġi identifikat.



1. Fornitur <sup>(1)</sup>	<b>IĊ-ĊERTIFIKAT TAL-INFORMAZZJONI</b> biex jiffaċilita l-fruġ ta' <b>IĊ-ĊERTIFIKAT TA' MOVIMENT</b> għal kummerċ preferenzjali bejn		
2. Kunsinjatur <sup>(1)</sup>	<b>L-UNJONI EWROPEA</b> u l-PTEE		
3. Proċessur <sup>(1)</sup>	4. L-Istat li fih ikun sar ix-xogħol jew l-ipproċessar		
6. L-uffiċċju doganali tal-importazzjoni <sup>(1)</sup>	5. Għal użu uffiċjali		
7. Id-dokument tal-importazzjoni <sup>(2)</sup> Formola ..... N ..... Serje ..... Data			
<b>MERKANZIJA MIBGHUTA LILL-ISTATI MEMBRI TAD-DESTINAZZJONI</b>			
8. Marki, numri, kwantità u tip ta' pakkett	9. Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kkodifikar tal-Kommoditajiet numru tal-intestatura/subintestatura (kodiċi SA)	10. Kwantità <sup>(3)</sup>	
		11. Valur <sup>(4)</sup>	
<b>MERKANZIJA IMPURTATA UŻATA</b>			
12. Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kkodifikar tal-Kommoditajiet numru tal-intestatura/subintestatura (kodiċi SA)	13. Il-pajjiż tal-orijini	14. Kwantità <sup>(3)</sup>	15. Valur <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup>
16. In-natura tax-xogħol u l-ipproċessar li jkun sar			
17. Rimarki			
18. KONFERMA TAD-DWANA  Dikjarazzjoni ċertifikata  Dokument ..... Formola ..... N ..... Uffiċċju Doganali ..... Data  ..... <i>(Firma)</i>		19. DIKJARAZZJONI MILL-FORNITUR  Jiena, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-informazzjoni f'dan iċ-ċertifikat hija eżatta  ..... (Post) (Data)  ..... <i>(Firma)</i>	



<b>TALBA GĦAL VERIFIKA</b>	<b>RIŻULTAT TAL-VERIFIKA</b>
L-uffiċjal doganali hawn taħt iffirmat jitlob il-verifika tal-awtentiċità u l-preċiżjoni ta' dan iċ-ċertifikat ta' informazzjoni	Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat <sup>(1)</sup> (a) inġareġ mill-Uffiċċju Doganali indikat u li l-informazzjoni li fih hija preċiża <sup>(*)</sup> (b) ma jissodisfax ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtentiċità u l-preċiżjoni (ara r-rimarki mehmuża). <sup>(*)</sup>
(Post u data)	(Post u data)
	
(Firma tal-uffiċjal)	(Firma tal-uffiċjal)

<sup>(\*)</sup> #assar fejn mhux applikabbli.

## CROSS REFERENCES

<sup>(1)</sup> Name of individual or business and full address.

<sup>(2)</sup> Optional information.

<sup>(3)</sup> Kg, hl, m<sup>3</sup> or other measure.

<sup>(4)</sup> Packaging shall be considered as forming a whole with the goods contained therein. However, this provision shall not apply to packaging which is not of the normal type for the article packed, and which has a lasting utility value of its own, apart from its function as packaging.

<sup>(5)</sup> The value must be indicated in accordance with the provisions on rules of origin.

## Appendiċi X

## FORMOLA GĦALL-APPLIKAZZJONI TA' DEROGA

<p>1. DESKRIZZJONI KUMMERĊJALI TAL-PRODOTT FINALI</p> <p>1.1 Klassifikazzjoni doganali (Kodiċi S.A.)</p>	<p>2. DESKRIZZJONI KUMMERĊJALI TA' MATERJAL MHUX TA' ORIĠINI</p> <p>2.1 Klassifikazzjoni Doganali (Kodiċi S.A.)</p>
<p>3. IL-KWANTITÀ ANTIĊIPATA TA' ESPORTAZZJONI LEJN L-UNJONI (ESPRESSA F'PIŻ, NRU TA' OĠĠETTI, METRI JEW UNITÀ OĦRA)</p>	<p>4. VALUR TAL-PRODOTTI FINALI</p>
<p>5. IL-VALUR TAL-MATERJAL MHUX TAL-ORIĠINI</p>	<p>6. L-ORIĠINI TAL-MATERJAL MHUX TAL-ORIĠINI</p>
<p>7. Raġunijiet li minhabba fihom ir-regola tal-prodott lest ma tistax tiġi ssodisfata</p>	<p>8. PERJODU MITLUB GĦAD-DEROGA</p> <p>Minn jj/xx/ssss sa jj/xx/ssss</p>
<p>9. L-IŻVILUPPI POSSIBBLI BIEX TINGĦELEB IL-ĦTIEĠA TA' DEROGA</p>	<p>10. IT-TAGĦRIF DWAR IL-KUMPAĠIJA</p> <p>L-istruttura kapitali tad-ditta kkonċernata/L-ammont tal-investimenti li saru jew li huma previsti/Il-persunal impejgat jew li hu mistenni li jiġi impejgat</p>

## Appendiċi XI

## APPLIKAZZJONI BIEX ISSIR ESPORTATUR IRREGISTRAT

1. Isem l-esportatur, l-indirizz sħiħ u l-pajjiż (*Mhux Kunfidenzjali*)

2. Dettalji tal-kuntatt, inklużi n-numri tat-telefown u l-faks, kif ukoll l-indirizz tal-posta elettronika fejn huwa disponibbli (*Kunfidenzjali*)

3. Deskrizzjoni tal-attivitajiet tiegħek, u speċifika jekk l-attività ewlenija tiegħek hijiex il-produzzjoni jew il-kummerċ (*Mhux Kunfidenzjali*) u, fejn japplika, il-proċess industrijali (*Kunfidenzjali*).

4. Deskrizzjoni indikattiva tal-merkanzija li tikkwalifika għal trattament preferenzjali, inkluża lista tal-intestaturi b'erba' ċifri tas-Sistema Armonizzata (jew il-kapitoli fejn jinstabu l-prodotti kkummerċjalizzati faktar minn għoxrin intestatura tas-Sistema Armonizzata).

5. Dikjarazzjoni mill-esportatur

Is-sottoskritt b'dan jiddikjara li d-dettalji ta' hawn fuq huma korretti u:

- jiċċertifika li ma kellux reġistrazzjoni preċedenti irtirata u, jekk dan hu l-każ, jiċċertifika li rrimedja s-sitwazzjoni li kienet wasslet għal tali irtirar;
- jintrabat li jagħmel dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini biss għal merkanzija li tikkwalifika għal trattament preferenzjali u tikkonforma mar-regoli tal-oriġini speċifikati għal dik il-merkanzija f'dan l-Anness;
- jintrabat li jżomm registri ta' kontabilità kummerċjali kif jixraq għall-produzzjoni/forniment ta' prodotti li jikkwalifikaw għal trattament preferenzjali u li jzommhom għal mill-inqas tliet snin mid-data tal-ħruġ tad-dikjarazzjoni dwar l-oriġini;
- jintrabat li jaċċetta kwalunkwe kontrolli dwar il-preċiżjoni tad-dikjarazzjonijiet tiegħu dwar l-oriġini, inklużi verifiki tar-registri ta' kontabilità u żjarat fil-bini tiegħu mill-awtoritajiet tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-Istati Membri;
- jintrabat li jittlob it-tneħħija tiegħu mir-reġistru tal-esportaturi rreġistrati kemm-il darba ma jibqax jissodisfa l-kundizzjonijiet għall-esportazzjoni ta' merkanzija taħt din id-Deċiżjoni jew ma jibqax intenzjonat li jesporta tali merkanzija.

.....  
Post, data u firma tal-firmatarju awtorizzat; kariga u/jew titolu

6. Kunsens speċifiku u infurmat minn qabel mill-esportatur għall-pubblikazzjoni tad-dejta personali tiegħu/tagħha fuq l-Internet

Is-sottoskritt huwa b'dan infurmat li l-informazzjoni li pprovda tista' tinfażen fuq bażi tad-dejta tal-Kummissjoni u li d-dettalji jistgħu jsiru magħrufa mill-pubbliku permezz tal-Internet, bl-eċċezzjoni tal-informazzjoni mmarkata bħala kunfidenzjali f'din l-applikazzjoni. Huwa jaċċetta l-pubblikazzjoni u l-iżvelar ta' din l-informazzjoni permezz tal-Internet. Is-sottoskritt jista' jirtira l-kunsens tiegħu għall-pubblikazzjoni ta' din l-informazzjoni permezz tal-Internet billi jibgħat [posta elettronika, faks, korrispondenza bil-miktub] f'dan l-indirizz:

.....  
Post, data u firma tal-firmatarju awtorizzat; kariga u/jew titolu

7. Kaxxa għall-użu uffiċjali mill-awtorità governattiva

L-applikant huwa rreġistrat bin-numru li ġej:

Numru Rreġistrat: .....

Data tar-reġistrazzjoni: .....

Perjodu tal-validità minn .....

Firma u timbru .....

*Rimarka importanti għall-attenzjoni tal-applikant: Innota ġentilment li d-dejta kollha immarkata "mhux kunfidenzjali" se tkun inkluża fil-bażi tad-dejta aċċessibbli għall-pubbliku; id-dejta mmarkata "kunfidenzjali" se tkun aċċessibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-gvern ta' pajjiżek u l-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni u tal-Istati Membri*

## Appendiċi XII

**DIKJARAZZJONI DWAR L-ORIGINI**

Trid issir dwar kwalunkwe dokument kummerċjali, u tkun turi l-isem u l-indirizz shih tal-esportatur u d-destinarju kif ukoll deskrizzjoni tal-merkanzija u d-data tal-hruġ <sup>(1)</sup>

**Verżjoni bil-Franċiż**

L'exportateur (Numéro d'exportateur enregistré – excepté lorsque la valeur des produits originaires contenus dans l'envoi est inférieure à EUR 10 000 <sup>(2)</sup>) des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(3)</sup> au sens des règles d'origine de la Décision d'association des pays et territoires d'outre-mer et que le critère d'origine satisfait est ... <sup>(4)</sup>

**Verżjoni bl-Ingliż**

The exporter (Number of Registered Exporter – unless the value of the consigned originating products does not exceed EUR 10 000 <sup>(2)</sup>) of the products covered by this document declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(3)</sup> according to rules of origin of the Decision on the association of the overseas countries and territories and that the origin criterion met is ... <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Meta d-dikjarazzjoni dwar l-origini tiegħu post dikjarazzjoni oħra b'konformità mal-Artikolu 48 ta' dan l-Anness, dan irid jiġi indikat u d-data tal-hruġ tad-dikjarazzjoni oriġinali tissemma dejjem ukoll.

<sup>(2)</sup> Meta dikjarazzjoni ta' origini tiegħu post dikjarazzjoni oħra, id-detentur sussegwenti tal-merkanzija li jistabbilixxi tali dikjarazzjoni jrid jindika ismu u l-indirizz shih tiegħu u flimkien ma' referenza "azzjoni fuq il-bażi ta' dikjarazzjoni ta' origini li saret minn [l-isem u l-indirizz shih tal-esportatur fil-PTEE], irregistrat bin-numru li ġej [In-numru tal-Esportatur Irregistrat tal-esportatur fil-PTEE]".

<sup>(3)</sup> Irid ikun indikat il-pajjiż tal-origini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni dwar l-origini hija rrelata, fl-intier tagħha jew parti minnha, ma' prodotti originanti f'Ceuta u Melilla skont it-tifsira tal-Artikolu 62 ta' dan l-Anness, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar permezz tas-simbolu "CM" fid-dokument fejn issir id-dikjarazzjoni.

<sup>(4)</sup> Prodotti miksuba kollha: dahhal l-ittra "P"; Prodotti maħduma jew proċessati suffiċjement: dahhal l-ittra "W" segwita mill-intestatura tas-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kkodifikar tal-Kommoditajiet (is-Sistema Armonizzata) fil-livell ta' erba' cifri tal-prodott esportat (eż. "W" 9618); fejn ikun adatt, ir-referenza ta' hawn fuq għandha tiġi sostitwita b'wahda mill-indikazzjonijiet segwenti: "Kumulazzjoni tal-UE", "kumulazzjoni tal-PTEE", "kumulazzjoni ma' pajjiż tal-EPA", "kumulazzjoni estiza ma' pajjiż x" jew "Cumul UE", "cumul OCT", "cumul avec pays APE", "cumul étendu avec le pays x".



## Appendiċi XIII

**Materjali esklużi mid-dispożizzjonijiet ta' kumulazzjoni msemmija fl-artikolu 8 ta' dan l-anness sal-1 ta' ottubru 2015**

Kodiċi SA/NM	Deskrizzjoni
1701	Zokkor tal-kannamieli jew pitravi u sakkarozju kimikament pur, f'forma solida.
1702	Zokrijiet oħrajn, inklużi lattozju, maltoju, glukożju u fruttozju kimikament puri, f'forma solida; guleppi taz-zokkor mingħajr sustanzi miżjuda għat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, imhallat jew le mal-għasel naturali; karamel.
ex 1704 90 li jikkorrispondi ma' 1704 90 99	Helu taz-zokkor, mingħajr kawkaw (minbarra chewing gum; Estratt tal-likorizja li fiha aktar minn 10 % bil-piż tas-sukrożju ima ma fihix sustanzi miżjuda oħra; ċikkulata bajda; Pejsts, inkluż marzipan, f'pakki diretti ta' kontenut nett ta' 1 kg jew aktar; Pastilji għall-grizmejn u helu tas-soghla; Prodotti miksija biz-zokkor (panned); helu tal-gomma u helu tal-ġeli, inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' helu taz-zokkor; helu mgholli; tofi; Karamelli u helu simili; Pilloli kompressati)
ex 1806 10 li jikkorrispondi ma' 1806 10 30	Trab tal-kawkaw li jkollu 65 % jew aktar imma inqas minn 80 % fil-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bhala sukrożju) jew iżoglukożju imfisser bhala sukrożju
ex 1806 10 li jikkorrispondi ma' 1806 10 90	Trab tal-kawkaw li jkollu 80 % jew aktar fil-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bhala sukrożju) jew iżoglukożju espress bhala sukrożju
ex 1806 20 li jikkorrispondi ma' 1806 20 95	Preparati tal-ikel li fihom il-kawkaw, fi blokki, capep jew biċċiet li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulari jew f'xi forma oħra bl-ingrossa go kontenituri jew pakki diretti, b'kontenut li jaqbeż iż-2 kg, (minbarra trab tal-kawkaw, preparazzjonijiet li fihom 18 % jew aktar toqol tal-butir tal-kawkaw jew li fihom piż ikkumbinat ta' 25 % jew aktar ta' butir tal-kawkaw u xaham tal-halib; frak tal-halib taċ-ċikkulata; kisi bit-toghma taċ-ċikkulata; ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata; helu biz-zokkor jew sostitut tagħhom magħmulin minn prodotti li huma sostitut taz-zokkor, li fihom il-kawkaw; spreds li fihom il-kawkaw; preparazzjonijiet li fihom il-kawkaw biex isiru x-xarbiet)
ex 1901 90 li jikkorrispondi ma' 1901 90 99	Preparazzjonijiet tal-ikel minn dqiq, xgħir u barli mithun ohxon, trab tal-qamh, lamtu jew estratt tax-xgħir, mingħajr kawkaw jew li fih inqas minn 40 % skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra; thejijiet tal-ikel minn prodotti fl-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % skont il-piż f'kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra (minbarra preparazzjonijiet li ma fihom l-ebda xaham tal-halib jew inqas minn 1,5 %, 5 %sukkrożju (inkluż zokkor invertit) jew jew isoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu; preparati tal-ikel oħra f'forma ta' trab ta' prodott tal-intestaturi 0401 sa 0404; preparati għall-użu mit-trabi, imqegħdin għall-bejgħ bl-imnut; tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara tal-intestatura 1905)
ex 2101 12 li jikkorrispondi ma' 2101 12 98	Preparati b'bażi ta' kafè (minbarra estratti, essenzi u konċentrati ta' kafè u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati)
ex 2101 20 li jikkorrispondi ma' 2101 20 98	Preparati b'bażi ta' tè jew maté (minbarra estratti, essenzi u konċentrati, ta' té jew maté, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi u konċentrati)
ex 2106 90 li jikkorrispondi ma' 2106 90 59	Xroppi taz-zokkor li fihom sustanzi miżjuda għat-toghma jew kulur (minbarra xroppi tal-isoglukosju, xropp tal-laktosju, xropp tal-glukosju u xropp tal-maltodestrina)
ex 2106 90 li jikkorrispondi ma' 2106 90 98	Preparazzjonijiet tal-ikel mhux speċifikati band'oħra, (minbarra konċentrati tal-proteina u sustanzi tal-proteina textured; preparati alkoħoliċi komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbiet gulepp taz-zokkor mogħti t-toghma jew il-kulur; preparazzjoni li fihom mhux inqas minn 1,5 % xaham tal-halib; 5 % sukrożju jew iżoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu)
ex 3302 10 li jikkorrispondi ma' 3302 10 29	Preparati bbażati fuq sustanzi fragranti, tat-tip użati bhala materja prima fl-industrija tax-xorb, li fihom l-aġenti kollha ta' toghma li jkkaratterizzaw xarba u b'qawwa alkoħolika reali b'volum li ma jaqbiżx 0,5 % (minbarra preparazzjonijiet li ma fihom l-ebda xaham tal-halib jew inqas minn 1,5 % xahama tal-halib, 5 %sukkrożju jew jew isoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu)

## ANNEX VII

## IRTIRAR TEMPORANJU TAL-PREFERENZI

## Artikolu 1

**Prinċipji li jikkonċernaw l-irtirar tal-preferenzi**

1. L-arranġamenti preferenzjali previsti fl-Artikolu 43 ta' din id-Deciżjoni jistgħu jiġu irtirati temporanjament, fir-rigward tal-prodotti kollha jew uħud minnhom li joriġinaw fil-PTEE f'każi-jiet ta':
  - (a) frodi;
  - (b) irregolaritajiet jew nuqqas sistematiku ta' konformità jew ta' żgurar ta' konformità mar-regoli li jikkonċernaw l-orijini tal-prodotti u l-proċeduri relatati magħhom; jew
  - (c) nuqqas li tingħata kooperazzjoni amministrattiva imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u Titolu V tal-Anness VI kif mitlub għall-implimentazzjoni u l-kontroll tal-arranġamenti msemmija fl-Artikoli 43 sa 49 ta' din id-Deciżjoni.
2. Il-kooperazzjoni amministrattiva msemmija fil-paragrafu 1 tirrikjedi, fost l-oħrajn, li PTEE:
  - (a) jikkomunika lill-Kummissjoni u jaġġorna l-informazzjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli ta' orijini u l-kontroll tagħhom;
  - (b) jassisti lill-Unjoni billi jwettaq, fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, verifiki sussegwenti fuq l-evidenza tal-orijini tal-prodotti, u jikkomunika r-riżultati tagħhom fil-hin;
  - (c) iwettaq jew jagħmel arranġamenti għal inkjesti xierqa biex ikunu identifikati r-regoli ta' orijini u ma jithallix ikun hemm kontravvenzjoni tagħhom;
  - (d) jassisti lill-Unjoni billi jippermetti lill-Kummissjoni, f'koordinazzjoni u kooperazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, twestaq investigazzjonijiet tal-Unjoni fuq it-territorju tiegħu, sabiex tiġi vverifikata l-awtenticietà tad-dokumenti jew ir-reqqa tal-informazzjoni rilevanti biex jingħata l-benefiċċju tal-arranġamenti msemmija fl-Artikolu 43 ta' din id-Deciżjoni;
  - (e) jikkonforma mar-regoli tal-orijini fir-rigward tal-kumulazzjoni, u jiżgura l-konformità magħhom, skont it-tifsira tal-Artikoli 7 sa 10 tal-Anness VI;
  - (f) jassisti lill-Unjoni fil-verifika tal-kondotta fejn ikun hemm suppożizzjoni ta' frodi relatata mal-orijini. L-eżistenza ta' frodi tista' tkun preżunta fejn importazzjonijiet ta' prodotti taht ir-regimi preferenzjali li huma previsti f'din id-Deciżjoni jeċċedu b'hafna l-livelli tas-soltu ta' esportazzjonijiet tal-PTEE benefiċjarju.

## Artikolu 2

**Irtirar ta' arranġamenti preferenzjali**

1. Il-Kummissjoni tista' tissospendi temporanjament l-arranġamenti preferenzjali previsti f'din id-Deciżjoni, fir-rigward tal-prodotti kollha jew ta' ċerti prodotti li joriġinaw f'pajjiż benefiċjarju, fejn tikkunsidra li jkun hemm biżżejjed evidenza biex ikun iġġustifikat irtirar temporanju għar-raġunijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 1 ta' dan l-Anness, sakemm l-ewwel tkun:
  - (a) ikkonsultat mal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 3 (2) ta' dan l-Anness;
  - (b) appellat lill-Istati Membri biex jieħdu miżuri ta' prekawzjoni kif inhu meħtieġ, biex jiġu salvagwardati l-interessi finanzjarji tal-Unjoni u/jew tiġi żgurata konformità mill-pajjiż benefiċjarju mal-obbligi tiegħu; u
  - (c) ippublikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li jiddikjara li jeżistu raġunijiet għal dubbi raġonevoli dwar l-applikazzjoni tal-arranġamenti preferenzjali u/jew dwar il-konformità mill-pajjiż benefiċjarju mal-obbligi tiegħu, li jistgħu jixhtu dubju fuq id-dritt tiegħu li jkompli jgawdi mill-benefiċċji mogħtija permezz ta' din id-Deciżjoni.

Il-Kummissjoni tinforma lill-PTEE kkonċernat(i) bi kwalunkwe deciżjoni mehuda skont dan il-paragrafu, qabel ma din ikollha effett. Il-Kummissjoni tinnotifika wkoll lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII.

2. Il-perjodu ta' rtirar temporanju ma jaqbiżx is-sitt xhur. Fil-konkluzjoni ta' dak il-perjodu, il-Kummissjoni tiddeċiedi li tittermina l-irtirar temporanju wara li tinforma lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII jew li testendi l-perjodu tal-irtirar temporanju skont il-proċedura msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti kollha li tista' tiġġustifika l-irtirar tal-preferenzi, l-estensjoni jew it-tmiem tagħhom.

## Artikolu 3

**Il-proċedura tal-kumitat**

1. Għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, il-Kummissjoni tkun assistita mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

## ANNEX VIII

## IL-PROCEDURI TA' ISPEZZJONI U SORVELJANZA

## Artikolu 1

**Definizzjonijiet marbuta mal-miżuri ta' sorveljanza u salvagwardja**

Għall-fini tal-Artikoli 2 sa 10 ta' dan l-Anness marbuta mal-miżuri ta' sorveljanza u salvagwardja:

- (a) "prodott simili" tfisser prodott li jkun identiku, jiġifieri simili f'kull rigward, għall-prodott li jkun qed jiġi kkunsidrat, jew, fin-nuqqas ta' prodott bhal dan, prodott iehor li, għalkemm ma jkunx simili f'kull rigward, ikollu karatteristiċi li jixbhuh mill-qrib lil dawk tal-prodott li jkun qed jiġi kkunsidrat;
- (b) "partijiet interessati" tfisser partijiet involuti fil-produzzjoni, id-distribuzzjoni u/jew il-bejgħ tal-importazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1) ta' dan l-Anness u ta' prodotti li jixbhuhom jew li jkunu f'kompetizzjoni magħhom;
- (c) "diffikultajiet serji" jkunu jeżistu meta produttori tal-Unjoni jbatu minn tnawwir fil-qagħda ekonomika u/jew finanzjarja tagħhom.

## Artikolu 2

**Prinċipji tal-miżuri ta' salvagwardja**

1. Fejn prodott li joriġina f'PTEE imsemmi fl-Artikolu 43 ta' din id-Deciżjoni jkun importat b'volumi u/jew prezzijiet li jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw, diffikultajiet serji lill-produttori tal-Unjoni ta' prodotti li jixbhuh jew li jikkompetu miegħu, jistgħu jittiehdu l-miżuri ta' salvagwardja meħtieġa b'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' hawn taht.

2. Għall-fini tal-implimentazzjoni ta' paragrafu 1, tingħata prijorita lil tali miżuri li jistgħu għall-inqas ifixxlu l-funzjonament tal-Assoċjazzjoni. Dawn il-miżuri ma jridux jaqbu l-limiti ta' dak li huwa strettament meħtieġ biex jiġu rimedjati d-diffikultajiet li jkunu nholqu. Ma jistgħux jaqbu l-irtirar tat-trattament preferenzjali mogħti minn din id-Deciżjoni.

3. Meta jittiehdu jew jiġu modifikati miżuri ta' salvagwardja, tingħata attenzjoni partikolari għall-interessi tal-PTEE involuti.

## Artikolu 3

**Bidu ta' procedimenti**

1. Il-Kummissjoni tinvestiga jekk għandhomx jittiehdu miżuri ta' salvagwardja jekk ikun hemm evidenza prima facie li l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 2 ta' dan l-Anness ikunu ġew issodisfati.

2. Tinbeda investigazzjoni meta jitlobha Stat Membru, persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li jaġixxu fisem produttori tal-Unjoni, jew

meta titlobha l-Kummissjoni fuq inizjattiva proprja, jekk il-Kummissjoni jidhrilha li jkun hemm, prima facie, evidenza suffiċjenti, kif ikun determinat abbażi ta' fatturi msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, li tiġġustifika li tinbeda investigazzjoni bhal din. It-talba biex tinbeda investigazzjoni jrid jkollha evidenza li l-kundizzjonijiet biex tkun imposta l-miżura ta' salvagwardja indikata fl-Artikolu 2 ikunu ssodisfati. It-talba tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni, kemm jista' jkun possibbli, teżamina kemm l-evidenza pprovduta fit-talba tkun eżatta u adegwata biex tiddetermina jekk prima facie jkunx hemm evidenza suffiċjenti li tiġġustifika li jingħata bidu għal investigazzjoni.

3. Fejn ikun jidher li prima facie jkun hemm evidenza suffiċjenti li tiġġustifika l-bidu ta' procediment, il-Kummissjoni tippubblika avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-ftuh isehh fi żmien xahar minn meta tirċievi t-talba skont il-paragrafu 2. Jekk tinbeda investigazzjoni, l-avviż jaġti d-dettalji kollha meħtieġa dwar il-proċedura u l-iskadenzi, inkluża l-possibiltà li wieħed jirrikorri għand l-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea.

4. Ir-regoli u l-proċeduri rigward il-kondotta tal-investigazzjoni huma stipulati fl-Artikolu 4 ta' dan l-Anness.

5. Jekk l-awtoritajiet ta' PTEE jitolbu dan, u mingħajr hsara għall-iskadenzi li ssir referenza għalihom f'dan l-Artikolu, tiġi organizzata konsultazzjoni trilaterali kif imsemmi fl-Artikolu 14 ta' din id-Deciżjoni. Ir-riżultat tal-konsultazzjoni trilaterali jiġi trażmess lill-kumitat konsultattiv.

## Artikolu 4

**Investigazzjonijiet**

1. Wara l-ftuh tal-proċediment, il-Kummissjoni tibda investigazzjoni. Il-perjodu kif stipulat fil-paragrafu 3 jibda fil-jum li d-deċiżjoni dwar il-ftuh tal-investigazzjoni tkun ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Il-Kummissjoni tista' titlob li l-Istati Membri jipprovdu tagħrif u l-Istati Membri jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jissodisfaw din it-talba. Jekk dan it-tagħrif ikun ta' interess ġenerali u ma jkunx kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, jiżdied mal-fajls mhux kunfidenzjali kif previst fil-paragrafu 8.

3. L-investigazzjoni tiġi konkluża fi żmien tnax-il xahar mill-ftuh tagħha.

4. Il-Kummissjoni titlob it-tagħrif kollu li jidhrilha meħtieġ biex tkun tista' tiddetermina dwar il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, u, fejn jidhrilha li jkun xieraq, tfittex li tivverifika dan it-tagħrif.

5. Fl-investigazzjoni l-Kummissjoni tagħmel stima tal-fatturi kollha rilevanti ta' natura oġġettiva u kwantifikabbli li għandhom influwenza fuq il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni, b'mod partikolari s-sehem tas-suq, it-tibdil fil-livell tal-bejgħ, il-produzzjoni, il-produttività, l-użu tal-kapaċità, il-qligħ u t-telf, u l-impjegji. Din il-lista mhijiex eżawrijenti u l-Kummissjoni tista' tikkunsidra fatturi oħra rilevanti.

6. Il-partijiet interessati li jkunu pprezentaw ruhhom fiż-żmien stipulat fl-Avviz ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u r-rappreżentanti tal-PTEE kkonċernati jistgħu, fuq talba bil-miktub, jispezzjonaw it-tagħrif kollu li jkun tpoġġa għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni b'konnessjoni mal-investigazzjoni, għajr id-dokumenti interni mhejjija mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew tal-Istati Membri, bil-kundizzjoni li dan it-tagħrif ikun rilevanti għall-prezentazzjoni tal-każ tagħhom u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 9 ta' dan l-Anness u li jintuża mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni. Il-partijiet interessati li jkunu pprezentaw ruhhom jistgħu jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom dwar it-tagħrif lill-Kummissjoni. Dawk il-fehmiet jiġu kkunsidrati meta jkunu appoġġjati b'bizżejzed evidenza prima facie.

7. Il-Kummissjoni tiżgura li d-dejta u l-istatistika kollha li jintużaw għall-investigazzjoni jkunu disponibbli, jinftehm, trasparenti u verifikabbli.

8. Il-Kummissjoni tisma' lill-partijiet interessati, b'mod partikolari meta jkunu għamlu applikazzjoni bil-miktub fil-perjodu stipulat fl-avviz ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fejn juru li fil-verità x'aktarx ikunu sejrjn jintlaqtu mir-riżultat tal-investigazzjoni u li jeżistu raġunijiet speċjali biex jinstemgħu oralment. Il-Kummissjoni tisma' lil dawn il-partijiet f'okkażjonijiet oħra jekk ikun hemm raġunijiet speċjali biex dawn jerġgħu jinstemgħu.

9. Meta t-tagħrif ma jitressaqx fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni, jew l-investigazzjoni tiġi mxekkla b'mod sinifikanti, jistgħu jinsiltu riżultati abbażi tal-fatti disponibbli. Fejn il-Kummissjoni ssib li xi parti interessata jew parti terza tkun ipprovdiet tagħrif falz jew qarrieqi, ma tagħtix kas ta' dan it-tagħrif u tista' tagħmel użu mill-fatti disponibbli.

10. Il-Kummissjoni tinnotifika bil-miktub lill-PTEE kkonċernat li tkun bdiet investigazzjoni.

#### Artikolu 5

##### Miżuri preċedenti ta' sorveljanza

1. Il-prodotti li joriginaw fil-PTE msemija fl-Artikolu 43 ta' din id-Deċiżjoni jistgħu jkunu soġġetti għal sorveljanza speċjali.

2. Il-miżuri ta' sorveljanza preventiva jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemija fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness.

3. Il-miżuri ta' sorveljanza preventiva jkollhom perjodu ta' validità limitat. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor, dawn ma jibqgħux validi fi tmiem it-tieni perjodu ta' sitt xhur wara l-ewwel sitt xhur mill-introduzzjoni tal-miżuri.

4. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-PTLHB jiżguraw l-effettività tal-miżuri ta' sorveljanza billi jdahhlu l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattivi dikjarati fl-Annessi VI u VII.

#### Artikolu 6

##### Impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provviżorji

1. Jistgħu jiġu imposti miżuri provviżorji minhabba raġunijiet debitament ġustifikati ta' urġenza marbuta mad-deterjorament tas-sitwazzjoni ekonomika u/jew finanzjarja tal-proċeduri tal-Unjoni li jkun diffiċli biex jitrangaw. Il-miżuri provviżorji ma għandhomx japplikaw għal iżjed minn 200 jum. Il-miżuri provviżorji jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemija fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness. F'każijiet fejn ikun hemm raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tadotta hesrem miżuri provviżorji xierqa ta' salvagwardja skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness.

2. Jekk il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji jiġu revokati minhabba li l-investigazzjoni turi li ma ġewx issodisfati l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2, kull dazju doganali miġbur bħala riżultat ta' dawn il-miżuri provviżorji jintradd lura awtomatikament.

#### Artikolu 7

##### Impożizzjoni ta' miżuri definittivi

1. Fejn il-fatti kif finalment stabbiliti juru li l-kondizzjonijiet indikati fl-Artikolu 2 ma jkunux issodisfatti, il-Kummissjoni tadotta deċiżjoni li ttejjm l-investigazzjoni u l-proċediment skont il-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 4. Il-Kummissjoni tippubblika, waqt li tqis kif dovut il-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 9, rapport fejn tippreżenta s-sejbiet tagħha u l-konkluzjonijiet motivati li tkun waslet għalihom dwar kull konsiderazzjoni rilevanti ta' fatt u ta' liġi.

2. Meta l-fatti kif finalment stabbiliti juru li ċ-ċirkostanzi stipulati fl-Artikolu 2 huma ssodisfati, il-Kummissjoni tadotta deċiżjoni biex jiġu imposti miżuri ta' salvagwardja definittivi f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 4 ta' dan l-Anness. Il-Kummissjoni tagħmel pubbliku, bir-rigward dovut għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 9, rapport b'sommarju tal-fatti materjali u l-konsiderazzjoni rilevanti għad-determinazzjoni, u tinnotifika lill-awtoritajiet tal-PTEE immedjatament bid-deċiżjoni biex jieħdu l-miżuri ta' salvagwardja.

#### Artikolu 8

##### Tul ta' żmien u reviżjoni tal-miżuri ta' salvagwardja

1. Miżura ta' salvagwardja tibqa' fis-seħh biss għall-perjodu taż-żmien meħtieġ biex jitranga jew ma jithallix li jsir dannu serju, u biex ikun jista' jsir l-aġġustament. Dak il-perjodu ma jaqbiżx it-tliet snin, għajr jekk jiġi estiż skont il-paragrafu 2.

2. Il-perjodu inizjali ta' kemm iddum miżura ta' salvagwardja jista' jiġi estiż sa sentejn b'mod eċċezzjonali sakemm jiġi ddeterminat li l-miżura ta' salvagwardja tibqa' meħtieġa biex tipprevjeni jew tirmedja diffikultajiet serji.

3. Kull estensjoni skont il-paragrafu 2 tiġi ppreċeduta minn investigazzjoni fuq talba ta' Stat Membru, minn kwalunkwe persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li tkun qed taġixxi fisem l-industrija tal-Unjoni, jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess jekk ikun hemm biżżejjed evidenza prima facie li l-miżura ta' salvagwardja tkun għadha meħtieġa.

4. Il-ftuħ ta' investigazzjoni jiġi ppubblikat skont l-Artikolu 4 u l-miżura ta' salvagwardja tibqa' fis-seħh, sakemm johroġ ir-riżultat tal-investigazzjoni. L-investigazzjoni u kull deċiżjoni li tirrigwarda estensjoni skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu isiru skont l-Artikoli 6 u 7.

#### Artikolu 9

##### Il-kunfidenzjalità

1. Tagħrif li jasal skont din id-Deċiżjoni jintuza biss għall-ghan li jkun intalab għalih. La tagħrif ta' natura kunfidenzjali u lanqas ebda tagħrif li jintbagħat fuq bażi kunfidenzjali skont din id-Deċiżjoni ma jiġi żvelat minghajr il-permess speċifiku ta' min jipprovdi dan it-tagħrif.

2. Kull talba għall-kunfidenzjalità trid tagħti r-raġunijiet għaliex it-tagħrif ikun kunfidenzjali. Madankollu, jekk min jipprovdi t-tagħrif ma jixtieqx li jgħamlu pubbliku u lanqas li

jawtorizza l-iżvelar tiegħu f'termini ġenerali jew f'għamla ta' taqsira, u jekk ikun jidher li t-talba għall-kunfidenzjalità ma tkunx ġustifikata, dan it-tagħrif jista' ma jitqiesx.

3. It-tagħrif għandu, f'kull każ, jitqies bhala kunfidenzjali jekk l-iżvelar tiegħu x'aktarx li jkollu effett negattiv sinifikanti fuq min jipprovdi jew fuq is-sors ta' dan it-tagħrif.

4. Il-paragrafi 1 sa 4 ma jipprekludux ir-referenza mill-awtoritajiet tal-Unjoni għal tagħrif ġenerali u b'mod partikolari għar-raġunijiet li fuqhom ikunu bbażati d-deċiżjonijiet meħuda skont din id-Deċiżjoni. Dawk l-awtoritajiet, madankollu, iqisu l-interess leġittimu tal-persuni fiżiċi u ġuridici kkonċernati li ma jiġux żvelati s-sigrieti kummerċjali tagħhom.

#### Artikolu 10

##### Il-proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni tiġi meghjuna minn Kumitat stabbilit bl-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2009 <sup>(1)</sup>. Dak il-Kumitat ikun Kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu.

---

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar ir-regoli komuni għall-importazzjonijiet (ĠU L 84, 31.3.2009, p. 1).